



Federazione Italiana Giuoco Calcio  
Lega Nazionale Dilettanti  
Settore Giovanile e Scolastico

## **COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**

### **AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN – Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Presidente / Präsident: Tel. 333/3610931 – E-mail: [k.schuster@lnd.it](mailto:k.schuster@lnd.it)

Codice Fiscale / Steuernummer: 08272960587 – IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it) – Pec: [combolzano.lnd@legalmail.it](mailto:combolzano.lnd@legalmail.it)

Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it) – [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it) – [www.calendarifigcbz.it](http://www.calendarifigcbz.it)

## **Stagione Sportiva – Sportsaison 2023/2024**

### **Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 30**

**del/vom 23/11/2023**

#### **INDICE / INHALT**

|  |             |
|--|-------------|
| <b>COMUNICAZIONI AMBITO REGIONALE / MITTEILUNGEN REGIONALE TÄTIGKEIT</b> .....                 | <b>1528</b> |
| <b>COPPA ITALIA DI CALCIO A 5 - SERIE C1</b> .....   | 1528        |
| <b>MODIFICA PROGRAMMA GARA / SPIELPROGRAMMÄNDERUNG</b> .....                                   | 1528        |
| <b>RISULTATI / SPIELERGEBNISSE</b> .....   | 1529        |
| <b>GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ</b> .....  | 1531        |
| <b>CORTE SPORTIVA D'APPELLO / SPORTBERUFUNGSGERICHT</b> .....                                  | 1533        |
| <b>COMUNICAZIONI COMITATO PROV. BOLZANO / MITTEILUNGEN LANDESKOMITEE BOZEN</b> .....           | <b>1536</b> |
| <b>RINVIO GARE FINE SETTIMANA / SPIELABSAGEN WOCHENENDE</b> .....                              | 1536        |
| <b>BENEMERENZE SPORTIVE / SPORTEHRUNGEN</b> .....  | 1536        |
| <b>COPPA 2^ CATEGORIA – FORST CUP – POKAL 2. AMATEURLIGA</b> .....                             | 1537        |
| <b>FINALI PROVINCIALI 2023/2024 – LANDESFINALSPIELE 2023/2024</b> .....                        | 1540        |
| <b>QUALIFICAZIONE CAMPIONATI ELITE E PROVINCIALI A E B</b> .....                               | 1541        |
| <b>JUNIORES, ALLIEVI UNDER 17 E GIOVANISSIMI UNDER 15</b> .....                                | 1541        |
| <b>QUALIFIKATION MEISTERSCHAFTEN ELITE UND LANDESMEISTERSCHAFTEN A UND B</b> .....             | 1541        |
| <b>JUNIOREN, A-JUGEND UNDER 17 UND B-JUGEND UNDER 15</b> .....                                 | 1541        |
| <b>CLASSIFICA AVULSA / SONDERRANGLISTE</b> .....   | 1543        |
| <b>CERTIFICATO DEL CASELLARIO GIUDIZIALE PER COLORO CHE LAVORANO CON MINORI</b> .....          | 1544        |
| <b>RICHIESTE SOCIETÀ CAMPIONATI E TORNEI RITORNO – ATTIVITÀ PRIMAVERILE</b> .....              | 1545        |
| <b>ANFRAGEN VEREINE MEISTERSCHAFTEN UND TURNIERE RÜCKRUNDE – FRÜHJAHRSTÄTIGKEIT</b> .....      | 1545        |
| <b>NUOVE ISCRIZIONI TORNEI RITORNO – ATTIVITÀ PRIMAVERILE</b> .....                            | 1545        |
| <b>NEUE ANMELDUNGEN TURNIERE RÜCKRUNDE – FRÜHJAHRSTÄTIGKEIT</b> .....                          | 1545        |
| <b>TRASFERIMENTO CALCIATORI/TRICI / SPIELERWECHSEL</b> .....                                   | 1546        |
| <b>NULLA OSTA – POOL JUNIORES</b> .....  | 1546        |
| <b>VARIAZIONE DEL TITOLO DEL TRASFERIMENTO / ÄNDERUNG DES SPIELERWECHSELS</b> .....            | 1547        |
| <b>RISOLUZIONE CONSENSUALE TRASFERIMENTI A TITOLO TEMPORANEO</b> .....                         | 1547        |
| <b>AUFLÖSUNG DER ZEITLICH BEGRENZTEN SPIELERWECHSEL</b> .....                                  | 1547        |
| <b>SVINCOLO CALCIATORI/TRICI / FREISTELLUNG FUßBALLSPIELER/INNEN</b> .....                     | 1548        |
| <b>RAPPRESENTATIVA JUNIORES / AUSWAHLMANNSCHAFT JUNIOREN</b> .....                             | 1549        |
| <b>RAPPRESENTATIVA ALLIEVI / AUSWAHLMANNSCHAFT A-JUGEND UNDER 17</b> .....                     | 1550        |
| <b>RAPPRESENTATIVA GIOVANISSIMI / AUSWAHLMANNSCHAFT B-JUGEND UNDER 15</b> .....                | 1551        |
| <b>SGOMBERO NEVE – GARE NON DISPUTATE O SOPPESE – CAMPO NEUTRO</b> .....                       | 1552        |
| <b>SCHNEERÄUMUNG – NICHT AUSGETRAGENE ODER ABGEBROCHENE SPIELE – NEUTRALES SPIELFELD</b> ..... | 1552        |

|   |             |
|---|-------------|
| RICHIESTA DI ANTICIPO O POSTICIPO GARA / ANFRAGEN ZUR VERLEGUNG DER SPIELE.....                           | 1556        |
| MODIFICA CAMPO SPORTIVO PER IMPRATICABILITÀ NEGLI IMPIANTI SPORTIVI CON ERBA ARTIFICIALE E NATURALE ..... | 1558        |
| ÄNDERUNG DES SPIELFELDES BEI UNBESPIELBARKEIT IN SPORTANLAGEN MIT KUNST- UND NATURRASEN .....             | 1558        |
| PRONTO ARBITRI / BEREITSCHAFTSDIENST SCHIEDSRICHTER .....   | 1559        |
| <b>RECUPERI GARE / NACHTRAGSSPIELE.....</b>   | <b>1560</b> |
| <b>MODIFICA PROGRAMMA GARA / SPIELPROGRAMMÄNDERUNG .....</b>  | <b>1560</b> |
| <b>RITIRO TESSERE / ABHOLUNG AUSWEISE .....</b>   | <b>1561</b> |
| <b>RISULTATI / SPIELERGEBNISSE .....</b>  | <b>1562</b> |
| <b>GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ .....</b>   | <b>1576</b> |
| <b>COMUNICAZIONI COORDINATORE SGS / MITTEILUNGEN KOORDINATOR JUSS .....</b>                               | <b>1588</b> |
| <b>CAMPIONATO UNDER 15 FEMMINILE / MEISTERSCHAFT UNDER 15 DAMEN .....</b>                                 | <b>1588</b> |
| <b>CENTRO FEDERALE TERRITORIALE EGNA – BOLZANO .....</b>  | <b>1589</b> |
| <b>TECHNISCHES AUSBILDUNGSZENTRUM NEUMARKT – BOZEN .....</b>  | <b>1589</b> |
| SISTEMA DI RICONOSCIMENTO DEI CLUB GIOVANILI (SCUOLE CALCIO) .....  | 1592        |
| SYSTEM ZUR ANERKENNUNG DER JUGENDVEREINE (FUßBALLSCHULEN) .....   | 1592        |
| WORKSHOP SCUOLA CALCIO / FUßBALLSCHULE F.C. BOZNER .....  | 1593        |
| REGOLAMENTI ESORDIENTI E PULCINI / REGLEMENT C-JUGEND UND D-JUGEND .....                                  | 1594        |
| REFERTI ARBITRALI ESORDIENTI E PULCINI / SPIELBERICHTE C- UND D-JUGEND .....                              | 1594        |
| TORNEO DELLA BEFANA FUTSAL – 6 GENNAIO 2024 .....   | 1595        |
| COMUNICATI UFFICIALI / OFFIZIELLE RUNDSCHREIBEN SGS .....   | 1597        |
| <b>COMUNICAZIONI / MITTEILUNGEN C.O.N.I. ....</b>   | <b>1598</b> |
| <b>25 NOVEMBRE – GIORNATA INTERNAZIONALE NO ALLA VIOLENZA SULLE DONNE .....</b>                           | <b>1598</b> |
| <b>25. NOVEMBER - INTERNATIONALER TAG NEIN ZU GEWALT GEGEN FRAUEN .....</b>                               | <b>1598</b> |
| <b>COMUNICAZIONI / MITTEILUNGEN L.N.D. ....</b>   | <b>1601</b> |
| <b>INIZIATIVA PER GIORNATA INTERNAZIONALE CONTRO LA VIOLENZA SULLE DONNE .....</b>                        | <b>1601</b> |
| COMUNICATO N. 195: NOMINA CO.VI.SO.C .....  | 1604        |
| COMUNICATO N. 197: NOMINA COMMISSIONE LICENZE UEFA 1° E 2° GRADO .....                                    | 1604        |
| COMUNICATO N. 198: NOMINA COMMISSIONE FEDERALE ANTIDOPING.....  | 1604        |
| COMUNICATO N. 199: NOMINA COMMISSIONE MEDICO - SCIENTIFICA FEDERALE.....                                  | 1604        |
| COMUNICATO N. 200: NOMINA COMMISSIONE PREMI .....   | 1604        |
| COMUNICATO N. 201: NOMINA COMMISSIONE DIRIGENTI E COLLABORATORI SPORTIVI.....                             | 1605        |
| COMUNICATO N. 203: NOMINA SOSTITUTO GIUDICE SPORTIVO NAZIONALE LND.....                                   | 1605        |
| CIRCOLARE N. 25: CONTRATTI DI LAVORO NELLO SPORT .....  | 1606        |
| CIRCOLARE N. 26: PROROGA 30/11/23 ADEMP. CONTRIBUTIVI CONTRATTI COCOCO DI LAVORO SPORTIVO .....           | 1612        |

Legenda Indice / Legende Inhalt:

**in giallo / in gelb:** Suddivisione in Capitoli / Unterteilung in Kapitel  
**in rosso / in rot:** nuove Informazioni Comunicazioni del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano  
 neue Informationen bei den Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

## Comunicazioni Ambito Regionale / Mitteilungen Regionale Tätigkeit

### Coppa Italia di calcio a 5 - serie C1

#### SOCIETA' QUALIFICATE:

|    |        | <b>SOCIETA'</b>    |
|----|--------|--------------------|
| 1. | A.S.D. | BRENTONICO C.A5    |
| 2. | A.S.D. | GNU TEAM ALA       |
| 3. | A.S.C. | NEUGRIES           |
| 4. | AC     | TRENTO 1921 S.R.L. |

#### **MARTEDI' 05 DICEMBRE 2023 - ORE 13.00 – SORTEGGIO 3^ TURNO COPPA ITALIA DI C.A5 DI C1**

Martedì 05 dicembre 2023 alle ore 13.00 si terrà una teleconferenza inerente al sorteggio del 3^ Turno di Coppa Italia di C.a5 di C1 alla quale sono invitate tutte le Società affiliate al CPA di Trento/Bolzano. La riunione avverrà in video conferenza collegandosi tramite l'applicazione Cisco Webex al seguente link:

<https://lnd.webex.com/lnd/j.php?MTID=m7f64097aaecb38ba28cf5fb8637d7921>

Al momento dell'accesso all'applicazione, oltre all'inserimento del proprio indirizzo e-mail, si chiede di inserire un nome utente e nome Società riconoscibili, al fine di favorire una regolare verifica delle Società presenti.

### MODIFICA PROGRAMMA GARA / SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

#### **ECCELLENZA / OBERLIGA**

| N°GG | GARA / SPIEL       |         | DATA / DATUM | ORA / UHRZEIT | IMPIANTO / SPORTANLAGE    |
|------|--------------------|---------|--------------|---------------|---------------------------|
| 14   | MAIA ALTA OBERMAIS | NATURNS | DOM 26/11/23 | <b>14.00</b>  | MAIA ALTA / OBERMAIS LAHN |

#### **FEMMINILE ECCELLENZA / DAMEN OBERLIGA**

| N°GG | GARA / SPIEL   |       | DATA / DATUM | ORA / UHRZEIT | IMPIANTO / SPORTANLAGE    |
|------|----------------|-------|--------------|---------------|---------------------------|
| 11   | RIVA DEL GARDA | ISERA | DOM 26/11/23 | <b>17.30</b>  | RIVA RIONE 2 GIUGNO SINT. |

## RISULTATI / SPIELERGESNISSE

### NOTE / ANMERKUNGEN :

**R** = RAPPORTO NON Pervenuto / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT

**W** = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG

**B** = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN

**I** = SOSPESA SECONDO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN

**M** = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT AUSGETRAGEN UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD

**G** = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT

**A** = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLENS DES SCHIEDSRICHTERS

**U** = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS

**D** = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE

**H** = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT

BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE

**F** = NON DISPUTATA PER PESSIME CONDIZIONI ATMOSFERICHE / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN WIDRIGER WETTERBEDINGUNGEN

**dtr/nE** = DOPO I TIRI DI RIGORE / NACH ELFMETER

**vdGS** = VEDI DELIBERA GIUDICE SPORTIVO / SIEHE BESCHLUSS SPORTRICHTER

## ECCELLENZA / OBERLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 19/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 13 Giornata - A |                            |       |
|----------------------------|----------------------------|-------|
| ANAUNE VALLE DI NON        | - BOZNER                   | 2 - 0 |
| COMANO TERME E FIAVE       | - TRAMIN FUSSBALL          | 0 - 0 |
| FOOTBALL CLUB ROVERETO     | - STEGEN STEGONA           | 2 - 0 |
| LANA SPORTVEREIN           | - LEVICO TERME             | 0 - 4 |
| NATURNS                    | - LAVIS A.S.D.             | 0 - 0 |
| SPORT CLUB ST.GEORGEN      | - MAIA ALTA OBERMAIS       | 3 - 0 |
| ST.PAULS                   | - DRO CAVEDINE CALCIO 2022 | 2 - 1 |
| VIPO TRENTO                | - PARTSCHINS RAIFFEISEN    | 2 - 1 |

| Squadra                         | PT | G  | V | N | P  | GF | GS | DR  | PE |
|---------------------------------|----|----|---|---|----|----|----|-----|----|
| U.S. LAVIS A.S.D.               | 25 | 13 | 7 | 4 | 2  | 29 | 11 | 18  | 0  |
| SCSD FOOTBALL CLUB ROVERETO     | 25 | 13 | 7 | 4 | 2  | 25 | 15 | 10  | 0  |
| A.S.V. TRAMIN FUSSBALL          | 24 | 13 | 6 | 6 | 1  | 28 | 15 | 13  | 0  |
| U.S.D. LEVICO TERME             | 22 | 13 | 5 | 7 | 1  | 17 | 9  | 8   | 0  |
| A.S.D. COMANO TERME E FIAVE     | 22 | 13 | 6 | 4 | 3  | 22 | 14 | 8   | 0  |
| A.S.D. ANAUNE VALLE DI NON      | 22 | 13 | 6 | 4 | 3  | 20 | 18 | 2   | 0  |
| D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS       | 20 | 13 | 5 | 5 | 3  | 26 | 24 | 2   | 0  |
| F.C.D. ST.PAULS                 | 19 | 13 | 5 | 4 | 4  | 23 | 19 | 4   | 0  |
| U.S.D. VIPO TRENTO              | 18 | 13 | 4 | 6 | 3  | 20 | 16 | 4   | 0  |
| S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN    | 18 | 13 | 5 | 3 | 5  | 13 | 13 | 0   | 0  |
| ASVSSD STEGEN STEGONA           | 18 | 13 | 5 | 3 | 5  | 16 | 18 | -2  | 0  |
| U.S.D. DRO CAVEDINE CALCIO 2022 | 14 | 13 | 4 | 2 | 7  | 11 | 19 | -8  | 0  |
| F.C. BOZNER                     | 13 | 13 | 4 | 1 | 8  | 22 | 24 | -2  | 0  |
| A.S.V. PARTSCHINS RAIFFEISEN    | 11 | 13 | 2 | 5 | 6  | 15 | 19 | -4  | 0  |
| S.S.V. NATURNS                  | 9  | 13 | 2 | 3 | 8  | 16 | 26 | -10 | 0  |
| U.S. LANA SPORTVEREIN           | 1  | 13 | 0 | 1 | 12 | 6  | 49 | -43 | 0  |

## FEMMINILE ECCELLENZA / DAMEN OBERLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 18/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 10 Giornata - A |                             |       |
|----------------------------|-----------------------------|-------|
| AZZURRA S.BARTOLOMEO       | - PFALZEN                   | 1 - 1 |
| (1) ISERA                  | - NEUGRIES                  | 8 - 0 |
| MERAN WOMEN                | - FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL | 0 - 6 |
| RED LIONS TARSCH           | - RIVA DEL GARDA A.S.D.     | 0 - 4 |
| RIFFIAN KUENS              | - BRIXEN                    | 2 - 1 |
| SCILIAR SCHLERN            | - FFC PUSTERTAL ASV         | 0 - 3 |

(1) - disputata il 19/11/2023

| Squadra                    | PT | G  | V | N | P | GF | GS | DR  | PE |
|----------------------------|----|----|---|---|---|----|----|-----|----|
| U.S. ISERA                 | 22 | 10 | 7 | 1 | 0 | 35 | 5  | 30  | 0  |
| U.S. RIVA DEL GARDA A.S.D. | 19 | 10 | 6 | 1 | 1 | 25 | 9  | 16  | 0  |
| A.S.V. FFC PUSTERTAL ASV   | 19 | 10 | 6 | 1 | 1 | 17 | 2  | 15  | 0  |
| U.S. AZZURRA S.BARTOLOMEO  | 15 | 10 | 4 | 3 | 2 | 16 | 7  | 9   | 0  |
| A.S.D. PFALZEN             | 14 | 10 | 4 | 2 | 2 | 23 | 13 | 10  | 0  |
| A.S.V. RIFFIAN KUENS       | 12 | 10 | 4 | 0 | 4 | 9  | 26 | -17 | 0  |
| S.S.V. BRIXEN              | 7  | 10 | 2 | 1 | 5 | 13 | 13 | 0   | 0  |
| ADFC RED LIONS TARSCH      | 5  | 10 | 1 | 2 | 6 | 6  | 19 | -13 | 0  |
| AC.SG SCILIAR SCHLERN      | 4  | 10 | 1 | 1 | 6 | 7  | 29 | -22 | 0  |
| A.S.C. NEUGRIES            | 0  | 10 | 0 | 0 | 8 | 7  | 35 | -28 | 0  |
| FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL  | 0  | 10 | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0   | 0  |
| A.S.D. MERAN WOMEN         | 0  | 10 | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0   | 0  |

## CALCIO 5 / KLEINFELD SERIE C1

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 17/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 8 Giornata - A |                         |        |
|---------------------------|-------------------------|--------|
| AC TRENTO 1921 S.R.L.     | - FC GOSTIVAR           | 5 - 1  |
| BRENTONICO C5             | - CLES CALCIO A 5       | 4 - 3  |
| CALCIO BLEGGIO            | - VIRTUS ROVERE         | 7 - 4  |
| GNU TEAM ALA              | - FEBBRE GIALLA         | 5 - 7  |
| MEZZOLOMBARDO             | - CUS TRENTO            | 13 - 4 |
| NEUGRIES                  | - ARCO 1895             | 10 - 2 |
| PINETA                    | - IMPERIAL GRUMO A.S.D. | 3 - 2  |

| Squadra                | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR  | PE |
|------------------------|----|---|---|---|---|----|----|-----|----|
| POL. PINETA            | 18 | 8 | 5 | 3 | 0 | 27 | 14 | 13  | 0  |
| S.S.D. MEZZOLOMBARDO   | 17 | 8 | 5 | 2 | 1 | 54 | 32 | 22  | 0  |
| A.S.D. GNU TEAM ALA    | 17 | 8 | 5 | 2 | 1 | 46 | 36 | 10  | 0  |
| A.S.C. NEUGRIES        | 15 | 8 | 4 | 3 | 1 | 52 | 36 | 16  | 0  |
| A.S.D. FC GOSTIVAR     | 15 | 8 | 4 | 3 | 1 | 52 | 46 | 6   | 0  |
| AC TRENTO 1921 S.R.L.  | 14 | 8 | 4 | 2 | 2 | 33 | 19 | 14  | 0  |
| A.S.D. CALCIO BLEGGIO  | 12 | 8 | 4 | 0 | 4 | 47 | 42 | 5   | 0  |
| U.S.D. VIRTUS ROVERE   | 12 | 8 | 4 | 0 | 4 | 36 | 33 | 3   | 0  |
| A.S.D. CUS TRENTO      | 10 | 8 | 3 | 1 | 4 | 33 | 44 | -11 | 0  |
| G.S.D. FEBBRE GIALLA   | 9  | 8 | 3 | 0 | 5 | 27 | 34 | -7  | 0  |
| A.S.D. BRENTONICO C5   | 8  | 8 | 2 | 2 | 4 | 36 | 39 | -3  | 0  |
| A.C.D. CLES CALCIO A 5 | 7  | 8 | 2 | 1 | 5 | 24 | 39 | -15 | 0  |
| U.S.D. ARCO 1895       | 3  | 8 | 1 | 0 | 7 | 23 | 58 | -35 | 0  |
| IMPERIAL GRUMO A.S.D.  | 1  | 8 | 0 | 1 | 7 | 18 | 36 | -18 | 0  |

# COPPA ITALIA / ITALIENPOKAL FUTSAL

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 14/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| RITORNO / RÜCKSPIEL |   |       |
|---------------------|---|-------|
| CALCIO BLEGGIO      | - <a href="#">AC TRENTO 1921 S.R.L.</a> | 3 - 2 |

La Società sottolineata si è qualificata per il prossimo turno. Der unterstrichene Verein hat sich für die nächste Runde qualifiziert.

## GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ

### Decisioni del Giudice Sportivo / Beschlusse des Sportrichters

Si riportano le decisioni adottate dal Giudice Sportivo Avv. Michael Baumgartner:

Man veröffentlicht die Entscheidungen des Sportrichters RA Michael Baumgartner:

## ECCELLENZA / OBERLIGA

### GARE DEL / SPIELE VOM 19/11/2023

#### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

##### SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

ISCHIA CLAUDIO (DRO CAVEDINE CALCIO 2022)

##### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

DE DONATIS ROBERTO (FOOTBALL CLUB ROVERETO)

#### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

##### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

CHESANI DANIEL (DRO CAVEDINE CALCIO 2022) LANTHALER DANIEL (PARTSCHINS RAIFFEISEN)  
BRUNIALTI LUCA (ST.PAULS)

#### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

##### AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

MORESCO MATTEO (DRO CAVEDINE CALCIO 2022) CREPAZ SAMUEL (LANA SPORTVEREIN)  
CONCI GIANMARIA (NATURNS) RATTIN PAOLO (VIPO TRENTO)

# FEMMINILE ECCELLENZA / DAMEN OBERLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 18/11/2023

## PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

#### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

ZOESCHG VERENA (RIFFIAN KUENS)

# CALCIO 5 / KLEINFELD SERIE C1

GARE DEL / SPIELE VOM 17/11/2023

## PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

#### AMMENDA / GELDBUßE

Euro 100,00 BRENTONICO C5

Comportamento offensivo dei propri sostenitori nei confronti dell'arbitro.

Beleidigendes Verhalten der eigenen Anhänger gegenüber dem Schiedsrichter.

### A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE

#### INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 30/11/2023

ZANINI LUIGI (BRENTONICO C5)

### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

#### AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

IGNACCOLO FEDERICO (VIRTUS ROVERE)

# COPPA ITALIA / ITALIENPOKAL FUTSAL

GARE DEL / SPIELE VOM 14/11/2023

## PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

#### AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

CHEROTTI FRANCO (CALCIO BLEGGIO)

## **CORTE SPORTIVA D'APPELLO / SPORTBERUFUNGSGERICHT**

Procedimento nr. 9/23 R.G.

Sentenza nr. 8/2023

In persona dell'

avv.to, dott. Stefan Mayr presidente;

avv.to, dott. Christoph Trebo, componente a latere relatore;

avv.to, dott. Andrea Gnecci, componente a latere,

alla riunione del 16 novembre 2023 ha pronunciato la seguente

### **DECISIONE**

nel procedimento incardinato a seguito di reclamo di data 9 novembre 2023, proposto dalla società U.S. LAVIS A.S.D. avverso il provvedimento con il quale, il Giudice Sportivo territoriale del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano comminava, con delibera pubblicata in data 2 novembre 2023 sul comunicato ufficiale n. 37 del Comitato Provinciale di Trento e n. 25 del Comitato Provinciale di Bolzano, la squalifica per 4 gare dell'atleta Matteo Trevisan per "*comportamento gravemente offensivo nei confronti dell'arbitro. Art. 36 comma 1, lettera a) del C.G.S.*".

### **CONCLUSIONI**

La società U.S. LAVIS A.S.D. chiede l'annullamento della sanzione inflitta per asserita illegittimità della stessa, per essere stata irrogata con semplice richiamo alla norma punitiva, e in via subordinata chiede la riduzione della sanzione per bassa densità e tenuità dei fatti commessi dall'atleta.

Visto il reclamo e tutti gli atti di causa,

all'udienza svoltasi il giorno 16 novembre 2023 con il relatore avv. Christoph Trebo, sono stati uditi per la parte reclamante il Presidente, il Direttore Sportivo e l'atleta interessato sig. Matteo Trevisan.

Dopo la discussione il reclamo è stato trattenuto in decisione.

Ritenuto in fatto e considerato in diritto quanto segue.

### **MOTIVI DELLA DECISIONE**

In via preliminare il Collegio rileva che non può trovare ingresso nel presente procedimento la censura, dedotta dalla parte reclamante per la prima volta nel corso dell'odierna udienza, secondo la quale non sarebbe stato l'atleta sanzionato a pronunciare la frase riportata nel referto di gara. In base all'art. 77, comma 3 del Codice di Giustizia Sportiva, infatti, la Corte sportiva di appello a livello territoriale ha cognizione del procedimento di primo grado limitatamente ai punti della decisione ai quali si riferiscono i motivi specifici proposti nel reclamo.

Nel merito il reclamo merita integrale rigetto.

Con il primo motivo, si sostiene la violazione dell'art. 44 oltre che dell'art. 51 del Codice di Giustizia Sportiva per insufficiente motivazione della decisione impugnata. Anzitutto, secondo la prospettazione della reclamante il Giudice Sportivo di primo grado si sarebbe limitato a sanzionare richiamando la norma punitiva senza indicare quale sarebbe il fatto in concreto addebitato e la specifica violazione disciplinare, omettendo inoltre di motivare in ordine alla quantificazione della pena e all'applicazione di eventuali circostanze attenuanti.

Il motivo è infondato.

Vale *in primis* ricordare che l'onere della motivazione delle decisioni degli organi sportivi va interpretato alla luce dei principi di informalità e di speditezza cui è improntato il processo sportivo. Il sistema di giustizia sportiva mira, infatti, ad una efficace e veloce definizione della contesa, al fine di evitare la paralisi delle competizioni ed assicurare il regolare svolgimento secondo il calendario prestabilito. Tali principi impongono che i provvedimenti degli organi di giustizia sportiva, seppure adeguatamente motivati, siano redatti in maniera sintetica (cfr. art. 44, comma 4 del Codice di Giustizia Sportiva).

Ad avviso di questo Collegio, nel caso specifico l'onere della motivazione è stato correttamente assolto dal Giudice Sportivo di primo grado in ossequio ai suddetti principi, essendo chiaramente desumibili dalla decisione, seppure sintetica, e dal richiamo alla norma contestata del C.G.S. in essa contenuto, le ragioni di fatto e di diritto della sanzione irrogata. Ferma tale dirimente valutazione, per quanto concerne la censura relativa all'assenza di motivazione in ordine alla mancata applicazione di circostanze attenuanti generiche ai sensi dell'art. 13, comma 2 del Codice di Giustizia Sportiva, questo Collegio ritiene comunque di aderire a quell'orientamento giurisprudenziale, applicabile anche al processo sportivo, secondo il quale non sussiste il dovere di specifica motivazione nei casi in cui, come in quello di specie, la sanzione sia fissata al minimo.



Con il secondo motivo di reclamo, proposto in via subordinata, parte reclamante chiede che la sanzione venga mitigata con l'applicazione delle attenuanti generiche di cui all'art. 13, comma 2 del Codice di Giustizia Sportiva. A tal proposito nel reclamo viene dedotto che *“dalla lettura del referto arbitrale appare, diversamente, una bassa offensività dell'ingiuria o del comportamento irrispettoso tenuto nei confronti del direttore di gara dal Trevisan, bassa offensività che meritava l'applicazione delle attenuanti generiche di cui all'art. 13 comma 2 del Codice Giustizia Sportiva anche in relazione al fatto che i fatti si innestano in un momento di nervosismo di un giovane atleta, privo di pregresse squalifiche di rilievo (...)”*.

Anche tale motivo è infondato. Sul punto il Collegio, oltre a ribadire che il Giudice Sportivo di primo Grado ha inflitto all'atleta la squalifica di 4 giornate, e quindi la sanzione minima di cui all'art. 36, comma 1, lett. a) del C.G.S., non ravvisa nel caso specifico elementi tali da riconoscere le attenuanti generiche. Tutto ciò senza considerare che l'atleta in questione ha pronunciato la contestata frase offensiva nei confronti dell'arbitro dopo essere stato espulso per doppia ammonizione, circostanza, questa, che giustificerebbe semmai un aumento della sanzione inflitta.

Il reclamo va, dunque, integralmente respinto.

#### **P.Q.M**

la Corte Sportiva Territoriale di Bolzano, come sopra composta, rigetta il reclamo della società U.S. LAVIS A.S.D. e, per l'effetto, conferma la sanzione inflitta all'atleta Matteo Trevisan; dispone la comunicazione della decisione alle parti e l'addebito della tassa reclamo.

Verfahren Nr.9/23 R.G.

Urteil Nr. 8/2023

In Person von

RA Dr. Stefan Mayr, Präsident;

RA Dr. Christoph Trebo, Berichterstatter;

RA Dr. Andrea Gnecci, Mitglied;

hat bei der Sitzung vom 16.11.2023 im Verfahren, welches in Folge der Beschwerde des Amateursportvereins U.S. LAVIS A.S.D. vom 09.11.2023 gegen die Entscheidung des Sportrichters des Landeskomitees von Bozen, veröffentlicht am 02. November 2023 im Rundschreiben Nr. 37 vom 2. Oktober 2023 des Landeskomitees von Trient bzw. im Rundschreiben Nr. 25 des Landeskomitees von Bozen, mit der der erstinstanzliche Sportrichter gegen den Spieler Matteo Trevisan eine Sperre von 4 Spieltagen die wegen *„wegen schwerwiegenden, beleidigenden Verhaltens gegenüber dem Schiedsrichter. Arti. Abs. 1, Buchstabe a“* verhängt hat, eingeleitet worden ist, nachfolgende

#### **ENTSCHEIDUNG**

getroffen.

Der Amateursportverein U.S. LAVIS A.S.D. hat folgende

#### **SCHLUSSANTRÄGE**

gestellt: Aufhebung der verhängten Sanktion wegen angeblicher Unrechtmäßigkeit derselbigen, da diese mit einfachem Verweis auf die Strafnorm verhängt wurde und, in untergeordneter Hinsicht, die Reduzierung der Sanktion wegen Geringfügigkeit der vom Spieler begangenen Taten.

nach Durchsicht der Beschwerde und der Verfahrensakten und dem Hinweis, dass beim Treffen vom 16.11.2023 mit dem Berichterstatter RA Dr. Christoph Trebo, für den Beschwerdeführer der Präsident, der sportliche Leiter und der betroffene Spieler Herr Matteo Trevisan angehört wurden;

nach erfolgter Diskussion wurde die Beschwerde zur Entscheidung einbehalten.

#### **ENTSCHEIDUNGSGRÜNDE**

Vorab stellt der Richtersenat fest, dass der vom Beschwerdeführer in der heutigen Sitzung erstmals erhobene Einwand, wonach nicht der sanktionierte Spieler den im Schiedsrichterbericht wiedergegebenen Satz geäußert hätte, im vorliegenden Verfahren nicht berücksichtigt werden kann. Gemäß Art. 77 Abs. 3 des CGS hat das Sportberufungsgericht über das erstinstanzliche Verfahren nämlich nur beschränkte Kenntnis, und zwar bloß auf jene Punkte der Entscheidung, auf die sich die in der Beschwerde vorgebrachten spezifischen Gründe beziehen.

In der Sache selbst ist die Beschwerde vollständig abzuweisen.

Mit dem ersten Beschwerdegrund wird eine Verletzung der Artikel 44 und Artikel 51 des CGS wegen unzureichender Begründung der angefochtenen Entscheidung geltend gemacht. In diesem Sinne hätte sich der erstinstanzliche Sportrichter gemäß den Ausführungen des Beschwerdeführers darauf beschränkt, eine Sanktion zu verhängen, indem er auf die Strafnorm verwiesen hat, ohne den tatsächlich vorgeworfenen Sachverhalt und den konkreten Disziplinarverstoß zu nennen, und hätte es

zudem unterlassen, die Höhe der Sanktion und die Berücksichtigung etwaiger mildernder Umstände zu begründen.

Der Beschwerdegrund ist unbegründet.

Zunächst ist daran zu erinnern, dass die Begründungspflicht für die Entscheidungen der Sportorgane im Lichte der Grundsätze der Zwangslosigkeit und der Schnelligkeit, die den Sportprozess kennzeichnen, ausgelegt werden muss. Das System der Sportgerichtsbarkeit zielt nämlich auf eine wirksame und zügige Beilegung von Streitigkeiten ab, um eine Lähmung der Wettkämpfe zu vermeiden und ihren reibungslosen Ablauf nach dem festgelegten Zeitplan zu gewährleisten. Diese Grundsätze erfordern, dass die Entscheidungen der Sportjustizorgane zwar hinreichend begründet, aber kurz und bündig abgefasst sind (vgl. Art. 44(4) des CGS).

Nach Ansicht des Richtersenats ist der erstinstanzliche Sportrichter im vorliegenden Fall seiner Begründungspflicht nach den oben genannten Grundsätzen ordnungsgemäß nachgekommen, da die sachlichen und rechtlichen Gründe für die verhängte Sanktion eindeutig aus der - wenn auch synthetischen - Entscheidung und dem darin enthaltenen Verweis auf die angefochtene Norm des C.G.S. hervorgehen. Unbeschadet dieser entscheidenden Beurteilung hält sich der Richtersenat, was den Einwand der fehlenden Begründung der Nichtanwendung der allgemein mildernden Umstände gemäß Artikel 13 Absatz 2 des C.G.S. anbelangt, jedenfalls an jene auch für das Sportgerichtsverfahren geltende Rechtsprechung, wonach in Fällen, in denen, wie im vorliegenden Fall, die Strafe auf das Minimum festgesetzt wird, keine Pflicht zur besonderen Begründung besteht.

Mit dem zweiten Beschwerdegrund, der in untergeordneter Hinsicht gestellt wird, beantragt der Beschwerdeführer, dass die Sanktion durch die Anwendung der allgemeinen mildernden Umstände gemäß Art. 13, Absatz 2 des C.G.S. reduziert wird. Diesbezüglich heißt es in der Beschwerde, dessen Wortlaut der höheren Authentizität wegen, hier in italienischer Originalsprache wiedergegeben wird, dass *"dalla lettura del referto arbitrale appare, diversamente, una bassa offensività dell'ingiuria o del comportamento irrispettoso tenuto nei confronti del direttore di gara dal Trevisan, bassa offensività che meritava l'applicazione delle attenuanti generiche di cui all'art. 13 comma 2 del Codice Giustizia Sportiva anche in relazione al fatto che i fatti si innestano in un momento di nervosismo di un giovane atleta, privo di pregresse squalifiche di rilievo (...)"*.

Auch dieser Grund ist nicht stichhaltig. In diesem Punkt verweist der Richtersenat nicht nur darauf, dass der erstinstanzliche Sportrichter dem Spieler eine Sperre von 4 Spieltagen und somit die Mindeststrafe gemäß Artikel 36, Absatz 1, Buchstabe a) des C.G.S. auferlegt hatte, sondern sieht im vorliegenden Fall auch keine Elemente, um die allgemeinen mildernden Umstände anerkennen zu können. All dies, ohne zu berücksichtigen, dass der betroffene Spieler den beanstandeten beleidigenden Satz gegenüber dem Schiedsrichter geäußert hat, nachdem er wegen einer doppelten Verwarnung des Feldes verwiesen worden war, ein Umstand, der allenfalls eine Erhöhung der verhängten Strafe rechtfertigen würde.

Aus den oben genannten Gründen muss deshalb die Beschwerde vollinhaltlich abgewiesen werden.

#### **ADG**

Das Sportberufungsgericht von Bozen, wie oben zusammengesetzt, weist die Beschwerde des Amateursportvereins U.S. LAVIS A.S.D. ab und bestätigt daher die gegen den Spieler Matteo Trevisan verhängte Strafe;

Verfügt die Mitteilung an die Parteien und die Einbehaltung der entrichteten Beschwerdegebühr.

## **Comunicazioni Comitato Prov. Bolzano / Mitteilungen Landeskomitee Bozen**

### **Rinvio gare fine settimana / Spielabsagen Wochenende**

A seguito delle previsioni meteo avverse del fine settimana in Provincia, si comunicano le modalità di richiesta di rinvio delle gare:

- Le società con impianti di gioco inagibili per campi innevati possono richiedere il rinvio della gara **inoltrando una mail al Comitato [combolzano@Ind.it](mailto:combolzano@Ind.it) entro le ore 11.00 di sabato 25/11/2023** allegando una foto dell'impianto che attesti il campo innevato; il Comitato provvederà a rinviare la gara inoltrando la mail alle due società e agli arbitri;
- Se dovesse rendersi necessario un rinvio nella mattinata di domenica, la stessa dovrà essere richiesta contattando telefonicamente il Presidente Schuster Klaus.

Aufgrund der prekären Wettervorhersagen für dieses Wochenende für den nördlichen Teil unseres Landes, teilen wir die Formalitäten für eventuelle Spielabsagen mit:

- Die Vereine mit unbespielbaren Sportanlagen aufgrund schneebedeckter Spielfelder können dem Komitee **eine Mail [combolzano@Ind.it](mailto:combolzano@Ind.it) innerhalb 11.00 Uhr von Samstag 25/11/2023 mit der Anfrage der Spielabsage übermitteln**, zusammen mit einem Foto, welches das schneebedeckte Spielfeld bestätigt; das Komitee wird die Absage des Spiels mittels mail an die Vereine und Schiedsrichter vornehmen;
- Sollte es nötig sein Spiele noch Sonntag vormittag abzusagen, muss die Anfrage telefonisch beim Präsidenten Schuster Klaus vorgenommen werden.

### **Benemerenze Sportive / Sporehrungen**

Si comunica che la Commissione Benemerenze, esaminate le proposte avanzate dal Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, ha deciso in unanime accordo con il Presidente della Lega Nazionale Dilettanti, di assegnare le Benemerenze ai seguenti Dirigenti e Società:

Man teil mit, dass die Kommission der Sporehrungen, nach Einsichtnahme des Vorschlages des Autonomen Landeskomitee Bozen, einstimmig zusammen mit dem Präsidenten der Nationalen Amateurliga entschieden hat, folgende Funktionäre und Vereine zu ehren:

***Società con almeno 100 anni di attività / Vereine mit mindestens 100 jähriger Tätigkeit***

**[A.S.V. TRAMIN FUSSBALL](#)**

***Dirigente Società con almeno 20 anni di attività / Vereinsfunktionär mit mindestens 20 jähriger Tätigkeit***

**[ESPOSTI GUALTIERO – G.S.D. FEBBRE GIALLA](#)**

**[ZWERGER FREDI – A.S.V. TRAMIN FUSSBALL](#)**

La consegna delle Benemerenze avrà luogo il giorno 25 novembre presso l'Hotel Holiday Inn a Roma, alla presenza dei Presidenti della F.I.G.C., L.N.D. e S.G. e S..

Die Vergabe der Ehrungen findet am 25. November 2023 im Hotel Holiday Inn in Rom, in Anwesenheit der Präsidenten I.F.V., N.A.L. und J.u.S.S., statt.

## COPPA 2ª CATEGORIA – FORST CUP – POKAL 2. AMATEURLIGA



### Art. 9: Modalità tecniche

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Si qualificano al turno successivo le prime classificate e le quattro miglior seconde dei triangolari.

Per determinare la graduatoria si terrà conto, nell'ordine:

- dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- della migliore differenza reti;
- del maggiore numero di reti segnate;
- del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- miglior graduatoria Coppa Disciplina;
- sorteggio.

### Art.9: Technische Durchführungsbestimmung

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschiedens, jene Mannschaft die das erste Spiel auswärts ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten in der Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Für die nächste Runde qualifizieren sich die Erstplatzierten und die vier besten Zweitplatzierten der Dreierkreise.

Um die Rangliste festzulegen, werden folgende Kriterien angewandt:

- die in den ausgetragenen Begegnungen erzielten Punkte;
- die bessere Tordifferenz;
- die höhere Anzahl der erzielten Tore;
- die höhere Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- bessere Fairnesswertung;
- Losentscheid.

|                  |                           |                            |                           |
|------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|
| Girone/Kreis 1:  | <b>CERMES</b>             | <b>SARNTAL FUSSBALL</b>    | <b>JERGINA AMATEURE</b>   |
| Girone/Kreis 2:  | <b>LAGHETTI RAIFF.</b>    | <b>MÜHLWALD</b>            | <b>PRATO ALLO STELVIO</b> |
| Girone/Kreis 3:  | <b>SEXTEN</b>             | <b>COLDRANO GOLDRAIN</b>   | <b>BARBIAN VILLANDERS</b> |
| Girone/Kreis 4:  | <b>CASTELBELLO C.</b>     | <b>VELTURNO FELDTHURNS</b> | <b>GOSENSASS</b>          |
| Girone/Kreis 5:  | <b>MONTAN</b>             | <b>HOCHPUSTERTAL</b>       | <b>ALGUND RAIFF.</b>      |
| Girone/Kreis 6:  | <b>CADIPIETRA STEINH.</b> | <b>LAAS LASA</b>           | <b>RITTEN SPORT</b>       |
| Girone/Kreis 7:  | <b>MÖLTEN VÖRAN</b>       | <b>UNTERLAND BERG</b>      | <b>S. LORENZO</b>         |
| Girone/Kreis 8:  | <b>NEUMARKT EGNA</b>      | <b>DIETENHEIM AUFH.</b>    | <b>TIROL</b>              |
| Girone/Kreis 9:  | <b>NEUSTIFT</b>           | <b>MORTER</b>              | <b>EGGENTAL</b>           |
| Girone/Kreis 10: | <b>MALLES MALS</b>        | <b>SAN GENESIO</b>         | <b>TESIDO</b>             |
| Girone/Kreis 11: | <b>STEINEGG RAIFF.</b>    | <b>GAIS</b>                | <b>SCHLANDERS</b>         |
| Girone/Kreis 12: | <b>RISCONE REISCHACH</b>  | <b>VÖLLAN TISENS</b>       | <b>KLAUSEN CHIUSA</b>     |

**CALENDARIO COPPA - SPIELKALENDER POKAL**  
**1° TURNO - 1. RUNDE**  
**12 triangolari / Dreierkreise**

**2<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis – Sabato / Samstag 25/11/2023 – ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b> | <b>Società/Verein</b> |        | <b>Campo – Spielfeld</b> |
|---------------------|-----------------------|--------|--------------------------|
| Girone/Kreis 1:     | JERGINA AMATEURE      | CERMES | S. Giorgio / St. Georgen |
| Riposa / Spielfrei: | SARNTAL FUSSBALL      |        |                          |

**2<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis – Sabato / Samstag 25/11/2023 – ore 16.00 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b> | <b>Società/Verein</b> |                    | <b>Campo – Spielfeld</b>      |
|---------------------|-----------------------|--------------------|-------------------------------|
| Girone/Kreis 2:     | MÜHLWALD              | PRATO ALLO STELVIO | Selva Molini / Mühlwald Sint. |
| Riposa / Spielfrei: | LAGHETTI RAIFF.       |                    |                               |

**2<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis – Domenica / Sonntag 26/11/2023 – ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b> | <b>Società/Verein</b> |        | <b>Campo – Spielfeld</b> |
|---------------------|-----------------------|--------|--------------------------|
| Girone/Kreis 3:     | BARBIAN VILLANDERS    | SEXTEN | Barbiano / Barbian       |
| Riposa / Spielfrei: | COLDRANO GOLDRAIN     |        |                          |

**2<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis – Domenica / Sonntag 26/11/2023 – ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b> | <b>Società/Verein</b> |                | <b>Campo – Spielfeld</b>  |
|---------------------|-----------------------|----------------|---------------------------|
| Girone/Kreis 4:     | GOSENSASS             | CASTELBELLO C. | Colle Isarco / Gossensass |
| Riposa / Spielfrei: | VELTURNO FELDTH.      |                |                           |

**2<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis – Sabato / Samstag 25/11/2023 – ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b> | <b>Società/Verein</b> |               | <b>Campo – Spielfeld</b> |
|---------------------|-----------------------|---------------|--------------------------|
| Girone/Kreis 5:     | HOCHPUSTERTAL         | ALGUND RAIFF. | Dobbiaco / Toblach Sint. |
| Riposa / Spielfrei: | MONTAN                |               |                          |

**2<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis – Sabato / Samstag 02/03/2024 – ore 15.00 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b> | <b>Società/Verein</b> |              | <b>Campo – Spielfeld</b> |
|---------------------|-----------------------|--------------|--------------------------|
| Girone/Kreis 6:     | LAAS LASA             | RITTEN SPORT | Lasa / Laas S. Sisinius  |
| Riposa / Spielfrei: | CADIPIETRA STEINH.    |              |                          |

**2<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis – Sabato / Samstag 25/11/2023 – ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b> | <b>Società/Verein</b> |              | <b>Campo – Spielfeld</b>        |
|---------------------|-----------------------|--------------|---------------------------------|
| Girone/Kreis 7:     | S. LORENZO            | MÖLTEN VÖRAN | S. Lorenzo / St. Lorenzen Sint. |
| Riposa / Spielfrei: | UNTERLAND BERG        |              |                                 |

**2<sup>a</sup> Triangolare / Dreierkreis – Sabato / Samstag 25/11/2023 ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b> | <b>Società/Verein</b> |               | <b>Campo – Spielfeld</b> |
|---------------------|-----------------------|---------------|--------------------------|
| Girone/Kreis 8:     | TIROL                 | NEUMARKT EGNA | Tirol / Dorf Tirol       |
| Riposa / Spielfrei: | DIETENHEIM AUFH.      |               |                          |

**2^ Triangolare / Dreierkreis – Sabato / Samstag 25/11/2023 – ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>        | <b>Società/Verein</b> |          | <b>Campo – Spielfeld</b>          |
|----------------------------|-----------------------|----------|-----------------------------------|
| Girone/Kreis 9:            | EGGENTAL              | NEUSTIFT | Nova Ponente / Deutschnofen Sint. |
| Riposa / Spielfrei: MORTER |                       |          |                                   |

**2^ Triangolare / Dreierkreis – Domenica / Sonntag 26/11/2023 – ore 14.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>             | <b>Società/Verein</b> |             | <b>Campo – Spielfeld</b> |
|---------------------------------|-----------------------|-------------|--------------------------|
| Girone/Kreis 10:                | TESIDO                | MALLES MALS | Tesido / Taisten         |
| Riposa / Spielfrei: SAN GENESIO |                       |             |                          |

**2^ Triangolare / Dreierkreis – Sabato / Samstag 02/03/2024 – ore 15.00 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>                 | <b>Società/Verein</b> |            | <b>Campo – Spielfeld</b> |
|-------------------------------------|-----------------------|------------|--------------------------|
| Girone/Kreis 11:                    | GAIS                  | SCHLANDERS | Gais                     |
| Riposa / Spielfrei: STEINEGG RAIFF. |                       |            |                          |

**2^ Triangolare / Dreierkreis – Sabato / Samstag 02/03/2024 – ore 10.30 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b>               | <b>Società/Verein</b> |                   | <b>Campo – Spielfeld</b> |
|-----------------------------------|-----------------------|-------------------|--------------------------|
| Girone/Kreis 12:                  | KLAUSEN CHIUSA        | RISCONE REISCHACH | Laion / Lajen            |
| Riposa / Spielfrei: VÖLLAN TISENS |                       |                   |                          |

**3^ Triangolare / Dreierkreis – Sabato / Samstag - Domenica / Sonntag 09-10/03/2024**

**Richiesta Forza Pubblica**

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

**Anforderung der Öffentlichen Behörden**

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST. Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

## FINALI PROVINCIALI 2023/2024 – LANDESFINALSPIELE 2023/2024

Il Consiglio Direttivo ha deliberato di organizzare le Finali Provinciali della Stagione Sportiva 2023/2024 probabilmente nei seguenti giorni:

### sabato 1 e domenica 2 giugno 2024

per le **Finali Provinciali di Coppa 2<sup>a</sup> Categoria Forst Cup, Coppa 3<sup>a</sup> Categoria Loden Wirt Cup**, per il triangolare **Finale Provinciale Juniores** e per le **Finali Provinciali A e B Allievi Under 17 e Giovanissimi Under 15**.

*Il Consiglio Direttivo si riserva la possibilità di dividere le Finali di Coppa dalle Finali Giovanili, assegnandole a due società/località diverse.*

Le Finali Provinciali della Stagione Sportiva 2023/2024 verranno svolte secondo delibera del Consiglio Direttivo del 07/11/22 nella zona:

### Vall'Isarco, Alta Vall'Isarco e Valli laterali

Tutte le società interessate di queste zone possono inviare la richiesta per l'organizzazione nella propria zona entro il 31 dicembre 2023 allo scrivente Comitato via mail, successivamente il Consiglio Direttivo deciderà per la località.

Der Vorstand hat beschlossen, die Landesfinalspiele der Sportsaison 2023/2024 voraussichtlich an folgenden Tagen zu organisieren:

### Samstag 01. und Sonntag 02. Juni 2024

für die **Landesfinalspiele des Pokals 2. Amateurliga Forst Cup, des Pokals 3. Amateurliga Loden Wirt Cup**, für das **Dreierkreis Landesfinalspiel Juniores** und für die **Finalspiele der Landesmeisterschaften A und B der A-Jugend Under 17 und B-Jugend Under 15**.

*Der Vorstand könnte auch die Finalspiele der Pokale von jenen des Jugendbereichs trennen und diese an zwei verschiedenen Vereinen/Ortschaften austragen.*

Die Finalspiele für die Sportsaison 2023/2024 werden laut Beschluss des Vorstandes vom 07/11/22 in folgender Zone abgehalten:

### Eisacktal, Wipptal und Seitentäler

Alle interessierten Vereine dieser Zonen können die Anfrage innerhalb den 31. Dezember 2023 an dieses Komitee via mail einreichen; daraufhin entscheidet der Vorstand den Ort, in dem die Veranstaltung abgehalten wird.

**Qualificazione Campionati Elite e Provinciali A e B  
JUNIORES, ALLIEVI UNDER 17 e GIOVANISSIMI UNDER 15**

**Qualifikation Meisterschaften Elite und Landesmeisterschaften A und B  
JUNIOREN, A-JUGEND UNDER 17 und B-JUGEND UNDER 15**

Si riporta quanto pubblicato con Comunicato Ufficiale nr. 7 inerente alla qualificazione per i Campionati Elite e per i Campionati Provinciali A e B nelle Categorie Juniores, Allievi Under 17 e Giovanissimi Under 15:

Man veröffentlicht nochmals den Inhalt laut Offiziellem Rundschreiben Nr. 7 in Bezug auf die Qualifikation zu den Meisterschaften Elite und den Landesmeisterschaften A und B der Kategorien Junioren, A-Jugend Under 17 und B-Jugend Under 15:

**Campionato JUNIORES / Meisterschaft JUNIOREN**

Il Campionato Juniores Elite in primavera sarà formato da un girone unico di 8 squadre con gare di andata e ritorno composto dalle prime due squadre classificate dei quattro gironi della fase autunnale.

Die Meisterschaft Junioren Elite wird im Frühjahr aus einem Kreis mit 8 Mannschaften mit Hin- und Rückspielen gebildet, zusammengesetzt aus den ersten zwei platzierten Mannschaften der vier Kreise der Herbsttätigkeit.

La squadra vincente di questo girone parteciperà alla Fase Nazionale. Nel caso fosse una squadra Pool, parteciperà alla Fase Nazionale la miglior classificata delle squadre non Pool.

Der Sieger dieses Kreises wird die Nationale Phase bestreiten. Sollte dies eine Pool Mannschaft sein, wird an der Nationalen Phase die bestplatzierte Nicht-Pool Mannschaft teilnehmen.

Il Campionato Juniores Provinciale in primavera sarà formato da tre gironi con gare di andata e ritorno composti dalle restanti squadre dei quattro gironi della fase autunnale. Le squadre vincenti dei tre gironi disputeranno un triangolare Finale in occasione delle Finali Provinciali.

Die Landesmeisterschaft Junioren wird im Frühjahr aus drei Kreisen mit Hin- und Rückspielen gebildet, zusammengesetzt aus den restlichen Mannschaften der vier Kreise der Herbsttätigkeit. Die Sieger der drei Kreise bestreiten das Dreierfinale bei den Landesfinalspielen.

In caso di parità tra due o più squadre nella prima fase vale la classifica avulsa.

Im Falle eines Gleichstandes zweier oder mehrerer Vereine in der ersten Phase wird die sogenannte „classifica avulsa“ angewandt.

**Campionato ALLIEVI Fase di Qualificazione Elite UNDER 17  
Meisterschaft A – JUGEND Qualifikationsphase Elite UNDER 17**

Al Campionato Elite in primavera, composto da 8 squadre con gare di andata e ritorno, si qualificheranno le prime 3 squadre classificate di entrambi i gironi.

Bei der Meisterschaft Elite, welche im Frühjahr aus 8 Mannschaften bestehen wird, die Hin- und Rückspiele austragen werden, qualifizieren sich die ersten 3 platzierten Mannschaften beider Kreise.

In caso di parità tra due o più squadre nella fase di qualificazione vale la classifica avulsa.

Im Falle eines Gleichstandes zweier oder mehrerer Vereine in der Qualifikationsphase wird die sogenannte „classifica avulsa“ angewandt.

La Società che avrà vinto il Campionato Elite, sarà ammessa alla Fase Nazionale secondo le disposizioni che saranno rese note in tempo utile.

Der Verein, der die Meisterschaft Elite gewinnt, wird an der Nationalen Phase teilnehmen, laut den Formalitäten die termingerech veröffentlicht werden.

Le restanti squadre parteciperanno, nell'attività primaverile, al Campionato Provinciale A.

Die restlichen Mannschaften nehmen im Frühjahr an der Landesmeisterschaft A teil.



## Campionato Prov. ALLIEVI / Landesmeisterschaft A – JUGEND UNDER 17

Al Campionato Elite in primavera, composto da 8 squadre con gare di andata e ritorno, si qualificheranno le prime squadre classificate di entrambi i gironi.

Al Campionato Provinciale A in primavera, composto da 2 gironi di 8 squadre con gare di andata e ritorno, si qualificheranno le seconde, terze e quarte classificate di entrambi i gironi.

Le squadre vincenti dei due gironi disputeranno la Finale in occasione delle Finali Provinciali.

Al Campionato Provinciale B in primavera, composto da 2 gironi con gare di andata e ritorno, si qualificheranno le restanti squadre di entrambi i gironi.

Le squadre vincenti dei due gironi disputeranno la Finale in occasione delle Finali Provinciali.

In caso di parità tra due o più squadre vale la classifica avulsa.

**Le seconde squadre parteciperanno con diritto di classifica ma non potranno qualificarsi per il girone Elite e neppure i Gironi Provinciali A. Parteciperanno alla seconda fase nei gironi Provinciali B.**

Für die Meisterschaft Elite, welche sich im Frühling aus 8 Mannschaften zusammensetzen wird, die Hin- und Rückspiele austragen werden, qualifizieren sich die erst platzierten Mannschaften beider Kreise.

Für die Landesmeisterschaft A, welche sich im Frühling aus zwei Kreisen mit je 8 Mannschaften zusammensetzen wird, die Hin- und Rückspiele austragen werden, qualifizieren sich die Zweit-, Dritt- und Viertplatzierten Mannschaften beider Kreise. Die Sieger der beiden Kreise bestreiten das Finale bei den Landesfinalspielen.

Für die Landesmeisterschaft B, welche sich im Frühling aus zwei Kreisen zusammensetzen wird, die Hin- und Rückspiele austragen werden, qualifizieren sich die restlichen Mannschaften beider Kreise.

Die Sieger der beiden Kreise bestreiten das Finale bei den Landesfinalspielen.

Im Falle eines Gleichstandes zweier oder mehrerer Vereine wird die sogenannte „classifica avulsa“ angewandt.

**Die Ergebnisse der zweiten Mannschaften werden für die Tabelle berücksichtigt; allerdings können sie sich nicht für den Kreis Elite bzw. für die Kreise der Landesmeisterschaft A qualifizieren. Sie werden in der zweiten Phase in den Kreisen der Landesmeisterschaft B teilnehmen.**

## Campionato GIOVANISSIMI Fase di Qualificazione Elite UNDER 15 Meisterschaft B – JUGEND Qualifikationsphase Elite UNDER 15

Al Campionato Elite in primavera, composto da 8 squadre con gare di andata e ritorno, si qualificheranno le prime 3 squadre classificate di entrambi i gironi.

In caso di parità tra due o più squadre nella fase di qualificazione vale la classifica avulsa.

La Società che avrà vinto il Campionato Elite, sarà ammessa alla Fase Nazionale secondo le disposizioni che saranno rese note in tempo utile.

Le restanti squadre parteciperanno, nell'attività primaverile, al Campionato Provinciale A.

Für die Meisterschaft Elite, welche im Frühjahr aus 8 Mannschaften bestehen wird, welche Hin- und Rückspiele austragen werden, qualifizieren sich die ersten 3 platzierten Mannschaften beider Kreise.

Im Falle eines Gleichstandes zweier oder mehrerer Vereine in der Qualifikationsphase wird die sogenannte „classifica avulsa“ angewandt.

Der Verein, der die Meisterschaft Elite gewinnt, wird an der Nationalen Phase teilnehmen, laut den Formalitäten die termingerech veröffentlicht werden.

Die restlichen Mannschaften nehmen im Frühjahr an der Landesmeisterschaft A teil.

## Campionato Prov. GIOVANISSIMI / Landesmeisterschaft B – JUGEND UNDER 15

Al Campionato Elite in primavera, composto da 8 squadre con gare di andata e ritorno, si qualificheranno le prime squadre classificate dei Gironi A e B.

Al Campionato Provinciale A in primavera, composto da 2 gironi di 8 squadre con gare di andata e ritorno, si qualificheranno le seconde, terze e quarte classificate dei Gironi A e B.

Le squadre vincenti dei due gironi disputeranno la Finale in occasione delle Finali Provinciali.

Al Campionato Provinciale B in primavera, composto da 2 gironi con gare di solo andata, parteciperanno le restanti squadre dei Gironi A e B, insieme alle squadre del Girone C.

Le squadre vincenti dei due gironi disputeranno la Finale in occasione delle Finali Provinciali.

In caso di parità tra due o più squadre vale la classifica avulsa.

Für die Meisterschaft Elite, welche sich im Frühling aus 8 Mannschaften zusammensetzen wird, die Hin- und Rückspiele austragen werden, qualifizieren sich die erst platzierten Mannschaften der Kreise A und B.

Für die Landesmeisterschaft A, welche sich im Frühling aus zwei Kreisen mit je 8 Mannschaften zusammensetzen wird, die Hin- und Rückspiele austragen werden, qualifizieren sich die Zweit-, Dritt- und Viertplatzierten Mannschaften der Kreise A und B.

Die Sieger der beiden Kreise bestreiten das Finale bei den Landesfinalspielen.

Für die Landesmeisterschaft B, welche sich im Frühling aus zwei Kreisen zusammensetzen wird, die mit nur Hinspielen austragen werden, qualifizieren sich die restlichen Mannschaften der Kreise A und B, zusammen mit den Mannschaften des Kreises C.

Die Sieger der beiden Kreise bestreiten das Finale bei den Landesfinalspielen.

Im Falle eines Gleichstandes zweier oder mehrerer Vereine wird die sogenannte „classifica avulsa“ angewandt.

## Classifica Avulsa / Sonderrangliste

Si riporta quanto previsto dall'art. 51 delle N.O.I.F. in merito alla Formazione della Classifica Avulsa nella fase di Qualificazione dei Campionati Juniores, Allievi Under 17 e Giovanissimi Under 15:

In caso di parità di punteggio fra due o più squadre al termine della fase di qualificazione si procede preliminarmente alla compilazione di una graduatoria (c.d. "classifica avulsa") fra le squadre interessate tenendo conto nell'ordine:

- dei punti conseguiti negli incontri diretti;
- a parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri.

Man erinnert was laut Art. 51 der N.O.I.F. in Bezug auf die Erstellung der Sonderranglisten vorgesehen ist, welche bei der Qualifikationsphase der Junioren, A-Jugend Under 17 und B-Jugend Under 15 angewandt wird:

Bei Punktegleichheit zwischen zwei oder mehreren Mannschaften am Ende der Qualifikationsrunde, wird eine Sonderrangliste („classifica avulsa“) zwischen den jeweiligen Mannschaften zusammengestellt, in der man folgende Punkte der Reihenfolge nach beachtet:

- die erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
- bei Punktegleichheit die Differenz der geschossenen und erhaltenen Tore in den direkten Begegnungen.

Nel caso in cui due o più squadre interessate permangano in parità anche nella “classifica avulsa”, e ai soli fini della compilazione della relativa graduatoria, si tiene conto, nell’ordine:

- della differenza fra reti segnate e subite nell’intero campionato;
- del maggior numero di reti segnate nell’intero Campionato;
- del sorteggio.

Falls zwei oder mehrere Mannschaften auch in der „Sonderrangliste“ auf dem selben Platz sein sollten und um letztendlich die jeweilige Rangordnung zu vervollständigen, so werden der Reihenfolge nach, folgende Punkte beachtet:

- die Differenz der geschossenen und erhaltenen Tore in der ganzen Meisterschaft;
- höhere Anzahl an geschossenen Toren im Laufe der Meisterschaft;
- Losentscheid.

### **CERTIFICATO DEL CASELLARIO GIUDIZIALE PER COLORO CHE LAVORANO CON MINORI**

L’art. 33 comma 7 D.Lgs. 36/2021 prevede: *“Ai minori che praticano attività sportiva si applica quanto previsto dal decreto legislativo 4 marzo 2014, n. 39, recante attuazione della direttiva 2011/93/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 13 dicembre 2011, relativa alla lotta contro l’abuso e lo sfruttamento sessuale dei minori e la pornografia minorile”.*

L’art. 2 D.Lgs. 39/2014 ha introdotto l’art. 25 bis D.P.R. 313/2002 il quale prevede: *“Il certificato del casellario giudiziale di cui all’articolo 24 deve essere richiesto dal soggetto che intenda impiegare al lavoro una persona per lo svolgimento di attività professionali o attività volontarie organizzate che comportino contatti diretti e regolari con minori, al fine di verificare l’esistenza di condanne per taluno dei reati di cui agli articoli 600-bis, 600-ter, 600- quater, 600-quinquies e 609-undecies del codice penale, ovvero l’irrogazione di sanzioni interdittive all’esercizio di attività che comportino contatti diretti e regolari con minori”.*

Il Ministero della Giustizia ha chiarito: **“L’obbligo di tale adempimento sorge soltanto ove il soggetto che intenda avvalersi dell’opera di terzi** – soggetto che può anche essere individuato in un ente o in un’associazione che svolga attività di volontariato, seppure in forma organizzata e non occasionale e sporadica – **si appresti alla stipula di un contratto di lavoro**; l’obbligo non sorge, invece, ove si avvalga di forme di collaborazione che non si strutturino all’interno di un definito rapporto di lavoro ... Non è allora rispondente al contenuto precettivo di tali nuove disposizioni l’affermazione per la quale l’obbligo di richiedere il certificato del casellario giudiziale gravi su enti e associazioni di volontariato pur quando intendano avvalersi dell’opera di volontari; costoro, infatti esplicano un’attività che, all’evidenza, resta estranea ai confini del rapporto di lavoro”.

Alla luce di quanto sopra, l’obbligo di acquisire il certificato del casellario giudiziale **si applica a tutte le associazioni in cui operano lavoratori sportivi.**

**Richieste società Campionati e Tornei Ritorno – Attività Primavera**  
**Anfragen Vereine Meisterschaften und Turniere Rückrunde – Frühjahrstätigkeit**

Si comunica che eventuali **richieste di variazioni per campi di gioco, giorno od orari per il calendario orario del girone di ritorno** che riguardano i vari Campionati e Tornei Provinciali devono pervenire al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano **entro il 15 dicembre 2023** via mail (le richieste già indicate all'atto dell'iscrizione non dovranno essere riformulate).

Man teilt mit, dass bezüglich eventueller **Anfragen für Abänderungen bzgl. Spielfelder, Spieltagen oder Uhrzeiten**, für die verschiedenen Landesmeisterschaften und Turniere **für den Spielkalender der Rückrunde, innerhalb 15. Dezember 2023** mittels Mail beim Autonomen Landeskomitee Bozen eingereicht werden müssen (Anfragen welche bereits bei der Anmeldung angegeben wurden, müssen nicht nochmals eingereicht werden).

**Nuove Iscrizioni Tornei Ritorno – Attività Primavera**  
**Neue Anmeldungen Turniere Rückrunde – Frühjahrstätigkeit**

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato di **aprire le iscrizioni per nuove squadre** dei seguenti Tornei nel periodo sotto indicato:

Das Autonome Landeskomitee Bozen hat beschlossen, **Anmeldungen neuer Mannschaften** folgender Turniere innerhalb der angeführten Termine zu ermöglichen:

**Esordienti 9 contro 9 misti**  
**Esordienti 9 contro 9 – 1°anno Junior**

**C – Jugend 9 gegen 9 gemischt**  
**C – Jugend 9 gegen 9 – 1.Jahr Junior**

**DAL 1 AL 15 DICEMBRE 2023**

**VOM 01. BIS 15. DEZEMBER 2023**

**Pulcini 7 contro 7**

**D – Jugend 7 gegen 7**

**DAL 1 AL 30 DICEMBRE 2023**

**VOM 01. BIS 30. DEZEMBER 2023**

**La documentazione dovrà essere scannerizzata singolarmente ed inoltrata timbrata e firmata al Comitato esclusivamente con il metodo della dematerializzazione sul portale delle società [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it)**

**Die Dokumentation muss einzeln eingescannt und dem Landeskomitee unterschrieben und abgestempelt ausschließlich mittels Dematerialisierung auf dem Vereinsportal [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it) übermittelt werden.**

## **TRASFERIMENTO CALCIATORI/TRIGI / SPIELERWECHSEL**

Si ricorda che il trasferimento di un calciatore "giovane dilettante" o "non professionista" nell'ambito delle Società partecipanti ai Campionati organizzati dalla Lega Nazionale Dilettanti, può avvenire in base **all'art. 104 delle N.O.I.F. (trasferimenti suppletivi)** nel seguente periodo.

**DA VENERDÌ 1 DICEMBRE  
A VENERDÌ 22 DICEMBRE 2023 (ore 19.00)**

**Per la disciplina Calcio a Cinque il periodo dei trasferimenti suppletivi sarà il seguente:**

**DA LUNEDÌ 1 GENNAIO  
A MERCOLEDÌ 31 GENNAIO 2024 (ore 19.00)**

Le liste di trasferimento **devono essere trasmesse con il metodo della dematerializzazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano entro i termini sopra stabiliti.**

Le operazioni devono avvenire **tramite l'area riservata delle società sul sito web [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it).**

Man erinnert, dass die Vereinswechsel von „Jungen Amateurfußballspielern“ und „Nicht Profifußballspielern“ zwischen Vereinen, welche an den von der Nationalen Amateurliga organisierten Meisterschaften teilnehmen, **laut Art. 104 der N.O.I.F. (zusätzliche Spielerwechsel)** innerhalb folgenden Zeitraums erfolgen kann:

**VON FREITAG, 01. DEZEMBER BIS  
FREITAG, 22. DEZEMBER 2023 (19.00 Uhr)**

**Für die Disziplin Kleinfeldfußball wurde das Zeitfenster für einen Spielerwechsel wie folgt festgelegt:**

**VON MONTAG, 01. JANUAR BIS  
MITTWOCH, 31. JANUAR 2024 (19.00 Uhr)**

Die Spielerwechsel **müssen beim Autonomen Landeskomitee Bozen innerhalb der oben festgelegten Termine, mittels der Methode der Dematerialisierung eingereicht werden.**

Die Eingabe muss **im reservierten Bereich der Vereine auf der Internetseite [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it)** erfolgen.

## **Nulla Osta – Pool Juniores**

Si comunica che il secondo periodo per presentare i nulla osta per la partecipazione con squadre Pool Juniores sarà il seguente:

**DA VENERDÌ 1 DICEMBRE  
A VENERDÌ 22 DICEMBRE 2023 (ore 19.00)**

La modulistica nulla osta si trova sul nostro sito internet nell'area modulistica.

Man informiert, dass der zweite Zeitraum für die Einreichung der Nulla Osta zur Teilnahme an Mannschaften Pool Junioren wie folgt festgelegt wurde:

**VON FREITAG, 01. DEZEMBER BIS  
FREITAG, 22. DEZEMBER 2023 (19.00 Uhr)**

Das Formular Nulla Osta befindet sich auf unserer Internetseite im Bereich Formulare.

## **Variazione del titolo del trasferimento / Änderung des Spielerwechsels**

Si ricorda che **dal 1° dicembre al 22 dicembre 2023** (ore 19.00) è possibile variare il titolo di trasferimento da temporaneo a definitivo (art. 101 delle N.O.I.F.) per un calciatore “giovane dilettante” o “non professionista”

Le operazioni devono avvenire **tramite l'area riservata delle società sul sito web [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it)** da parte della società cedente, selezionando la voce “**Trasformazione prestito in definitivo**”.

Le società dovranno **stampare** il documento, completarlo con le **firme** richieste e **trasmetterlo con il metodo della dematerializzazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano entro i termini sopra stabiliti.**

Man erinnert, dass **vom 01. Dezember bis 22. Dezember 2023** (19.00 Uhr) die Möglichkeit besteht, die Änderung von einem zeitlich begrenzten zu einem endgültigen Spielerwechsel (Art. 101 der N.O.I.F.) bei „Jungen Amateurfußballspielern“ und „Nicht Profifußballspielern“, vorzunehmen.

Die Eingabe muss im reservierten Bereich der Vereine auf der Internetseite [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it) von Seiten des Stammvereins unter dem Kapitel “**Trasformazione prestito in definitivo**”, erfolgen.

Die Vereine müssen das Formular **ausdrucken**, mit den vorgesehenen **Unterschriften** vervollständigen und **beim Autonomen Landeskomitee Bozen innerhalb der oben festgelegten Termine, mittels der Methode der Dematerialisierung einreichen.**

## **Risoluzione consensuale Trasferimenti a titolo temporaneo Auflösung der zeitlich begrenzten Spielerwechsel**

Si ricorda che il **30 novembre 2023 (ore 19.00)** scade il termine per la presentazione della risoluzione consensuale dei trasferimenti avvenuti a titolo temporaneo (art. 103 bis delle N.O.I.F.).

Il calciatore che ha usufruito della risoluzione consensuale del trasferimento a prestito entro il 30 novembre, può essere altresì oggetto di ulteriore e successivo trasferimento, sia a titolo temporaneo che definitivo, nel periodo previsto.

Nel caso che il calciatore sia destinato a rientrare nell'organico della società detentrica del vincolo e non venga ulteriormente trasferito, la facoltà della risoluzione consensuale potrà essere esercitata entro il **22 dicembre 2023** (ore 19.00).

Le operazioni devono avvenire **tramite l'area riservata delle società sul sito web [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it)** da parte della società cedente, selezionando la voce “**Rientro dal prestito**”.

Le società dovranno **stampare** il documento, completarlo con le **firme** richieste e **trasmetterlo con il metodo della dematerializzazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano entro i termini sopra stabiliti.**

Man erinnert, dass **am 30. November 2023 (19.00 Uhr)** der Termin für die Einreichung von Auflösungen zeitlich begrenzter Spielerwechsel abläuft (Art. 103 bis der N.O.I.F.).

Der Fußballspieler, der innerhalb 30. November den zeitlich begrenzten Spielerwechsel auflöst, kann nochmals einen zeitlich begrenzten oder endgültigen Spielerwechsel, innerhalb des dafür vorgesehenen Zeitraums, unterzeichnen.

Sollte der Fußballspieler zum Stammverein, ohne einen weiteren Wechsel, zurückkehren, kann die Auflösung auch innerhalb **22. Dezember 2023** (19.00 Uhr) eingereicht werden.

Die Eingabe muss im reservierten Bereich der Vereine auf der Internetseite [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it) von Seiten des Stammvereins unter dem Kapitel „**Rientro dal prestito**“, erfolgen.

Die Vereine müssen das Formular **ausdrucken**, mit den vorgesehenen **Unterschriften** vervollständigen und **beim Autonomen Landeskomitee Bozen innerhalb der oben festgelegten Termine, mittels der Methode der Dematerialisierung einreichen.**

## **SVINCOLO CALCIATORI/TRICI / FREISTELLUNG FUßBALLSPIELER/INNEN**

Si ricorda che lo svincolo di un calciatore con tesseramento dilettanti e giovanile, può avvenire in base **all'art. 107 delle N.O.I.F. (liste di svincolo suppletive)** nel seguente periodo.

**DA VENERDÌ 1 DICEMBRE  
A GIOVEDÌ 14 DICEMBRE 2023 (ore 19.00)**

Le liste di svincolo **devono essere trasmesse con il metodo della dematerializzazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano entro i termini sopra stabiliti.**

Il tesseramento dei calciatori svincolati in questo periodo deve avvenire a far data dal 15 dicembre 2023.

Le operazioni di svincolo devono avvenire **tramite l'area riservata delle società sul sito web [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it).**

Nell'area "**Svincoli**" le società potranno vedere l'elenco dei propri calciatori/trici ed eseguire l'operazione di svincolo direttamente on line. (**Svincoli Dilettanti oppure SGS**).

Le società dovranno **stampare** il documento, completarlo con le **firme** richieste e **trasmetterlo con il metodo della dematerializzazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano entro i termini sopra stabiliti.**

**Per gli svincoli SGS dovranno inoltre essere inoltrati i cartellini originali.**

Man erinnert, dass die Freistellung von Amateur- und Jugendfußballspielern, **laut Art. 107 der N.O.I.F. (zusätzliche Freistellungen)** in folgendem Zeitraum erfolgen kann:

**VON FREITAG, 01. DEZEMBER BIS  
DONNERSTAG, 14. DEZEMBER 2023 (19.00 Uhr)**

Die Freistellungen **müssen beim Autonomen Landeskomitee Bozen innerhalb der oben festgelegten Termine, mittels der Methode der Dematerialisierung eingereicht werden.**

Für die Fußballspieler, die in diesem Zeitraum freigestellt wurden, muss die Meldung nach dem 15. Dezember 2023 erfolgen.

Die Eingabe der Freistellungen muss **im reservierten Bereich der Vereine auf der Internetseite [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it)** erfolgen.

Im Bereich "**Svincoli**" können die Vereine die Liste ihrer Fußballspieler/innen überprüfen, und die Freistellung direkt on line vornehmen. (**Svincoli Dilettanti oder SGS**).

Die Vereine müssen das Formular **ausdrucken**, mit den vorgesehenen **Unterschriften** vervollständigen und **beim Autonomen Landeskomitee Bozen innerhalb der oben festgelegten Termine, mittels der Methode der Dematerialisierung einreichen.**

**Bei der Freistellung SGS müssen ausserdem die originalen Spielerausweise eingereicht werden.**

## RAPPRESENTATIVA JUNIORES / AUSWAHLMANNSCHAFT JUNIOREN

In vista del Torneo delle Regioni, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori per **mercoledì 29 novembre 2023** alle **ore 18.15** presso il **Centro Tecnico Federale Egna Sint.** per una gara amichevole con la squadra della Scuola dello Sport di Malles.

I calciatori convocati dovranno presentarsi puntuali muniti di proprio abbigliamento e materiale di gioco e con borraccia per dissetarsi. I calciatori convocati dovranno presentarsi con la copia del certificato medico di idoneità alla pratica sportiva agonistica da consegnare al Capo Delegazione, senza il quale non potranno partecipare alla convocazione. (se non consegnato nelle convocazioni precedenti).

Le società dei calciatori convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne comunicazione scritta al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano entro lunedì 27/11/2023.

Im Hinblick auf das Regionenturnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Mittwoch, den 29. November 2023** um **18.15 Uhr** im **Technischen Verbandszentrum Neumarkt Kunstrasen** für ein Trainingsspiel mit der Mannschaft der Sportschule Mals ein.

Die einberufenen Fußballspieler müssen pünktlich mit persönlicher Trainingskleidung sowie persönlicher Trinkflasche erscheinen. Die Fußballspieler müssen eine Kopie der ärztlichen Visite für Wettkampfsport der Sportmedizin dem Team Manager abgeben; ohne können sie nicht an der Einberufung teilnehmen (falls noch nicht bei den Einberufungen zuvor abgegeben).

Die Vereine der einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen innerhalb Montag 27/11/2023 schriftlich mitteilen.

|               |                           |   |
|---------------|---------------------------|---|
| <b>F.C.</b>   | <b>BOZNER</b>             | Bajrami Aron, Marschall Ivan, Proietti Gabriele, Willeit Lorenz |
| <b>S.S.V.</b> | <b>BRIXEN</b>             | Angerer Samuel, Deporta Aris, Larcher Hannes                    |
| <b>A.S.</b>   | <b>CHIENES</b>            | Calcagnile Domenico   |
| <b>A.S.V.</b> | <b>FUSSBALL ÜBERETSCH</b> | Oberrauch Tobias  |
| <b>D.F.C.</b> | <b>MAIA ALTA OBERMAIS</b> | Kainz Michael, Klotzner Jakob, Schwellensattl Noel              |
| <b>D.S.V.</b> | <b>MILLAND</b>            | Mutschlechner Paul  |
| <b>S.S.V.</b> | <b>NATURNS</b>            | Zischg David  |
| <b>A.S.V.</b> | <b>NATZ</b>               | Prosch Patrick  |
| <b>A.S.V.</b> | <b>PARTSCHINS RAIFF.</b>  | Schweitzer Noah   |
| <b>S.C.</b>   | <b>SCHENNA FUSSBALL</b>   | Preims Florian  |
| <b>AC.SG</b>  | <b>SCILIAR SCHLERN</b>    | Goller Walter   |
| <b>A.F.C.</b> | <b>ST. MARTIN MOOS IP</b> | Pacella Fabian  |
| <b>F.C.D.</b> | <b>ST. PAULS</b>          | Larcher Johannes  |
| <b>A.S.V.</b> | <b>TRAMIN FUSSBALL</b>    | Mayr Nils   |
| <b>S.S.V.</b> | <b>WEINSTRASSE SÜD</b>    | Villgrattner Samuel   |

Capo Delegazione / Team Manager:  
 Selezionatore / Auswahltrainer:  
 Fisioterapista / Physiotherapeutin:  
 Collaboratori / Mitarbeiter:

CANAL ANDREAS  
 NICOLETTI MARCO  
 SORACREPPA MARTINA  
 ZOZIN ROLAND, PLONER KONRAD, UNTERHOLZER MARTIN

Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 e comma 3 delle NOIF. (\*)

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 und Komma 3 der NOIF, zu belangen.



## **RAPPRESENTATIVA ALLIEVI / AUSWAHLMANNSCHAFT A-JUGEND UNDER 17**

In vista del Torneo delle Regioni, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori per **martedì 5 dicembre 2023 alle ore 17.00** presso il **Centro Tecnico Federale Egna Sint.** per un allenamento.

I calciatori convocati dovranno presentarsi puntuali muniti di proprio abbigliamento e materiale di gioco e con borraccia per dissetarsi. I calciatori convocati dovranno presentarsi con la copia del certificato medico di idoneità alla pratica sportiva agonistica da consegnare al Capo Delegazione, senza il quale non potranno partecipare alla convocazione (se non consegnato nelle convocazioni precedenti).

Le società dei calciatori convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne comunicazione scritta al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano entro lunedì 04/12/2023.

Im Hinblick auf das Regionenturnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Dienstag, den 05. Dezember 2023 um 17.00 Uhr** im **Technischen Verbandszentrum Neumarkt Kunstrasen** für ein Training ein.

Die einberufenen Fußballspieler müssen pünktlich mit persönlicher Trainingskleidung sowie persönlicher Trinkflasche erscheinen. Die Fußballspieler müssen eine Kopie der ärztlichen Visite für Wettkampfsport der Sportmedizin dem Team Manager abgeben; ohne können sie nicht an der Einberufung teilnehmen (falls noch nicht bei den Einberufungen zuvor abgegeben).

Die Vereine der einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen innerhalb Montag 04/12/2023 schriftlich mitteilen.

|               |                              |   |
|---------------|------------------------------|---|
| <b>F.C.</b>   | <b>BOZNER</b>                | Dalle Ave Gaerber Pietro, Wiedenhofer David, Zapparoli Giacomo                                    |
| <b>S.S.V.</b> | <b>BRIXEN</b>                | Müller Jonas, Ploner Marc   |
| <b>A.F.C.</b> | <b>HOCHPUSTERTAL ALTA P.</b> | Raci Leart  |
| <b>D.F.C.</b> | <b>MAIA ALTA OBERMAIS</b>    | Aita Daniel, Prinoth Timothy, Schwarz Fynn, Turini Stefan   |
| <b>A.S.</b>   | <b>MALLES MALS</b>           | Stecher Tizian  |
| <b>D.S.V.</b> | <b>MILLAND</b>               | Holzer Jonathan, Plank Peter  |
| <b>A.S.C.</b> | <b>NEUGRIES</b>              | Palmitano Mattia  |
| <b>A.S.D.</b> | <b>OLIMPIA MERANO</b>        | Lovisetto Mattia  |
| <b>A.S.V.</b> | <b>RITTEN SPORT</b>          | Apeh Paul Adakole   |
| <b>A.S.</b>   | <b>SLUDERNO</b>              | Prieth Tobias   |
| <b>S.C.D.</b> | <b>ST. GEORGEN</b>           | Bachmann Hannes, Baratella Elia, Brugger Max, Grujic Nemaja                                       |
| <b>F.C.D.</b> | <b>ST. PAULS</b>             | Spitaler Timo   |
| <b>F.C.</b>   | <b>TERLANO</b>               | Zeni Elias  |
| <b>A.C.D.</b> | <b>VIRTUS BOLZANO</b>        | Bresolin Enrico, Giacomini Slemmer Manuel Maria, Maksuti Igli, Podrimcaku Aris, Varsallona Davide |

Capo Delegazione / Team Manager:  
Selezionatore / Auswahltrainer:  
Allenatore in Seconda / Co-Trainer:  
Collaboratori / Mitarbeiter:

SGARBI VELEO  
OBRIST MANUEL  
VIEHWEIDER ANDREAS  
SCACCHETTI ARMANDO, FABRIS MATTEO

Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 e comma 3 delle NOIF. (\*)

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 und Komma 3 der NOIF, zu belangen.

## **RAPPRESENTATIVA GIOVANISSIMI / AUSWAHLMANNSCHAFT B-JUGEND UNDER 15**

In vista del Torneo delle Regioni, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori per **mercoledì 6 dicembre 2023** alle **ore 15.30** presso il **Centro Tecnico Federale Egna Sint.** per una gara amichevole con la squadra A.C. TRENTO 1921 SRL.

**I calciatori convocati dovranno presentarsi puntuali muniti di proprio abbigliamento e materiale di gioco e con borraccia per dissetarsi. I calciatori convocati dovranno presentarsi con la copia del certificato medico di idoneità alla pratica sportiva agonistica da consegnare al Capo Delegazione, senza il quale non potranno partecipare alla convocazione. (se non consegnato nelle convocazioni precedenti).**

**Le società dei calciatori convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne comunicazione scritta al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano entro lunedì 04/12/2023.**

Im Hinblick auf das Regionenturnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Mittwoch, den 06. Dezember 2023** um **15.30 Uhr** im **Technischen Verbandszentrum Neumarkt Kunstrasen** für ein Trainingsspiel mit der Mannschaft A.C. TRENTO 1921 SRL ein.

**Die einberufenen Fußballspieler müssen pünktlich mit persönlicher Trainingskleidung sowie persönlicher Trinkflasche erscheinen. Die Fußballspieler müssen eine Kopie der ärztlichen Visite für Wettkampfsport der Sportmedizin dem Team Manager abgeben; ohne können sie nicht an der Einberufung teilnehmen (falls noch nicht bei den Einberufungen zuvor abgegeben).**

**Die Vereine der einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen innerhalb Montag 04/12/2023 schriftlich mitteilen.**

|               |                           |   |
|---------------|---------------------------|---|
| <b>F.C.</b>   | <b>BOZNER</b>             | Potenza Matteo  |
| <b>S.S.V.</b> | <b>BRIXEN</b>             | Oberhofer Davide, Plunger Fabian                              |
| <b>A.S.</b>   | <b>COLDRANO GOLDRAIN</b>  | Traut Jannik  |
| <b>A.S.V.</b> | <b>FUSSBALL ÜBERETSCH</b> | Dalla Valle Dennis  |
| <b>S.S.V.</b> | <b>NATURNS</b>            | Pircher Raphael   |
| <b>A.S.C.</b> | <b>NEUGRIES</b>           | Motter Lorenzo, Siesto Giovanni                               |
| <b>A.S.D.</b> | <b>OLIMPIA MERANO</b>     | Quadid Ayoub, Panzan Alessio                                  |
| <b>A.S.D.</b> | <b>S. LORENZO</b>         | Hofer Tobias, Miladinovic Filip, Wachtler Moritz              |
| <b>U.S.D.</b> | <b>SALORNO RAIFF.</b>     | Augustin Kay, Gasperini Aaron, Mandaglio Jacopo, Moscon Bryan |
| <b>A.S.V.</b> | <b>TSCHERMS MARLING</b>   | Gega Elvis, Kassin Emile Paul                                 |
| <b>A.C.D.</b> | <b>VIRTUS BOLZANO</b>     | Bruson Emanuele, Tamanini Alex, Zanotelli Sebastian           |

Capo Delegazione / Team Manager:  
Selezionatore / Auswahltrainer:  
Allenatore in Seconda / Co-Trainer:  
Medico / Arzt:  
Collaboratori / Mitarbeiter:

WIERER KARL ALOIS  
CREPAZ WOLFGANG  
MARANER MARCO  
CASTREJON JOSE  
CRISCUOLO VINCENZO, FABRIS MATTEO

Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 e comma 3 delle NOIF. (\*)

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 und Komma 3 der NOIF, zu belangen.

## Sgombero Neve – Gare non Disputate o Sospese – Campo Neutro Schneeräumung – Nicht ausgetragene oder abgebrochene Spiele – neutrales Spielfeld

Questo Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, in relazione all'obbligatorietà dello sgombero della neve, nonché alle norme che regolano gli eventuali rimborsi in merito a gare ripetute per impraticabilità od altro, comunica alle Società interessate quanto è stato stabilito a suo tempo:

### PUNTO 1

Le Società che partecipano ai Campionati di Eccellenza, Promozione, Coppa Italia e 1<sup>a</sup> Categoria hanno l'obbligo dello sgombero della neve, se caduta prima delle 72 ore che precedono la disputa della gara in calendario.

Il giudizio sull'ulteriore impraticabilità del terreno da giuoco è di esclusiva competenza dell'arbitro designato a dirigere la gara.

### PUNTO 2

Laddove il proprietario del campo da giuoco non consentisse - per ragioni varie - l'operazione di sgombero, la Società ospitante dovrà informare, prima delle 72 ore che precedono la gara, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Peraltro, la stessa Società, deve di propria iniziativa indicare al Comitato entro il termine delle 72 ore - altro campo agibile ed idoneo.

### PUNTO 3

L'inadempienza di quanto sopra esposto, comporterà alla Società ospitante l'applicazione delle sanzioni previste per rinuncia alla gara, salvo casi di eccezionale gravità - debitamente accertati - che non consentissero in alcun modo l'effettuazione della gara, pur avendo la Società esperito tutte le modalità sopra riportate.

### PUNTO 4

Rimane sempre in essere - previo accordi con le Società Interessate - o d'Ufficio da parte del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, ma solamente per una volta ed ovviamente per le sole gare del girone di andata, la possibilità dell'inversione di campo.

Bezüglich der Verpflichtung zur Schneeräumung sowie der Normen betreffend eventueller Rückerstattungen wegen der nachzuholenden Spiele aufgrund der Unbespielbarkeit von Plätzen oder aus anderen Gründen, teilt das Autonome Landeskomitee Bozen den betroffenen Vereinen, die seinerzeit beschlossenen, Bestimmungen mit:

### PUNKT 1

Vereine, welche an den Meisterschaften der Oberliga, Landesliga, Italienpokal, 1. Amateurliga teilnehmen, haben die Pflicht zur Schneeräumung, falls der Schnee 72 Stunden vor dem festgesetzten Spielbeginn fällt.

Für die Entscheidung, über die weitere Unbespielbarkeit des Spielfeldes, ist ausschließlich der Schiedsrichter des Spieles, zuständig.

### PUNKT 2

Falls der Eigentümer des Spielfelds die Räumung - aus verschiedenen Gründen - nicht zulässt, so ist die Heimmannschaft verpflichtet, dies 72 Stunden vor Spielbeginn, dem Autonomen Landeskomitee Bozen mitzuteilen.

Derselbe Verein ist verpflichtet, in Eigeninitiative, dem Komitee vor Ablauf der 72 Stunden, mitzuteilen, dass er einen geeigneten Platz gefunden hat, der auch bespielbar ist .

### PUNKT 3

Die Nichtbeachtung der oben angeführten Richtlinien, führt für den Heimverein zur Anwendung der vorgesehenen Maßnahmen bei Spielverzichten, außer in außergewöhnlichen Fällen - nach Untersuchung - dass in keiner Weise das Spiel stattfinden kann, auch wenn der Verein alle oben erwähnten Möglichkeiten unternommen hat.

### PUNKT 4

Aufrecht bleibt - mittels Abmachungen mit den interessierten Vereinen - oder des Büros von Seiten des Autonomen Landeskomitee Bozen, die Möglichkeit zu einen Platztausch. Dies ist aber nur in der Hinrunde einmal möglich.

## PUNTO 5

Gare non disputate o sospese per impraticabilità del campo o altre cause dei campionati di Eccellenza, Promozione, Coppa Italia e 1<sup>a</sup> Categoria:

Alla Società ospitata spetta il seguente rimborso spese:

rimborso spese di viaggio nelle seguenti misure:

fino a 50 Km. (tra andata e ritorno) nessun rimborso

|          |          |          |
|----------|----------|----------|
| - da 51  | a 150 Km | € 78,00  |
| - da 151 | a 250 Km | € 130,00 |
| - da 251 | a 350 Km | € 181,00 |
| - da 351 | a 450 Km | € 233,00 |

## PUNTO 6

Gare disputate in campo neutro

In caso di gare disputate in campo neutro (sempre per impraticabilità), alla Società che mette a disposizione il campo da giuoco verrà corrisposto un rimborso spese fino ad un massimo di € 200,00.-

Cio' vale per le gare di Eccellenza, Promozione, 1<sup>a</sup>, 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup> Categoria così come in Coppa Italia e Coppa Provincia; altresì vale per le gare di Calcio Femminile Eccellenza e Campionato Juniores.

Qualora la Società ospitata effettui una trasferta in campo neutro con chilometraggio superiore a quello previsto, verrà corrisposto un rimborso spese di viaggio come stabilito al punto 5.

Analogo trattamento verrà osservato nei confronti della Società ospitante.

## PUNTO 7

Si ricorda la Società che mette a disposizione il campo a voler comunicare a questo Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano - entro 5 giorni dall'effettuazione della gara - se la consorella ha provveduto al pagamento ed eventualmente in quale misura.

La Società che ha usufruito del campo dovrà dare conferma - sempre a questo Comitato Provinciale - dell'avvenuta trasferta, della regolare disputa della gara e dei chilometri percorsi, se trattasi di seconda trasferta. In mancanza di tali comunicazioni, questo Comitato non potrà effettuare i relativi conteggi e le Società saranno escluse dai benefici di cui sopra.

## PUNKT 5

Nicht ausgetragene oder abgesagte Spiele wegen eines unbespielbaren Spielfeldes oder anderen Gründen der Meisterschaften Oberliga, Landesliga, Italienpokal und 1. Amateurliga:

Der Gastverein erhält folgende Rückerstattungen der Spesen:

Spesenrückvergütung der Reise bis zu 50 Km (zwischen Hin- und Rückfahrt) keine Vergütung

|           |            |          |
|-----------|------------|----------|
| - von 51  | bis 150 Km | € 78,00  |
| - von 151 | bis 250 Km | € 130,00 |
| - von 251 | bis 350 Km | € 181,00 |
| - von 351 | bis 450 Km | € 233,00 |

## PUNKT 6

Spiele ausgetragen auf neutralem Spielfeld

Im Falle von Spielen, welche auf neutralem Spielfeld (immer weil nicht bespielbar) ausgetragen werden, wird dem Verein, der das Spielfeld zur Verfügung stellt, eine Spesenrückvergütung von maximal € 200,00.- ausbezahlt.

Dies gilt für die Spiele der Oberliga, Landesliga, 1., 2. und 3. Amateurliga, Italienpokal und Landespokal, sowie für die Spiele der Damen Oberliga, Junioren Meisterschaft.

Falls für den Gastverein die Fahrt zum neutralem Spielfeld weiter als das festgesetzte Kilometerlimit ist, wird eine Fahrtspesenrückvergütung, wie es im Punkt 5 festgesetzt wurde, ausbezahlt.

Dieselbe Behandlung gilt auch für dem Heimverein.

## PUNKT 7

Man erinnert den Verein, der das Spielfeld zur Verfügung stellt, diesem Autonomen Landeskomitee Bozen – innerhalb von 5 Tagen vor der Austragung des Spiels – mitzuteilen, ob die Zahlung durchgeführt wurde und eventuell in welcher Form.

Der Verein, der den Spielfeldwechsel organisiert, muss diesbezüglich das Landeskomitee informieren. Im Detail sind diesbezüglich die zurückgelegten Kilometer und die Bestätigung der regulären Austragung mitzuteilen. Bei Fehlen dieser Mitteilungen, kann dieses Komitee keine Zahlungen vornehmen und die Vereine werden von den oben angeführten Rückvergütungen ausgeschlossen.

Gli importi che verranno accreditati alle Società, a seguito di presentazione del relativo modulo, - a seguito delle norme sopracitate - saranno conseguentemente addebitati in parti uguali a tutte le società appartenenti alla medesima categoria, al termine dei campionati.

#### PUNTO 8

##### Segnalazione rimborsi

Per semplificare l'operato amministrativo contabile, si invitano le Società interessate a fotocopiare ed inviare, al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano – Via Buozzi 9b - Bolzano, l'allegato modulo entro e non oltre il 15° giorno dopo l'effettuazione di qualsiasi evento prospettato, ossia:

1) Gare di recupero sul proprio campo;  
Viaggi squadra ospitante su campo neutro;  
Viaggi squadra ospite su campo neutro;

2) Gara su campo neutro;

3) Spalatura neve.

In mancanza della segnalazione nei termini sopra citati, il Comitato Provinciale non erogherà rimborsi alle Società inadempienti.

Die Beträge, welche den Vereinen, nach Vorlegung des entsprechenden Formulars, gutgeschrieben werden – aufgrund der oben genannten Normen – werden allen Vereinen, am Ende der Meisterschaften der betroffenen Kategorien in gleicher Höhe angerechnet.

#### PUNKT 8

##### Angabe der Rückvergütungen

Um die bürokratischen Arbeiten zu erleichtern, fordert man die interessierten Vereine auf, dem Autonomen Landeskomitee Bozen – Buozzistrasse 9b – 39100 Bozen, dem Vordruck eine Kopie beizulegen und diese innerhalb 15 Tagen zu schicken:

1.) Nachholspiele auf dem eigenen Platz;  
Fahrten von Heimmannschaften auf neutrale Plätze;  
Fahrten als Gästemannschaft auf neutralem Spielfeld;

2.) Spiel auf neutralem Spielfeld;

3.) Schneeräumung.

Das Fehlen der Angaben innerhalb der oben erwähnten Fristen, hat zur Folge, daß das Landeskomitee die Spesen nicht zurückerstattet.

**SCHEDA SEGNALAZIONE GARA DI RECUPERO**

1) Gara : \_\_\_\_\_ Campionato : \_\_\_\_\_

Data : \_\_\_\_\_ gg. festivo  si  no Località : \_\_\_\_\_

Causa del recupero : Impraticabilità campo  Assenza Arbitro  Decisione disciplinare

**A) Squadra Ospitante :** \_\_\_\_\_

|                                |                  |                        |                     |
|--------------------------------|------------------|------------------------|---------------------|
| Km effettuati(se campo neutro) | da 0 a 50 Km.    | <u>Nessun rimborso</u> | al campo di : _____ |
|                                | da 51 a 150 Km.  | _____                  | al campo di : _____ |
|                                | da 151 a 250 Km. | _____                  | al campo di : _____ |
|                                | oltre            | _____                  | al campo di : _____ |

**B) Squadra Ospite :** \_\_\_\_\_

|                                |                  |                        |                     |
|--------------------------------|------------------|------------------------|---------------------|
| Km effettuati(se campo neutro) | da 0 a 50 Km.    | <u>Nessun rimborso</u> | al campo di : _____ |
|                                | da 51 a 150 Km.  | _____                  | al campo di : _____ |
|                                | da 151 a 250 Km. | _____                  | al campo di : _____ |
|                                | Oltre            | _____                  | al campo di : _____ |

**2) SCHEDA RICHIESTA CAMPO NEUTRO**

Società concessionaria campo da gioco: \_\_\_\_\_

Gara Campo Neutro: \_\_\_\_\_

Giorno di effettuazione: \_\_\_\_\_ Rimborso effettuato alla società concessionaria  si  no

**3) SCHEDA SEGNALAZIONE PER SPALATURA NEVE**

Società richiedente : \_\_\_\_\_ Categoria : \_\_\_\_\_

Giorno dell'intervento: \_\_\_\_\_

Documenti allegati (fatture/giustificativi/ecc.): \_\_\_\_\_

Timbro della Società  Firma del Presidente \_\_\_\_\_

**DA COMPILARE A CURA DEL COMITATO PROV.LE BZ**

**Contributo gare di recupero**

1 - A - B)

Km. effettuati \_\_\_\_\_ x Euro \_\_\_\_\_ Totale Euro \_\_\_\_\_

Mancato Incasso Campionato: \_\_\_\_\_ Euro \_\_\_\_\_

Alla Società : \_\_\_\_\_ Totale contributo Euro \_\_\_\_\_

2) - Contributo per campo neutro alla Società: \_\_\_\_\_ Euro \_\_\_\_\_

3) - Contributo per gara/allenamenti Rappresentativa o campo neutro alla Società : \_\_\_\_\_

4) - Contributo per sgombero neve alla Società: \_\_\_\_\_ Euro \_\_\_\_\_

## Richiesta di Anticipo o Posticipo Gara / Anfragen zur Verlegung der Spiele

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, a suo insindacabile giudizio, **su richiesta debitamente motivata di ambedue le Società interessate**, possono disporre la variazione dell'ora di inizio di singole gare, nonché lo spostamento ad altra data delle stesse e l'inversione di turni in calendario o - in casi particolari – la variazione del campo da giuoco.

**Per tutte le richieste di variazione gare con arbitri ufficiali, verranno addebitati alla società richiedente € 15,00.**

Per motivi organizzativi le richieste in tal senso avanzate devono pervenire al Comitato **ALMENO 11 GIORNI PRIMA DELLA DATA FISSATA PER LO SVOLGIMENTO DELLA GARA.**

**Le richieste inoltrate fra i dieci e i cinque giorni dalla disputa delle gare, dovranno essere accompagnate da un bonifico bancario di € 60,00 sul conto corrente del Comitato:**

CASSA RURALE DI BOLZANO  
Via Claudia Augusta, 15  
39100 BOLZANO

**IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002**

**Le richieste senza la copia del bonifico effettuato, saranno archiviate senza alcun seguito.**

**SI PRECISA CHE LE RICHIESTE PERVENUTE OLTRE I SOPRA INDICATI TERMINI SARANNO ARCHIVIAE SENZA ALCUN SEGUITO, SALVO CASI ECCEZIONALI.**

Non possono essere previste tre gare – in casa o fuori casa – consecutive, se non per provata causa di Forza Maggiore. **Inoltre nelle ultime due gare di Campionato non saranno autorizzate variazioni di data e di orario.**

Das Autonome Landeskomitee Bozen kann **auf begründetem Antrag der beiden betroffenen Vereine** mittels unanfechtbarer Entscheidung, die Änderung der Beginnzeiten der einzelnen Spiele, die Verlegung auf einen anderen Tag und den Spielfeldtausch, sowie, in besonderen Fällen, die Änderung des Austragungsortes veranlassen.

**Für alle Änderungsanfragen mit offiziellen Schiedsrichtern, werden dem beantragenden Verein € 15,00 belastet.**

Aus organisatorischen Gründen müssen die Anfragen für die Änderungen des Spielkalenders beim zuständigen Landeskomitee **MINDESTENS 11 TAGE VOR DEM FESTGESETZTEN TERMIN EINTREFFEN.**

**Den Anträgen, die zwischen den zehnten und fünften Tag vor dem festgesetzten Termin eintreffen, muss eine Banküberweisung von € 60,00 an das Konto des Komitees beigelegt werden:**

RAIFFEISENKASSE BOZEN  
Claudia Augusta Str. 15  
39100 BOLZANO

**IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002**

**Die Anfragen ohne Kopie der Banküberweisung werden nicht berücksichtigt.**

**DIE NACH DEM FESTGESETZTEN TERMIN EINGELANGTEN ANFRAGEN, WERDEN NUR IN AUSNAHMEFÄLLEN BERÜCKSICHTIGT.**

Wir erinnern daran, dass drei hintereinander folgende Heim- oder Auswärtsspiele nur aufgrund höherer Gewalt genehmigt werden können. **Außerdem werden an den letzten beiden Spieltagen der Meisterschaften keine Änderungen (Datum und Beginnzeit) zugelassen.**



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO  
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buozzi Strasse 9/B – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)

[www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it)

**RICHIESTA VARIAZIONE GARA – ANFRAGE SPIELÄNDERUNG**

SOCIETA RICHIEDENTE  
ANFRAGENDER VEREIN  
SOCIETA ACCONSENZIENTE  
ZUSTIMMENDER VEREIN

---

---

CAMPIONATO / MEISTERSCH.

---

GARA / SPIEL

---

MOTIVO / GRUND

---

Variazione richiesta  
Beantragte Änderung

GIORNO / TAG \_\_\_\_\_

ORARIO / UHRZEIT \_\_\_\_\_

CAMPO / SPIELFELD \_\_\_\_\_

|   |   |
|---|---|
| SOCIETA RICHIEDENTE / ANFRAGENDER VEREIN<br>Firma e Timbro / Unterschrift und Stempel | SOCIETA ACCONSENZIENTE / ZUSTIMMENDER VEREIN<br>Firma e Timbro / Unterschrift und Stempel |
|---|---|

Per tutte le richieste di variazione gare con arbitri ufficiali, verranno addebitati alla società richiedente € 15,00.

Per motivi organizzativi le richieste in tal senso avanzate devono pervenire al Comitato **ALMENO 11 GIORNI PRIMA DELLA DATA FISSATA PER LO SVOLGIMENTO DELLA GARA.**

Le richieste inoltrate fra i dieci e i cinque giorni dalla disputa delle gare, dovranno essere accompagnate da un bonifico bancario di € 60,00 sul conto corrente del Comitato:

CASSA RURALE DI BOLZANO  
Via Claudia Augusta, 15  
39100 BOLZANO

IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

Le richieste senza la copia del bonifico effettuato, saranno archiviate senza alcun seguito.

SI PRECISA CHE LE RICHIESTE PERVENUTE OLTRE I SOPRA INDICATI TERMINI SARANNO ARCHIVIAE SENZA ALCUN SEGUITO, SALVO CASI ECCEZIONALI.

Für alle Änderungsanfragen mit offiziellen Schiedsrichtern, werden dem beantragenden Verein € 15,00 belastet.

Aus organisatorischen Gründen müssen die Anfragen für die Änderungen des Spielkalenders beim zuständigen Landeskomitee **MINDESTENS 11 TAGE VOR DEM FESTGESETZTEN TERMIN EINTREFFEN.**

Zusätzlich zu den Anfragen, die zwischen den zehnten und fünften Tag vor dem festgesetzten Termin eintreffen, muss noch eine Banküberweisung von € 60,00 ausgeführt werden:

RAIFFEISENKASSE BOZEN  
Claudia Augusta Str. 15  
39100 BOLZANO

IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

Die Anfragen ohne Kopie der Banküberweisung werden nicht berücksichtigt.

DIE NACH DEM FESTGESETZTEN TERMIN EINGELANGTEN ANFRAGEN, AUSGESCHLOSSEN AUSNAHMEFÄLLE, WERDEN NICHT BERÜCKSICHTIGT.



## Modifica Campo Sportivo per impraticabilità negli Impianti Sportivi con Erba Artificiale e Naturale

### Änderung des Spielfeldes bei Unbespielbarkeit in Sportanlagen mit Kunst- und Naturrasen

Negli impianti sportivi che dispongono di un campo sia in erba naturale che artificiale, l'arbitro, qualora decreti sul posto l'impraticabilità del terreno in erba naturale per motivi climatici, **ha la facoltà di far disputare la gara sull'altro campo sportivo (erba artificiale)**, purché risulti praticabile e omologato per la Categoria interessata.

La modifica non dovrà essere preventivamente autorizzata dal Comitato.

Negli impianti sportivi che corrispondono ai criteri sopra indicati, le due squadre dovranno tener conto di portare al seguito il materiale sportivo per campo in erba naturale e artificiale:

- Appiano Maso Ronco / Eppan Rungghof
- Bolzano Resia / Bolzano Reschen (2 impianti in erba artificiale / 2 Anlagen Kunstrasen)
- Bolzano Talvera / Bozen Talfer
- Bressanone Millan / Brixen Milland
- Caldaro / Kaltern
- Egna / Neumarkt
- Laces / Latsch
- Laives Galizia / Leifers Galizien (2 impianti in erba artificiale / 2 Anlagen Kunstrasen)
- Lana
- Nalles / Nals
- San Lorenzo di Sebato / St. Lorenzen
- San Martino Passiria / St. Martin Passeier
- Valdaora / Olang
- Varna / Vahrn

Questo regolamento troverà applicazione anche per i seguenti impianti sportivi, in gestione dalla stessa società:

- S. Cristina / St. Christina – Ortisei / St. Ulrich Sint. (3<sup>a</sup> Categoria e giovanili)
- Campo Tures / Sand in Taufers – Molini di Tures / Mühlen in Taufers Sint.
- S. Candido / Innichen – Dobbiaco / Toblach Sint.

Bei Sportanlagen in denen ein Sportplatz mit Naturrasen und ein Sportplatz mit Kunstrasen vorhanden sind, und der Schiedsrichter vor Ort den Fußballplatz mit Naturrasen, witterungsbedingt als nicht bespielbar einstuft, **kann dieser verfügen, dass das Spiel auf dem anderen Fußballplatz (Kunstrasen)**, falls bespielbar und für die jeweilige Kategorie homologiert, **ausgetragen wird.**

Die Verlegung muss somit nicht vorab vom Komitee genehmigt werden.

Bei Sportanlagen, bei denen dies zutreffen könnte, müssen beide Mannschaften die Spielausrüstung für Natur- und Kunstrasen mitbringen:

Dieses Reglement gilt auch für folgende Sportanlagen, welche vom selben Verein geführt werden:

## PRONTO ARBITRI / BEREITSCHAFTSDIENST SCHIEDSRICHTER

Per opportuna conoscenza si riportano i numeri del servizio sopra menzionato.

Le eventuali comunicazioni devono essere fatte in tempo utile per dare la possibilità a chi di competenza al reperimento di un sostituto.

Die Telefonnummern des genannten Diensts werden zur Kenntnis mitgeteilt. Eventuelle Mitteilungen sollten rechtzeitig eintreffen, um den Zuständigen die Möglichkeit zu geben, einen Ersatz zu finden.

[366/7871130](tel:3667871130)

**Campionati:**

Eccellenza  
Promozione  
1<sup>^</sup> Categoria  
Eccellenza Femminile  
Calcio a Cinque Serie C1

**Coppe:**

Coppa Italia Eccellenza  
Coppa Italia Femminile  
Coppa Italia Calcio a 5

[366/7871130](tel:3667871130)

**Meisterschaften:**

Oberliga  
Landesliga  
1.Amateurliga  
Oberliga Damen  
Kleinfeldfußball Serie C1

**Pokale:**

Italienpokal Oberliga  
Italienpokal Damen  
Italienpokal Kleinfeld

[336/629878](tel:336629878)

**Campionati:**

2<sup>^</sup> Categoria  
3<sup>^</sup> Categoria  
Juniores  
Allievi Under 17  
Giovanissimi Under 15  
Under 15 Femminile

**Coppe:**

Coppa Provincia Volksbank

[336/629878](tel:336629878)

**Meisterschaften:**

2.Amateurliga  
3.Amateurliga  
Junioren  
A-Jugend Under 17  
B-Jugend Under 15  
Under 15 Mädchen

**Pokale:**

Landespokal Volksbank

## RECUPERI GARE / NACHTRAGSSPIELE

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

### GIOVANISSIMI / B- JUGEND U15

| N°GG | GARA / SPIEL |              | DATA / DATUM        | ORA / UHRZEIT | IMPIANTO / SPORTANLAGE    |
|------|--------------|--------------|---------------------|---------------|---------------------------|
| B11  | TERENTEN     | COLLE CASIES | <b>MAR 21/11/23</b> | <b>19.30</b>  | <b>TERENTO / TERENTEN</b> |

## MODIFICA PROGRAMMA GARA / SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

### GIOVANISSIMI / B- JUGEND U15

| N°GG | GARA / SPIEL     |                   | DATA / DATUM | ORA / UHRZEIT | IMPIANTO / SPORTANLAGE             |
|------|------------------|-------------------|--------------|---------------|------------------------------------|
| C9   | OLIMPIA MERANO B | OLTRISARCO JUVE B | GIO 23/11/23 | <b>19.00</b>  | <b>MERANO / MERAN SINIGO SINT.</b> |

### FEMMINILE / DAMEN U15

| N°GG | GARA / SPIEL |          | DATA / DATUM | ORA / UHRZEIT | IMPIANTO / SPORTANLAGE      |
|------|--------------|----------|--------------|---------------|-----------------------------|
| B5R  | MERAN WOMEN  | AUER ORA | DOM 26/11/23 | 10.30         | <b>MERANO / MERAN COMBI</b> |

### ESORDIENTI misti / C- JUGEND gemischt

| N°GG | GARA / SPIEL |                    | DATA / DATUM        | ORA / UHRZEIT | IMPIANTO / SPORTANLAGE            |
|------|--------------|--------------------|---------------------|---------------|-----------------------------------|
| B7   | EGGENTAL     | BRESSANONE         | <b>VEN 24/11/23</b> | <b>16.30</b>  | NOVA PONENTE / DEUTSCHNOFEN SINT. |
| B9   | EGGENTAL     | AUSWAHL RIDNAUNTAL | <b>SAB 25/11/23</b> | <b>11.00</b>  | NOVA PONENTE / DEUTSCHNOFEN SINT. |

### ESORDIENTI / C- JUGEND junior

| N°GG | GARA / SPIEL   |                | DATA / DATUM        | ORA / UHRZEIT | IMPIANTO / SPORTANLAGE                 |
|------|----------------|----------------|---------------------|---------------|--|
| A9   | OLIMPIA MERANO | NAPOLI CLUB BZ | <b>DOM 19/11/23</b> | <b>10.30</b>  | <b>MERANO / MERAN CONFLUENZA SINT.</b> |

### PULCINI / D- JUGEND

| N°GG | GARA / SPIEL     |                   | DATA / DATUM        | ORA / UHRZEIT | IMPIANTO / SPORTANLAGE                 |
|------|------------------|-------------------|---------------------|---------------|--|
| C5R  | OLIMPIA MERANO D | OLTRISARCO JUVE C | <b>VEN 01/12/23</b> | <b>16.30</b>  | <b>MERANO / MERAN CONFLUENZA SINT.</b> |

## **RIIRO TESSERE / ABHOLUNG AUSWEISE**

Sono disponibili per il **ritiro**, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, le **tessere dirigenti e calciatori** delle seguenti società:

F.C.D. ALTO ADIGE  
S.V. ANDRIAN  
AUSWAHL RIDNAUNTAL  
A.S.G. BARBIAN VILLANDERS  
U.S.D. BRESSANONE  
S.S.V. CADIPIETRA STEINHAUS  
A.S.D. CELTIC BOLZANO  
S.V.D. DIETENHEIM AUFHOFEN  
G.S.D. EXCELSIOR  
A.S.V. FC GRIES  
A.S.D. FUTSAL ATESINA  
F.C. GHERDEINA  
F.C.D. GITSCHBERG JOCHTAL  
S.V. HASLACHER  
A.S.V. KALTERER FUSSBALL  
U.S. LA VAL  
U.S. LANA SPORTVEREIN  
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS  
A.S.V. MARGREID  
A.S.D. MERAN WOMEN  
S.V. MOELTEN VOERAN  
S.V. MONTAN  
F.C. NALS  
NAPOLI CLUB BOLZANO  
S.S.V. NATURNS  
A.S.C. NEUGRIES  
F.C. NEUMARKT EGNA

Die **Ausweise der Funktionäre und Fußballspieler** folgender Vereine, sind, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, **abholbereit**:

F.C. OBERLAND  
A.S.D. OLIMPIA MERANO  
A.S.D. OLTRISARCO JUVE CLUB  
A.S.D. PFALZEN  
S.V. PRATO ALLO STELVIO  
A.S.D. PREDOI  
A.S.D. REAL BUBI MERANO C5  
ADFC RED LIONS TARSCH  
RS.ASV RITTEN SPORT  
A.S.D. S. LORENZO  
S.C. SCHENNA  
S.C. SCHLANDERS  
A.F.C. SEXTEN  
S.C.D. ST. GEORGEN  
A.F.C. ST. MARTIN MOOS I.P.  
A.S.C. ST. PANKRAZ  
F.C.D. ST. PAULS  
ASD.AFC STERZING  
F.C. SUEDTIROL  
TEIS TISO VILLNOESS FUNES  
A.S.V. VAHRN  
S.C. VAL PASSIRIA  
U.S. VELTURNO FELDTHURNS  
A.SPG VOELLAN TISENS  
SSV.D. VORAN LEIFERS  
S.S.V. WEINSTRASSE SUED

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen oder mit Anfrage die Zusendung mittels Post beantragen (in diesem Fall werden die Versandkosten dem Verein angerechnet).

## RISULTATI / SPIELERGEBNISSE

### NOTE / ANMERKUNGEN :

- R** = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT  
**W**= GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG  
**B** = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**I** = SOSPESA SECONDO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**M** = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT AUSGETRAGEN UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD  
**G** = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT  
**A** = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLENS DES SCHIEDSRICHTERS  
**U** = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS  
**D** = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE  
**H** = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE  
**F** = NON DISPUTATA PER PESSIME CONDIZIONI ATMOSFERICHE / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN WIDRIGER WETTERBEDINGUNGEN  
**dtr/nE** = DOPO I TIRI DI RIGORE / NACH ELFMETER  
**vdGS** = VEDI DELIBERA GIUDICE SPORTIVO / SIEHE BESCHLUSS SPORTRICHTER

## PROMOZIONE / LANDESLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 19/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielerggebnisse

| GIRONE A - 13 Giornata - A  |                            |       |
|-----------------------------|----------------------------|-------|
| AHRNTAL                     | - AUSWAHL RIDNAUNTAL       | 3 - 0 |
| (1) BRUNICO BRUNECK AUSWAHL | - TERLANO                  | 1 - 1 |
| (1) GITSCHBERG JOCHTAL      | - SALORNO RAIFFEISEN       | 2 - 3 |
| LATSCH                      | - CHIENES                  | 1 - 0 |
| (1) MILLAND                 | - SCHENNA SEKTION FUSSBALL | 1 - 1 |
| RIFFIAN KUENS               | - BRIXEN                   | 1 - 5 |
| VORAN LEIFERS               | - GHERDEINA                | 0 - 1 |
| WEINSTRASSE SUED            | - ST. MARTIN MOOS I.P.     | 1 - 1 |

(1) - disputata il 18/11/2023

| Squadra                        | PT | G  | V  | N | P | GF | GS | DR  | PE |
|--------------------------------|----|----|----|---|---|----|----|-----|----|
| S.S.V. BRIXEN                  | 33 | 13 | 10 | 3 | 0 | 39 | 13 | 26  | 0  |
| S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL | 31 | 13 | 10 | 1 | 2 | 33 | 7  | 26  | 0  |
| S.V. LATSCH                    | 25 | 13 | 7  | 4 | 2 | 27 | 15 | 12  | 0  |
| S.S.V. AHRNTAL                 | 23 | 13 | 7  | 2 | 4 | 24 | 18 | 6   | 0  |
| F.C. TERLANO                   | 23 | 13 | 7  | 2 | 4 | 24 | 18 | 6   | 0  |
| A.S. CHIENES                   | 22 | 12 | 7  | 1 | 4 | 21 | 14 | 7   | 0  |
| F.C. GHERDEINA                 | 20 | 13 | 6  | 2 | 5 | 19 | 20 | -1  | 0  |
| U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN      | 19 | 13 | 6  | 1 | 6 | 28 | 25 | 3   | 0  |
| SSV.D. VORAN LEIFERS           | 15 | 13 | 4  | 3 | 6 | 15 | 19 | -4  | 0  |
| F.C.D. GITSCHBERG JOCHTAL      | 14 | 12 | 3  | 5 | 4 | 15 | 15 | 0   | 0  |
| A.F.C. ST. MARTIN MOOS I.P.    | 13 | 13 | 3  | 4 | 6 | 17 | 26 | -9  | 0  |
| A.S.V. RIFFIAN KUENS           | 12 | 13 | 3  | 3 | 7 | 17 | 32 | -15 | 0  |
| S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL  | 11 | 13 | 2  | 5 | 6 | 14 | 24 | -10 | 0  |
| D.S.V. MILLAND                 | 11 | 13 | 3  | 2 | 8 | 15 | 25 | -10 | 0  |
| S.S.V. WEINSTRASSE SUED        | 11 | 13 | 3  | 2 | 8 | 10 | 25 | -15 | 0  |
| AUSWAHL RIDNAUNTAL             | 4  | 13 | 0  | 4 | 9 | 9  | 31 | -22 | 0  |

# 1^ CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 15/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE B - 10 Giornata - A |            |       |
|----------------------------|------------|-------|
| LATZFONS VERDINGS          | - VAHRN    | 1 - 1 |
| PLOSE                      | - TERENTEN | 0 - 1 |

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 19/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 12 Giornata - A |                     |       | GIRONE B - 12 Giornata - A |                     |       |
|----------------------------|---------------------|-------|----------------------------|---------------------|-------|
| (1) ALDEIN PETERSBERG      | - ULTEN RAIFFEISEN  | 1 - 1 | (1) ALBEINS                | - VAHRN             | 1 - 4 |
| AUER ORA                   | - SLUDERNO          | 5 - 0 | CAMPO TRENS                | - LATZFONS VERDINGS | 1 - 0 |
| FUSSBALL UEBERETSCH        | - SPORTVEREIN PLAUS | 0 - 1 | (1) LUSON-LUSEN            | - TAUFERS           | 2 - 3 |
| (1) GARGAZON               | - NALS              | 2 - 0 | NATZ                       | - COLLE CASIES      | 2 - 0 |
| (1) HASLACHER S.V.         | - TSCHERMS MARLING  | 2 - 1 | PLOSE                      | - SCHABS            | 2 - 2 |
| OLIMPIA MERANO             | - KALTERER FUSSBALL | 1 - 0 | RASEN A.S.D.               | - SCILIAR SCHLERN   | 0 - 2 |
| (1) VAL PASSIRIA           | - OLTRISARCO JUVE   | 2 - 2 | SPORT CLUB MAREO           | - TERENTEN          | 3 - 0 |

(1) - disputata il 18/11/2023

(1) - disputata il 18/11/2023

## GIRONE / KREIS A

| Squadra                          | PT | G  | V | N | P | GF | GS | DR  | PE |
|----------------------------------|----|----|---|---|---|----|----|-----|----|
| S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA   | 25 | 12 | 7 | 4 | 1 | 22 | 11 | 11  | 0  |
| A.S.V. TSCHERMS MARLING FUSSBALL | 23 | 12 | 7 | 2 | 3 | 35 | 16 | 19  | 0  |
| A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB  | 23 | 12 | 6 | 5 | 1 | 25 | 9  | 16  | 0  |
| A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL      | 23 | 12 | 7 | 2 | 3 | 23 | 12 | 11  | 0  |
| ASR FUSSBALL UEBERETSCH A.S.V    | 21 | 12 | 6 | 3 | 3 | 19 | 13 | 6   | 0  |
| F.C. NALS                        | 20 | 12 | 6 | 2 | 4 | 16 | 14 | 2   | 0  |
| S.C. AUER ORA                    | 19 | 12 | 6 | 1 | 5 | 21 | 15 | 6   | 0  |
| A.S.D. OLIMPIA MERANO            | 19 | 12 | 6 | 1 | 5 | 19 | 16 | 3   | 0  |
| A.F.C. ULTEN RAIFFEISEN          | 16 | 12 | 5 | 1 | 6 | 21 | 26 | -5  | 0  |
| HASLACHER S.V.                   | 16 | 12 | 5 | 1 | 6 | 25 | 31 | -6  | 0  |
| SPORTVEREIN PLAUS                | 13 | 12 | 4 | 1 | 7 | 19 | 35 | -16 | 0  |
| S.C. VAL PASSIRIA                | 9  | 12 | 2 | 3 | 7 | 12 | 21 | -9  | 0  |
| A.S. SLUDERNO                    | 5  | 12 | 1 | 2 | 9 | 12 | 32 | -20 | 0  |
| SPVG ALDEIN PETERSBERG           | 4  | 12 | 0 | 4 | 8 | 9  | 27 | -18 | 0  |

## GIRONE / KREIS B

| Squadra                         | PT | G  | V | N | P | GF | GS | DR  | PE |
|---------------------------------|----|----|---|---|---|----|----|-----|----|
| SG LATZFONS VERDINGS            | 26 | 12 | 8 | 2 | 2 | 37 | 10 | 27  | 0  |
| A.S.V. NATZ                     | 26 | 12 | 8 | 2 | 2 | 23 | 9  | 14  | 0  |
| AC.SG SCILIAR SCHLERN           | 21 | 12 | 5 | 6 | 1 | 18 | 9  | 9   | 0  |
| S.V. LUSON-LUSEN                | 19 | 12 | 5 | 4 | 3 | 29 | 25 | 4   | 0  |
| S.S.V. TAUFERS                  | 19 | 12 | 5 | 4 | 3 | 19 | 20 | -1  | 0  |
| SPORTVEREIN TERENTEN            | 18 | 12 | 5 | 3 | 4 | 20 | 22 | -2  | 0  |
| A.S.V. VAHRN                    | 17 | 12 | 3 | 8 | 1 | 22 | 18 | 4   | 0  |
| A.S.V. SCHABS                   | 17 | 12 | 4 | 5 | 3 | 20 | 23 | -3  | 0  |
| S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD  | 16 | 12 | 4 | 4 | 4 | 16 | 14 | 2   | 0  |
| SPORT CLUB MAREO                | 13 | 12 | 3 | 4 | 5 | 16 | 15 | 1   | 0  |
| S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES | 9  | 12 | 2 | 3 | 7 | 11 | 22 | -11 | 0  |
| S.V. ALBEINS                    | 8  | 12 | 1 | 5 | 6 | 12 | 28 | -16 | 0  |
| S.C. RASEN A.S.D.               | 8  | 12 | 2 | 2 | 8 | 12 | 29 | -17 | 0  |
| S.C. PLOSE                      | 7  | 12 | 1 | 4 | 7 | 11 | 22 | -11 | 0  |

## 2ª CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 15/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE C - 10 Giornata - A |            |       |
|----------------------------|------------|-------|
| TESIDO                     | - MUHLWALD | 0 - 1 |

### GIRONE / KREIS C

| Squadra                      | PT | G  | V | N | P | GF | GS | DR  | PE |
|------------------------------|----|----|---|---|---|----|----|-----|----|
| S.S.V. CADAPIETRA STEINHAUS  | 24 | 11 | 8 | 0 | 3 | 35 | 18 | 17  | 0  |
| A.S.D. S.LORENZO             | 22 | 11 | 7 | 1 | 3 | 25 | 13 | 12  | 0  |
| A.F.C. SEXTEN                | 20 | 11 | 6 | 2 | 3 | 22 | 15 | 7   | 0  |
| F.C. GAIS                    | 19 | 11 | 5 | 4 | 2 | 23 | 11 | 12  | 0  |
| U.S. RISCONE S.V.REISCHACH   | 19 | 11 | 6 | 1 | 4 | 15 | 18 | -3  | 0  |
| S.S.V. MUHLWALD              | 16 | 11 | 5 | 1 | 5 | 16 | 15 | 1   | 0  |
| A.S.V. NEUSTIFT              | 16 | 11 | 5 | 1 | 5 | 15 | 20 | -5  | 0  |
| S.V.D. DIETENHEIM AUFHOFEN   | 13 | 11 | 4 | 1 | 6 | 12 | 18 | -6  | 0  |
| A.F.C. HOCHPUSTERTAL ALTA P. | 12 | 11 | 3 | 3 | 5 | 16 | 26 | -10 | 0  |
| A.S.V. GOSENSASS             | 11 | 11 | 3 | 2 | 6 | 12 | 17 | -5  | 0  |
| A.S.C. JERGINA AMATEURE      | 9  | 11 | 3 | 0 | 8 | 19 | 26 | -7  | 0  |
| A.S.D. TESIDO                | 8  | 11 | 2 | 2 | 7 | 13 | 26 | -13 | 0  |

## 3ª CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 15/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE C - 9 Giornata - A |          |       |
|---------------------------|----------|-------|
| LA VAL                    | - PERCHA | 0 - 2 |

### GIRONE / KREIS C

| Squadra               | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR  | PE |
|-----------------------|----|---|---|---|---|----|----|-----|----|
| A.S.D. AFC STERZING   | 22 | 9 | 7 | 1 | 1 | 38 | 11 | 27  | 0  |
| SSV. PERCHA           | 20 | 9 | 6 | 2 | 1 | 19 | 7  | 12  | 0  |
| A.S.D. PFALZEN        | 19 | 9 | 6 | 1 | 2 | 22 | 13 | 9   | 0  |
| A.S.V. UTTENHEIM      | 18 | 9 | 5 | 3 | 1 | 20 | 11 | 9   | 0  |
| S.V. WIESEN           | 14 | 9 | 4 | 2 | 3 | 21 | 11 | 10  | 0  |
| A.S.D. VALDAORA OLANG | 13 | 9 | 4 | 1 | 4 | 21 | 12 | 9   | 0  |
| A.C.D. VAL BADIA      | 9  | 9 | 3 | 0 | 6 | 7  | 24 | -17 | 0  |
| U.S. LA VAL           | 7  | 9 | 2 | 1 | 6 | 9  | 17 | -8  | 0  |
| SPORT CLUB MAREO      | 6  | 9 | 2 | 0 | 7 | 9  | 18 | -9  | 0  |
| A.S.D. PREDOI         | 1  | 9 | 0 | 1 | 8 | 5  | 47 | -42 | 0  |

## JUNIORES / JUNIOREN PROV.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 08/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE C - 1 Giornata - R |          |       |
|---------------------------|----------|-------|
| RITTEN SPORT              | - BRIXEN | 0 - 4 |

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 11/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE B - 4 Giornata - R |          |       |
|---------------------------|----------|-------|
| HASLACHER S.V.            | - BOZNER | 0 - 4 |

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 15/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE C - 3 Giornata - R |                     |   |   |
|---------------------------|---------------------|---|---|
| RITTEN SPORT              | - LATZFONS VERDINGS | - | R |

  

| GIRONE A - 4 Giornata - R |                    |       |  |
|---------------------------|--------------------|-------|--|
| EYRS                      | - TSCHERMS MARLING | 0 - 5 |  |

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 18/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 4 Giornata - A |                  |       |  |
|---------------------------|------------------|-------|--|
| NATURNS                   | - OLIMPIA MERANO | 2 - 4 |  |

| GIRONE B - 5 Giornata - R |                     |       |      |
|---------------------------|---------------------|-------|------|
| (1) BOZNER                | - NEUGRIES          | -     | R    |
| (1) NALS                  | - HASLACHER S.V.    | 0 - 3 | vdGS |
| OLTRISARCO JUVE           | - FUSSB. UEBERETSCH | 5 - 0 |      |

(1) - disputata il 20/11/2023

| GIRONE C - 5 Giornata - R |                     |       |  |
|---------------------------|---------------------|-------|--|
| BRIXEN                    | - VORAN LEIFERS     | 2 - 1 |  |
| (1) RITTEN SPORT          | - VELTURNO FELDTH.  | 3 - 2 |  |
| SCILIAR SCHLERN           | - LATZFONS VERDINGS | 0 - 5 |  |

(1) - disputata il 17/11/2023

## GIRONE / KREIS A

| Squadra                          | PT | G  | V | N | P | GF | GS | DR  | PE |
|----------------------------------|----|----|---|---|---|----|----|-----|----|
| S.S.V. NATURNS                   | 27 | 10 | 9 | 0 | 1 | 43 | 11 | 32  | 0  |
| A.S.D. OLIMPIA MERANO            | 22 | 10 | 7 | 1 | 2 | 43 | 22 | 21  | 0  |
| D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS        | 21 | 10 | 7 | 0 | 3 | 32 | 19 | 13  | 0  |
| A.S.V. TSCHERMS MARLING FUSSBALL | 10 | 10 | 3 | 1 | 6 | 22 | 23 | -1  | 0  |
| S.V. LATSCH                      | 7  | 10 | 2 | 1 | 7 | 16 | 33 | -17 | 0  |
| D.S.V. EYRS                      | 1  | 10 | 0 | 1 | 9 | 7  | 55 | -48 | 0  |

Campionato / Meisterschaft Elite

Campionato Provinciale / Landesmeisterschaft

## GIRONE / KREIS B

| Squadra                         | PT | G  | V | N | P | GF | GS | DR  | PE |
|---------------------------------|----|----|---|---|---|----|----|-----|----|
| A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB | 22 | 11 | 7 | 1 | 3 | 31 | 17 | 14  | 0  |
| F.C. BOZNER                     | 21 | 9  | 7 | 0 | 2 | 26 | 8  | 18  | 0  |
| A.S.C. NEUGRIES                 | 16 | 9  | 5 | 1 | 3 | 17 | 18 | -1  | 0  |
| F.C. NALS                       | 15 | 10 | 5 | 0 | 5 | 23 | 27 | -4  | 0  |
| S.S.V. WEINSTRASSE SUED         | 13 | 10 | 4 | 1 | 5 | 22 | 19 | 3   | 0  |
| ASR FUSSBALL UEBERETSCH A.S.V   | 10 | 10 | 3 | 1 | 6 | 18 | 31 | -13 | 0  |
| HASLACHER S.V.                  | 6  | 11 | 2 | 0 | 9 | 13 | 30 | -17 | 0  |

## GIRONE / KREIS C

| Squadra                         | PT | G  | V  | N | P | GF | GS | DR  | PE |
|---------------------------------|----|----|----|---|---|----|----|-----|----|
| S.S.V. BRIXEN                   | 30 | 10 | 10 | 0 | 0 | 48 | 9  | 39  | 0  |
| SG LATZFONS VERDINGS            | 19 | 10 | 6  | 1 | 3 | 29 | 23 | 6   | 0  |
| SSV.D. VORAN LEIFERS            | 17 | 10 | 5  | 2 | 3 | 22 | 11 | 11  | 0  |
| U.S. VELTURNO FELDTHURNS        | 11 | 10 | 3  | 2 | 5 | 13 | 19 | -6  | 0  |
| RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V | 9  | 10 | 2  | 3 | 5 | 11 | 27 | -16 | 0  |
| AC.SG SCILIAR SCHLERN           | 7  | 10 | 2  | 2 | 6 | 7  | 28 | -21 | 1  |
| A.S.V. KLAUSEN CHIUSA           | 5  | 10 | 1  | 2 | 7 | 11 | 24 | -13 | 0  |



# QUALIF. ALLIEVI / A-JUGEND ELITE Under 17

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 11/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 4 Giornata - R |                  |        | GIRONE B - 4 Giornata - R |                  |       |
|---------------------------|------------------|--------|---------------------------|------------------|-------|
| (1) NEUGRIES              | - OLIMPIA MERANO | 10 - 2 | MILLAND                   | - VIRTUS BOLZANO | 7 - 0 |
| ST.PAULS                  | - TERLANO        | 1 - 2  |                           |                  |       |

(1) - disputata il 12/11/2023

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 15/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE B - 3 Giornata - R |              |       |
|---------------------------|--------------|-------|
| AUSWAHL RIDNAUNTAL        | - ST.GEORGEN | 0 - 4 |
| (1) GHERDEINA             | - MILLAND    | 0 - 1 |

(1) - disputata il 16/11/2023

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 18/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 5 Giornata - R |                      |       |   | GIRONE B - 5 Giornata - R |                   |       |   |
|---------------------------|----------------------|-------|---|---------------------------|-------------------|-------|---|
| (1) BOZNER                | - LANA SPORTVEREIN   | -     | R | AUSWAHL RIDNAUNTAL        | - BRIXEN          | -     | R |
| NEUGRIES                  | - SLUDERNO           | 3 - 0 |   | (1) GHERDEINA             | - BRUNICO BRUNECK | 0 - 0 |   |
| OLIMPIA MERANO            | - TERLANO            | 0 - 0 |   | (1) OLTRISARCO JUVE       | - MILLAND         | -     | R |
| ST.PAULS                  | - MAIA ALTA OBERMAIS | 4 - 3 |   | VIRTUS BOLZANO            | - ST.GEORGEN      | 2 - 2 |   |

(1) - disputata il 19/11/2023

(1) - disputata il 19/11/2023

## GIRONE / KREIS A

| Squadra                   | PT | G  | V | N | P | GF | GS | DR  | PE |
|---------------------------|----|----|---|---|---|----|----|-----|----|
| D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS | 29 | 12 | 9 | 2 | 1 | 72 | 16 | 56  | 0  |
| F.C. BOZNER               | 26 | 11 | 8 | 2 | 1 | 51 | 19 | 32  | 0  |
| A.S.C. NEUGRIES           | 24 | 12 | 8 | 0 | 4 | 44 | 28 | 16  | 0  |
| F.C.D. ST.PAULS           | 16 | 12 | 5 | 1 | 6 | 31 | 45 | -14 | 0  |
| A.S.D. OLIMPIA MERANO     | 12 | 12 | 3 | 3 | 6 | 28 | 42 | -14 | 0  |
| A.S. SLUDERNO             | 10 | 12 | 2 | 4 | 6 | 22 | 33 | -11 | 0  |
| U.S. LANA SPORTVEREIN     | 9  | 11 | 3 | 0 | 8 | 21 | 44 | -23 | 0  |
| F.C. TERLANO              | 8  | 12 | 2 | 2 | 8 | 14 | 56 | -42 | 0  |

## GIRONE / KREIS B

| Squadra                         | PT | G  | V  | N | P  | GF | GS | DR  | PE |
|---------------------------------|----|----|----|---|----|----|----|-----|----|
| S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN    | 31 | 11 | 10 | 1 | 0  | 47 | 8  | 39  | 0  |
| D.S.V. MILLAND                  | 28 | 11 | 9  | 1 | 1  | 50 | 12 | 38  | 0  |
| S.S.V. BRIXEN                   | 23 | 10 | 7  | 2 | 1  | 44 | 12 | 32  | 0  |
| A.C.D. VIRTUS BOLZANO           | 17 | 12 | 5  | 2 | 5  | 38 | 27 | 11  | 0  |
| AUSWAHL RIDNAUNTAL              | 15 | 11 | 5  | 0 | 6  | 26 | 26 | 0   | 0  |
| A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB | 10 | 11 | 3  | 1 | 7  | 26 | 28 | -2  | 0  |
| S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL  | 5  | 12 | 1  | 2 | 9  | 13 | 49 | -36 | 0  |
| F.C. GHERDEINA                  | 1  | 12 | 0  | 1 | 11 | 5  | 87 | -82 | 0  |

# ALLIEVI / A-JUGEND PROV. Under 17

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 28/10/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 8 Giornata - A |                   |        |
|---------------------------|-------------------|--------|
| SPORT CLUB LAAS           | - OLTRISARCO JUVE | 10 - 1 |

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 18/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 11 Giornata - A              |       |   | GIRONE B - 11 Giornata - A         |                 |       |
|---|-------|---|------------------------------------|-----------------|-------|
| (1) KALTERER FUSSBALL - SPORT CLUB LAAS | -     | R | BOZNER                             | - HOCHPUSTERTAL | 2 - 1 |
| LATSCH - SCHENNA FUSSBALL               | 1 - 2 |   | LAIVES BRONZOLO - VELTURNO FELDTH. |                 | 0 - 7 |
| MOLTEN VORAN - NATURNS                  | -     | R | NEUGRIES - CHIENES                 |                 | 1 - 1 |
| OLTRISARCO JUVE - MALLE MALS            | 0 - 4 |   | SALORNO RAIFFEISEN - S.LORENZO     |                 | -     |
| (2) ST. MARTIN MOOS IP - GARGAZON       | 9 - 0 |   | TRAMIN FUSSBALL - SCILIAR SCHLERN  |                 | 1 - 1 |
|   |       |   | VAHRN - VORAN LEIFERS              |                 | 3 - 2 |

(1) - disputata il 17/11/2023

(2) - disputata il 20/11/2023

## GIRONE / KREIS A

| Squadra                         | PT | G  | V | N | P | GF | GS | DR  | PE |
|---------------------------------|----|----|---|---|---|----|----|-----|----|
| S.S.V. NATURNS                  | 24 | 9  | 8 | 0 | 1 | 54 | 12 | 42  | 0  |
| D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS       | 21 | 9  | 7 | 0 | 2 | 43 | 16 | 27  | 0  |
| A.S. MALLE SPORTVEREIN MALS     | 21 | 10 | 7 | 0 | 3 | 38 | 24 | 14  | 0  |
| A.F.C. ST. MARTIN MOOS I.P.     | 18 | 9  | 6 | 0 | 3 | 40 | 12 | 28  | 0  |
| SV MOLTEN VORAN                 | 16 | 9  | 5 | 1 | 3 | 35 | 20 | 15  | 0  |
| A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL     | 15 | 9  | 5 | 0 | 4 | 27 | 21 | 6   | 0  |
| S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL   | 14 | 10 | 4 | 2 | 4 | 26 | 19 | 7   | 0  |
| S.V. LATSCH                     | 10 | 9  | 3 | 1 | 5 | 22 | 23 | -1  | 0  |
| A.S.D. SPORT CLUB LAAS          | 4  | 8  | 1 | 1 | 6 | 20 | 27 | -7  | 0  |
| S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA  | 3  | 9  | 1 | 0 | 8 | 6  | 74 | -68 | 0  |
| A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB | 1  | 9  | 0 | 1 | 8 | 6  | 69 | -63 | 0  |

## GIRONE / KREIS B

| Squadra                      | PT | G  | V | N | P | GF | GS | DR  | PE |
|------------------------------|----|----|---|---|---|----|----|-----|----|
| A.S.D. S.LORENZO             | 25 | 10 | 8 | 1 | 1 | 37 | 13 | 24  | 0  |
| A.S.V. VAHRN                 | 23 | 11 | 7 | 2 | 2 | 25 | 20 | 5   | 0  |
| U.S. VELTURNO FELDTHURNS     | 22 | 11 | 6 | 4 | 1 | 38 | 18 | 20  | 0  |
| SSV.D. VORAN LEIFERS         | 21 | 11 | 7 | 0 | 4 | 36 | 19 | 17  | 0  |
| A.S. CHIENES                 | 20 | 11 | 5 | 5 | 1 | 29 | 16 | 13  | 0  |
| A.S.V. TRAMIN FUSSBALL       | 15 | 11 | 4 | 3 | 4 | 16 | 23 | -7  | 0  |
| A.S.D. LAIVES BRONZOLO       | 13 | 11 | 4 | 1 | 6 | 24 | 25 | -1  | 0  |
| AC.SG SCILIAR SCHLERN        | 13 | 11 | 4 | 1 | 6 | 20 | 30 | -10 | 0  |
| F.C. BOZNER                  | 12 | 11 | 3 | 3 | 5 | 20 | 29 | -9  | 0  |
| U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN    | 8  | 10 | 2 | 2 | 6 | 25 | 42 | -17 | 0  |
| A.S.C. NEUGRIES              | 7  | 11 | 2 | 1 | 8 | 23 | 44 | -21 | 0  |
| A.F.C. HOCHPUSTERTAL ALTA P. | 4  | 11 | 1 | 1 | 9 | 21 | 35 | -14 | 0  |

# QUALIF. GIOVANISSIMI / B-JUGEND ELITE Under 15

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 22/10/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE B - 1 Giornata - R |             |       |
|---------------------------|-------------|-------|
| BOZNER                    | - GHERDEINA | 7 - 1 |

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 12/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 4 Giornata - R |                    |       |
|---------------------------|--------------------|-------|
| ST.PAULS                  | - LANA SPORTVEREIN | 6 - 2 |

| GIRONE B - 4 Giornata - R |            |       |
|---------------------------|------------|-------|
| BOZNER                    | - NEUGRIES | 1 - 2 |

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 15/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 3 Giornata - R |                     |       | GIRONE B - 3 Giornata - R |                      |       |
|---------------------------|---------------------|-------|---------------------------|----------------------|-------|
| RITTEN SPORT              | - SALORNO RAFFEISEN | 1 - 2 | ST.GEORGEN                | - AUSWAHL RIDNAUNTAL | 4 - 2 |

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 19/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 5 Giornata - R |                   |       | GIRONE B - 5 Giornata - R |                      |        |
|---------------------------|-------------------|-------|---------------------------|----------------------|--------|
| LANA SPORTVEREIN          | - LAIVES BRONZOLO | 1 - 7 | (1) BRIXEN                | - GHERDEINA          | 3 - 0  |
| MAIA ALTA OBERMAIS        | - VIRTUS BOLZANO  | 0 - 0 | MILLAND                   | - BOZNER             | 0 - 6  |
| RITTEN SPORT              | - ST.PAULS        | 1 - 4 | NEUGRIES                  | - AUSWAHL RIDNAUNTAL | 12 - 0 |
| SALORNO RAFFEISEN         | - OLIMPIA MERANO  | 2 - 0 | ST.GEORGEN                | - OLTRISARCO JUVE    | 3 - 1  |

(1) - disputata il 18/11/2023

## GIRONE / KREIS A

| Squadra                         | PT | G  | V | N | P  | GF | GS | DR  | PE |
|---------------------------------|----|----|---|---|----|----|----|-----|----|
| U.S.D. SALORNO RAFFEISEN        | 29 | 12 | 9 | 2 | 1  | 37 | 14 | 23  | 0  |
| A.C.D. VIRTUS BOLZANO           | 26 | 12 | 8 | 2 | 2  | 47 | 12 | 35  | 0  |
| A.S.D. OLIMPIA MERANO           | 24 | 12 | 7 | 3 | 2  | 35 | 14 | 21  | 0  |
| F.C.D. ST.PAULS                 | 20 | 12 | 6 | 2 | 4  | 39 | 33 | 6   | 0  |
| D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS       | 19 | 12 | 5 | 4 | 3  | 26 | 14 | 12  | 0  |
| A.S.D. LAIVES BRONZOLO          | 12 | 12 | 3 | 3 | 6  | 25 | 35 | -10 | 0  |
| U.S. LANA SPORTVEREIN           | 3  | 12 | 1 | 0 | 11 | 12 | 51 | -39 | 0  |
| RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V | 3  | 12 | 1 | 0 | 11 | 11 | 59 | -48 | 0  |

## GIRONE / KREIS B

| Squadra                         | PT | G  | V  | N | P  | GF | GS | DR  | PE |
|---------------------------------|----|----|----|---|----|----|----|-----|----|
| A.S.C. NEUGRIES                 | 30 | 12 | 10 | 0 | 2  | 55 | 14 | 41  | 0  |
| S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN    | 26 | 12 | 8  | 2 | 2  | 33 | 16 | 17  | 0  |
| S.S.V. BRIXEN                   | 25 | 12 | 8  | 1 | 3  | 42 | 14 | 28  | 0  |
| F.C. BOZNER                     | 22 | 12 | 7  | 1 | 4  | 48 | 19 | 29  | 0  |
| A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB | 12 | 12 | 3  | 3 | 6  | 27 | 34 | -7  | 0  |
| F.C. GHERDEINA                  | 10 | 12 | 3  | 1 | 8  | 20 | 59 | -39 | 0  |
| AUSWAHL RIDNAUNTAL              | 9  | 12 | 3  | 0 | 9  | 25 | 54 | -29 | 0  |
| D.S.V. MILLAND                  | 6  | 12 | 2  | 0 | 10 | 16 | 56 | -40 | 0  |

# GIOVANISSIMI / B-JUGEND PROV. Under 15

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 27/10/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 8 Giornata - A |                     |       |  |
|---------------------------|---------------------|-------|--|
| ST. MARTIN MOOS I.P.      | - KALTERER FUSSBALL | 3 - 1 |  |

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 15/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE B - 9 Giornata - A |                   |       |  |
|---------------------------|-------------------|-------|--|
| STEGEN STEGONA            | - SCILIAR SCHLERN | 3 - 3 |  |

| GIRONE A - 10 Giornata - A |                      |       |  |
|----------------------------|----------------------|-------|--|
| KALTERER FUSSBALL          | - PRATO ALLO STELVIO | 7 - 0 |  |

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 18/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 11 Giornata - A |                      |       |   | GIRONE B - 11 Giornata - A |                      |       |  |
|----------------------------|----------------------|-------|---|----------------------------|----------------------|-------|--|
| COLDRANO GOLDRAIN          | - AUER ORA           | 1 - 3 |   | CAMPO TRENS                | - VAHRN              | 9 - 1 |  |
| (1) MALLES MALS            | - RIFFIAN KUENS      | 2 - 1 |   | S.LORENZO                  | - BARBIAN VILLANDERS | 1 - 0 |  |
| (1) NALS                   | - FUSSB. UEBERETSCH  | 1 - 1 |   | (1) SCILIAR SCHLERN        | - SPORT CLUB MAREO   | 6 - 2 |  |
| SPORT CLUB LAAS            | - KALTERER FUSSBALL  | -     | R | (2) STEGEN STEGONA         | - GITSCHBERG JOCHTAL | 3 - 1 |  |
| (1) SPORTVEREIN PLAUS      | - PRATO ALLO STELVIO | 4 - 0 |   | VORAN LEIFERS              | - LATZFONS VERDINGS  | 3 - 3 |  |

(1) - disputata il 19/11/2023

(1) - disputata il 17/11/2023

(2) - disputata il 19/11/2023

| GIRONE C - 11 Giornata - A |                      |       |  |
|----------------------------|----------------------|-------|--|
| FUSSB. UEBERETSCH B        | - SALORNO RAIFFEISEN | 2 - 5 |  |
| (1) LAIVES BRONZOLO        | - OLTRISARCO JUVE    | 9 - 1 |  |
| NAPOLI CLUB BOLZANO        | - OLIMPIA MERANO B   | 4 - 4 |  |
| OLIMPIA MERANO             | - LANA SPORTVEREIN   | 7 - 2 |  |
| VIRTUS BOLZANO             | - BOZNER             | 5 - 0 |  |

(1) - disputata il 17/11/2023

## GIRONE / KREIS A

| Squadra                          | PT | G  | V  | N | P | GF | GS | DR  | PE |
|----------------------------------|----|----|----|---|---|----|----|-----|----|
| ASR FUSSBALL UEBERETSCH A.S.V    | 31 | 11 | 10 | 1 | 0 | 38 | 7  | 31  | 0  |
| A.S. COLDRANO S.V.GOLDRAIN       | 22 | 11 | 7  | 1 | 3 | 41 | 19 | 22  | 0  |
| F.C. NALS                        | 22 | 11 | 7  | 1 | 3 | 27 | 17 | 10  | 0  |
| A.S.V. TSCHERMS MARLING FUSSBALL | 21 | 10 | 7  | 0 | 3 | 31 | 12 | 19  | 0  |
| A.S. MALLES SPORTVEREIN MALS     | 21 | 11 | 7  | 0 | 4 | 25 | 23 | 2   | 0  |
| S.C. AUER ORA                    | 18 | 11 | 5  | 3 | 3 | 23 | 18 | 5   | 0  |
| A.F.C. ST. MARTIN MOOS I.P.      | 17 | 10 | 5  | 2 | 3 | 20 | 16 | 4   | 0  |
| SPORTVEREIN PLAUS                | 13 | 11 | 4  | 1 | 6 | 23 | 17 | 6   | 0  |
| A.S.V. RIFFIAN KUENS             | 9  | 11 | 3  | 0 | 8 | 21 | 40 | -19 | 0  |
| A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL      | 6  | 10 | 2  | 0 | 8 | 22 | 36 | -14 | 0  |
| S.V. PRATO ALLO STELVIO          | 4  | 11 | 1  | 1 | 9 | 18 | 49 | -31 | 0  |
| A.S.D. SPORT CLUB LAAS           | 3  | 10 | 1  | 0 | 9 | 15 | 50 | -35 | 0  |

## GIRONE / KREIS B

| Squadra                         | PT | G  | V  | N | P | GF | GS | DR  | PE |
|---------------------------------|----|----|----|---|---|----|----|-----|----|
| A.S.D. S.LORENZO                | 33 | 11 | 11 | 0 | 0 | 75 | 5  | 70  | 0  |
| A.S.G. BARBIAN VILLANDERS       | 24 | 11 | 8  | 0 | 3 | 39 | 13 | 26  | 0  |
| F.C.D. GITSCHBERG JOCHTAL       | 22 | 11 | 7  | 1 | 3 | 47 | 25 | 22  | 0  |
| SSV.D. VORAN LEIFERS            | 21 | 10 | 6  | 3 | 1 | 39 | 24 | 15  | 0  |
| S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD  | 18 | 10 | 6  | 0 | 4 | 37 | 17 | 20  | 0  |
| ASVSSD STEGEN STEGONA           | 16 | 11 | 5  | 1 | 5 | 30 | 27 | 3   | 0  |
| AC.SG SCILIAR SCHLERN           | 16 | 10 | 5  | 1 | 4 | 28 | 26 | 2   | 0  |
| SG LATZFONS VERDINGS            | 10 | 10 | 3  | 1 | 6 | 15 | 25 | -10 | 0  |
| A.S.V. VAHRN                    | 7  | 11 | 2  | 1 | 8 | 23 | 48 | -25 | 0  |
| S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES | 6  | 9  | 2  | 0 | 7 | 14 | 39 | -25 | 0  |
| SPORT CLUB MAREO                | 6  | 11 | 2  | 0 | 9 | 15 | 70 | -55 | 0  |
| SPORTVEREIN TARENTEN            | 3  | 9  | 1  | 0 | 8 | 6  | 49 | -43 | 0  |

## GIRONE / KREIS C

| Squadra                         | PT | G  | V  | N | P | GF | GS | DR  | PE |
|---------------------------------|----|----|----|---|---|----|----|-----|----|
| A.C.D. VIRTUS BOLZANO           | 30 | 10 | 10 | 0 | 0 | 59 | 7  | 52  | 0  |
| A.S.D. OLIMPIA MERANO           | 18 | 9  | 5  | 3 | 1 | 43 | 18 | 25  | 0  |
| F.C. BOZNER                     | 16 | 9  | 5  | 1 | 3 | 26 | 25 | 1   | 0  |
| sq.B FUSSBALL UEBERETSCH Aq.BV  | 14 | 9  | 4  | 2 | 3 | 30 | 20 | 10  | 0  |
| sq.B OLIMPIA MERANO sq.B        | 13 | 10 | 4  | 1 | 5 | 28 | 61 | -33 | 0  |
| U.S. LANA SPORTVEREIN           | 11 | 9  | 3  | 2 | 4 | 26 | 29 | -3  | 0  |
| U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN       | 10 | 9  | 3  | 1 | 5 | 21 | 23 | -2  | 0  |
| A.S.C. NEUGRIES                 | 10 | 10 | 2  | 4 | 4 | 23 | 26 | -3  | 0  |
| A.S.D. LAIVES BRONZOLO          | 10 | 10 | 3  | 1 | 6 | 28 | 37 | -9  | 0  |
| A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB | 10 | 9  | 3  | 1 | 5 | 24 | 38 | -14 | 0  |
| NAPOLI CLUB BOLZANO             | 5  | 10 | 1  | 2 | 7 | 16 | 40 | -24 | 0  |

## FEMMINILE / DAMEN Under 15

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 15/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 1 Giornata - R |                |       |
|---------------------------|----------------|-------|
| BRIXEN                    | - AFC STERZING | 1 - 2 |

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 18/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 4 Giornata - R     |                     |        | GIRONE B - 4 Giornata - R |                      |       |
|-------------------------------|---------------------|--------|---------------------------|----------------------|-------|
| (1) BRIXEN                    | - FFC PUSTERTAL ASV | 2 - 1  | AUER ORA                  | - BURGSTALL FUSSBALL | 2 - 1 |
| SCILIAR SCHLERN               | - SUDTIROL SRL      | 0 - 13 | (1) NEUGRIES              | - MERAN WOMEN        | 0 - 3 |
| (1) - disputata il 19/11/2023 |                     |        | RED LIONS TARSCH          | - ISERA              | 3 - 1 |

(1) - disputata il 19/11/2023

## GIRONE / KREIS A

| Squadra                   | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR  | PE |
|---------------------------|----|---|---|---|---|----|----|-----|----|
| FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL | 21 | 7 | 7 | 0 | 0 | 53 | 4  | 49  | 0  |
| S.S.V. BRIXEN             | 15 | 7 | 5 | 0 | 2 | 46 | 10 | 36  | 0  |
| A.S.D. AFC STERZING       | 12 | 7 | 4 | 0 | 3 | 26 | 14 | 12  | 0  |
| A.S.V. FFC PUSTERTAL ASV  | 4  | 8 | 1 | 1 | 6 | 12 | 29 | -17 | 0  |
| AC.SG SCILIAR SCHLERN     | 1  | 7 | 0 | 1 | 6 | 4  | 84 | -80 | 0  |

## GIRONE / KREIS B

| Squadra                   | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR  | PE |
|---------------------------|----|---|---|---|---|----|----|-----|----|
| S.C. AUER ORA             | 24 | 9 | 8 | 0 | 1 | 28 | 12 | 16  | 0  |
| U.S. ISERA                | 15 | 9 | 5 | 0 | 4 | 22 | 14 | 8   | 0  |
| ASV.D. BURGSTALL FUSSBALL | 14 | 9 | 4 | 2 | 3 | 22 | 18 | 4   | 0  |
| A.S.D. MERAN WOMEN        | 11 | 9 | 3 | 2 | 4 | 17 | 19 | -2  | 0  |
| ADFC RED LIONS TARSCH     | 7  | 9 | 1 | 4 | 4 | 13 | 23 | -10 | 0  |
| A.S.C. NEUGRIES           | 5  | 9 | 1 | 2 | 6 | 11 | 27 | -16 | 0  |

## ESORDIENTI / C-JUGEND 9 x 9 misti/gemischt

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 17/09/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE B - 2 Giornata - A |          |       |
|---------------------------|----------|-------|
| NEUGRIES                  | - BOZNER | 2 - 3 |

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 20/09/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE B - 1 Giornata - A |                   |       |
|---------------------------|-------------------|-------|
| ALTO ADIGE                | - OLTRISARCO JUVE | 3 - 0 |

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 24/09/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE B - 3 Giornata - A |                  |       |
|---------------------------|------------------|-------|
| ALTO ADIGE                | - VIRTUS BOLZANO | 1 - 3 |

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 03/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 9 Giornata - A |          |       |
|---------------------------|----------|-------|
| SALORNO RAIFFEISEN        | - SINIGO | 3 - 0 |

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 05/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE B - 9 Giornata - A |                |       |
|---------------------------|----------------|-------|
| NEUGRIES                  | - RITTEN SPORT | 0 - 3 |

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 11/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 10 Giornata - A |                      |       |
|----------------------------|----------------------|-------|
| MAIA ALTA OBERMAIS         | - SALORNO RAIFFEISEN | 3 - 0 |

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 18/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 11 Giornata - A |                      |       | GIRONE B - 11 Giornata - A |                      |       |
|----------------------------|----------------------|-------|----------------------------|----------------------|-------|
| BOZNER B                   | - OLIMPIA MERANO     | 2 - 2 | BOZNER                     | - EGGENTAL           | 3 - 0 |
| (1) LAIVES BRONZOLO        | - SINIGO             | 3 - 0 | NAPOLI CLUB BOLZANO        | - RITTEN SPORT       | 2 - 2 |
| LANA SPORTVEREIN           | - VORAN LEIFERS      | 3 - 1 | (1) NEUGRIES               | - ALTO ADIGE         | -     |
| NATURNS                    | - CERMES             | 3 - 2 | OLTRISARCO JUVE            | - AUSWAHL RIDNAUNTAL | 3 - 1 |
| (2) SALORNO RAIFF.         | - MARGREID           | -     | (1) VIRTUS BOLZANO         | - BRESSANONE         | 3 - 1 |
| TERLANO                    | - MAIA ALTA OBERMAIS | 0 - 3 |                            |                      |       |

(1) - disputata il 19/11/2023

(2) - disputata il 17/11/2023

## GIRONE / KREIS A

| Squadra                   | PT | G  | V  | N | P  | GF | GS | DR  | PE |
|---------------------------|----|----|----|---|----|----|----|-----|----|
| D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS | 33 | 11 | 11 | 0 | 0  | 33 | 3  | 30  | 0  |
| U.S. LANA SPORTVEREIN     | 25 | 10 | 8  | 1 | 1  | 26 | 10 | 16  | 0  |
| S.S.V. NATURNS            | 25 | 11 | 8  | 1 | 2  | 26 | 12 | 14  | 0  |
| F.C. TERLANO              | 24 | 11 | 8  | 0 | 3  | 24 | 20 | 4   | 0  |
| A.S.D. LAIVES BRONZOLO    | 17 | 11 | 5  | 2 | 4  | 21 | 20 | 1   | 0  |
| SSV.D. VORAN LEIFERS      | 16 | 11 | 5  | 1 | 5  | 21 | 21 | 0   | 0  |
| sq.B BOZNER sq.B          | 14 | 11 | 4  | 2 | 5  | 20 | 23 | -3  | 0  |
| A.S.D. CERMES             | 10 | 10 | 3  | 1 | 6  | 18 | 22 | -4  | 0  |
| A.S.V. MARGREID           | 8  | 9  | 2  | 2 | 5  | 16 | 20 | -4  | 0  |
| A.S.D. OLIMPIA MERANO     | 8  | 11 | 2  | 2 | 7  | 17 | 24 | -7  | 0  |
| U.S.D. SALORNO RAFFEISEN  | 3  | 9  | 1  | 0 | 8  | 8  | 23 | -15 | 0  |
| U.S.D. SINIGO             | 0  | 11 | 0  | 0 | 11 | 1  | 33 | -32 | 0  |

## GIRONE / KREIS B

| Squadra                         | PT | G  | V  | N | P | GF | GS | DR  | PE |
|---------------------------------|----|----|----|---|---|----|----|-----|----|
| A.C.D. VIRTUS BOLZANO           | 30 | 10 | 10 | 0 | 0 | 30 | 8  | 22  | 0  |
| F.C. BOZNER                     | 24 | 10 | 8  | 0 | 2 | 25 | 13 | 12  | 0  |
| F.C.D. ALTO ADIGE               | 21 | 9  | 7  | 0 | 2 | 22 | 9  | 13  | 0  |
| RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V | 17 | 10 | 5  | 2 | 3 | 26 | 16 | 10  | 0  |
| A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB | 14 | 10 | 4  | 2 | 4 | 21 | 22 | -1  | 0  |
| NAPOLI CLUB BOLZANO             | 13 | 10 | 4  | 1 | 5 | 16 | 19 | -3  | 0  |
| AUSWAHL RIDNAUNTAL              | 9  | 9  | 3  | 0 | 6 | 14 | 18 | -4  | 0  |
| A.S.C. NEUGRIES                 | 9  | 9  | 3  | 0 | 6 | 16 | 20 | -4  | 0  |
| A.S.D. EGGENTAL                 | 6  | 8  | 2  | 0 | 6 | 7  | 20 | -13 | 0  |
| U.S.D. BRESSANONE               | 5  | 9  | 1  | 2 | 6 | 12 | 24 | -12 | 0  |
| U.S. REAL BOLZANO               | 4  | 10 | 1  | 1 | 8 | 8  | 28 | -20 | 0  |

## ESORDIENTI / C-JUGEND 9 x 9 1°anno/Jahr

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 01/10/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE B - 4 Giornata - A |                     |       |
|---------------------------|---------------------|-------|
| ALTO ADIGE                | - RISCONE REISCHACH | 2 - 2 |

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 21/10/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 7 Giornata - A |                   |       |
|---------------------------|-------------------|-------|
| MAIA ALTA OBERMAIS        | - LAIVES BRONZOLO | 3 - 1 |

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 19/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE A - 9 Giornata - A |                    |       |
|---------------------------|--------------------|-------|
| OLIMPIA MERANO            | - NAPOLI CLUB BZ B | 0 - 3 |

## GIRONE / KREIS A

| Squadra                         | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR  | PE |
|---------------------------------|----|---|---|---|---|----|----|-----|----|
| F.C. BOZNER                     | 25 | 9 | 8 | 1 | 0 | 26 | 9  | 17  | 0  |
| A.S. COLDRANO S.V.GOLDRAIN      | 21 | 9 | 7 | 0 | 2 | 24 | 11 | 13  | 0  |
| D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS       | 18 | 8 | 6 | 0 | 2 | 20 | 10 | 10  | 0  |
| A.S.D. SPORT CLUB LAAS          | 17 | 9 | 5 | 2 | 2 | 22 | 17 | 5   | 0  |
| A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB | 16 | 9 | 5 | 1 | 3 | 20 | 15 | 5   | 0  |
| sq.B NEUGRIES                   | 15 | 9 | 5 | 0 | 4 | 19 | 11 | 8   | 0  |
| A.S.D. LAIVES BRONZOLO          | 7  | 9 | 2 | 1 | 6 | 9  | 23 | -14 | 0  |
| sq.B NAPOLI CLUB BOLZANO sq.B   | 6  | 9 | 2 | 0 | 7 | 11 | 22 | -11 | 0  |
| SSV.D. VORAN LEIFERS            | 4  | 9 | 1 | 1 | 7 | 10 | 23 | -13 | 0  |
| A.S.D. OLIMPIA MERANO           | 0  | 8 | 0 | 0 | 8 | 3  | 23 | -20 | 0  |

## GIRONE / KREIS B

| Squadra                         | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR  | PE |
|---------------------------------|----|---|---|---|---|----|----|-----|----|
| sq.B VIRTUS BOLZANO sq.B        | 24 | 8 | 8 | 0 | 0 | 23 | 8  | 15  | 0  |
| F.C.D. ALTO ADIGE               | 20 | 8 | 6 | 2 | 0 | 22 | 4  | 18  | 0  |
| U.S. RISCONE S.V.REISCHACH      | 18 | 9 | 5 | 3 | 1 | 23 | 11 | 12  | 0  |
| NAPOLI CLUB BOLZANO             | 15 | 9 | 4 | 3 | 2 | 19 | 15 | 4   | 0  |
| A.S.C. NEUGRIES                 | 15 | 9 | 4 | 3 | 2 | 18 | 14 | 4   | 0  |
| RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V | 8  | 9 | 2 | 2 | 5 | 17 | 22 | -5  | 0  |
| sq.B OLTRISARCO JUVENTUS Csq.B  | 6  | 9 | 1 | 3 | 5 | 10 | 23 | -13 | 0  |
| sq.B BOZNER sq.B                | 5  | 9 | 1 | 2 | 6 | 12 | 22 | -10 | 0  |
| AUSWAHL RIDNAUNTAL              | 5  | 9 | 1 | 2 | 6 | 10 | 23 | -13 | 0  |
| D.S.V. MILLAND                  | 4  | 9 | 0 | 4 | 5 | 10 | 22 | -12 | 0  |

## COPPA 2^CATEGORIA FORST CUP POKAL 2. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 18/11/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE / KREIS 1 – 1^ Triangolare / Dreierkreis  |                     |       | GIRONE / KREIS 2 – 1^ Triangolare / Dreierkreis  |                    |       |
|--|---------------------|-------|--|--------------------|-------|
| CERMES   | - SARNTAL FUSSBALL  | 1 - 2 | LAGHETTI RAIFFEISEN                              | - MUHLWALD         | 2 - 1 |
| GIRONE / KREIS 3 – 1^ Triangolare / Dreierkreis  |                     |       | GIRONE / KREIS 4 – 1^ Triangolare / Dreierkreis  |                    |       |
| SEXTEN   | - COLDRANO GOLDRAIN | 2 - 2 | CASTELBELLO CIARDES                              | - VELTURNO FELDTH. | 1 - 2 |
| GIRONE / KREIS 5 – 1^ Triangolare / Dreierkreis  |                     |       | GIRONE / KREIS 6 – 1^ Triangolare / Dreierkreis  |                    |       |
| MONTAN   | - HOCHPUSTERTAL     | 5 - 1 | CADIPIETRA STEINHAUS                             | - SPORT CLUB LAAS  | 4 - 3 |
| GIRONE / KREIS 7 – 1^ Triangolare / Dreierkreis  |                     |       | GIRONE / KREIS 8 – 1^ Triangolare / Dreierkreis  |                    |       |
| MOLTEN VORAN                                     | - UNTERLAND BERG    | 0 - 1 | NEUMARKT EGNA                                    | - DIETENHEIM AUFH. | 2 - 2 |
| GIRONE / KREIS 9 – 1^ Triangolare / Dreierkreis  |                     |       | GIRONE / KREIS 10 – 1^ Triangolare / Dreierkreis |                    |       |
| NEUSTIFT   | - MORTER            | 2 - 2 | MALLES MALS                                      | - SAN GENESIO      | 2 - 2 |
| GIRONE / KREIS 11 – 1^ Triangolare / Dreierkreis |                     |       | GIRONE / KREIS 12 – 1^ Triangolare / Dreierkreis |                    |       |
| STEINEGG RAIFFEISEN                              | - GAIS              | 4 - 0 | RISCONE REISCHACH                                | - VOELLAN TISENS   | 1 - 1 |

### GIRONE / KREIS 1

| Squadra                 | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|-------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| A.S.C. SARNTAL FUSSBALL | 3  | 1 | 1 | 0 | 0 | 2  | 1  | 1  | 0  |
| A.S.C. JERGINA AMATEURE | 0  | 0 | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  |
| A.S.D. CERMES           | 0  | 1 | 0 | 0 | 1 | 1  | 2  | -1 | 0  |

### GIRONE / KREIS 2

| Squadra                    | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|----------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| U.S.D. LAGHETTI RAIFFEISEN | 3  | 1 | 1 | 0 | 0 | 2  | 1  | 1  | 0  |
| S.V. PRATO ALLO STELVIO    | 0  | 0 | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  |
| S.S.V. MUHLWALD            | 0  | 1 | 0 | 0 | 1 | 1  | 2  | -1 | 0  |

### GIRONE / KREIS 3

| Squadra                    | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|----------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| A.S. COLDRANO S.V.GOLDRAIN | 1  | 1 | 0 | 1 | 0 | 2  | 2  | 0  | 0  |
| A.F.C. SEXTEN              | 1  | 1 | 0 | 1 | 0 | 2  | 2  | 0  | 0  |
| A.S.G. BARBIAN VILLANDERS  | 0  | 0 | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  |

### GIRONE / KREIS 4

| Squadra                    | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|----------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| U.S. VELTURNO FELDTHURNS   | 3  | 1 | 1 | 0 | 0 | 2  | 1  | 1  | 0  |
| A.S.V. GOSENSASS           | 0  | 0 | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  |
| A.S.D. CASTELBELLO CIARDES | 0  | 1 | 0 | 0 | 1 | 1  | 2  | -1 | 0  |

### GIRONE / KREIS 5

| Squadra                       | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|-------------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| S.V. MONTAN                   | 3  | 1 | 1 | 0 | 0 | 5  | 1  | 4  | 0  |
| S.S. ALGUND RAIFFEISEN A.S.C. | 0  | 0 | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  |
| A.F.C. HOCHPUSTERTAL ALTA P.  | 0  | 1 | 0 | 0 | 1 | 1  | 5  | -4 | 0  |



**GIRONE / KREIS 6**

| Squadra                         | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|---------------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| S.S.V. CADIPIETRA STEINHAUS     | 3  | 1 | 1 | 0 | 0 | 4  | 3  | 1  | 0  |
| RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V | 0  | 0 | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  |
| A.S.D. SPORT CLUB LAAS          | 0  | 1 | 0 | 0 | 1 | 3  | 4  | -1 | 0  |

**GIRONE / KREIS 7**

| Squadra             | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|---------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| S.V. UNTERLAND BERG | 3  | 1 | 1 | 0 | 0 | 1  | 0  | 1  | 0  |
| A.S.D. S.LORENZO    | 0  | 0 | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  |
| SV MOLTEN VORAN     | 0  | 1 | 0 | 0 | 1 | 0  | 1  | -1 | 0  |

**GIRONE / KREIS 8**

| Squadra                    | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|----------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| F.C. NEUMARKT EGNA         | 1  | 1 | 0 | 1 | 0 | 2  | 2  | 0  | 0  |
| S.V.D. DIETENHEIM AUFHOFEN | 1  | 1 | 0 | 1 | 0 | 2  | 2  | 0  | 0  |
| F.C.D. TIROL               | 0  | 0 | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  |

**GIRONE / KREIS 9**

| Squadra         | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|-----------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| A.S.V. NEUSTIFT | 1  | 1 | 0 | 1 | 0 | 2  | 2  | 0  | 0  |
| S.V. MORTER     | 1  | 1 | 0 | 1 | 0 | 2  | 2  | 0  | 0  |
| A.S.D. EGGENTAL | 0  | 0 | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  |

**GIRONE / KREIS 10**

| Squadra                       | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|-------------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| A.S. MALLES SPORTVEREIN MALS  | 1  | 1 | 0 | 1 | 0 | 2  | 2  | 0  | 0  |
| GS SV SAN GENESIO SV JENESIEN | 1  | 1 | 0 | 1 | 0 | 2  | 2  | 0  | 0  |
| A.S.D. TESIDO                 | 0  | 0 | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  |

**GIRONE / KREIS 11**

| Squadra                  | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|--------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| S.V. STEINEGG RAIFFEISEN | 3  | 1 | 1 | 0 | 0 | 4  | 0  | 4  | 0  |
| S.C. SCHLANDERS          | 0  | 0 | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  |
| F.C. GAIS                | 0  | 1 | 0 | 0 | 1 | 0  | 4  | -4 | 0  |

**GIRONE / KREIS 12**

| Squadra                    | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|----------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| U.S. RISCONE S.V.REISCHACH | 1  | 1 | 0 | 1 | 0 | 1  | 1  | 0  | 0  |
| A.SPG VOELLAN TISENS       | 1  | 1 | 0 | 1 | 0 | 1  | 1  | 0  | 0  |
| A.S.V. KLAUSEN CHIUSA      | 0  | 0 | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  |

**COPPA 3^CATEGORIA LODENWIRT CUP POKAL 3. AMATEURLIGA****RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 18/11/2022**

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

|  |   |
|--|---|
| <b>GIRONE / KREIS 5 – 2^ Triangolare / Dreierkreis</b> | <b>GIRONE / KREIS 6 – 2^ Triangolare / Dreierkreis</b>  |
| PERCHA - PRATO ALLO STELVIO   3 - 0                    | SLUDERNO - GHERDEINA   2 - 4                            |
| <b>GIRONE / KREIS 7 – 2^ Triangolare / Dreierkreis</b> | <b>GIRONE / KREIS 8 – 2^ Triangolare / Dreierkreis</b>  |
| ARBERIA BOLZANO - WIESEN   3 - 1                       | LA VAL - BURGSTALL FUSSBALL   1 - 3                     |
| <b>GIRONE / KREIS 9 – 2^ Triangolare / Dreierkreis</b> | <b>GIRONE / KREIS 10 – 2^ Triangolare / Dreierkreis</b> |
| ST.PANKRAZ - GITSCHBERG JOCHTAL   2 - 1                | MULTIGEST - PFALZEN   2 - 2                             |

**RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 19/11/2022**

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

|  |  |
|--|--|
| <b>GIRONE / KREIS 1 – 2^ Triangolare / Dreierkreis</b> | <b>GIRONE / KREIS 2 – 2^ Triangolare / Dreierkreis</b> |
| (1) VALDAORA OLANG - GIRLAN   0 - 1                    | OBERLAND - NATZ   3 - 0   vdGS                         |
| (1) - disputata il 18/11/2023                          |  |
| <b>GIRONE / KREIS 3 – 2^ Triangolare / Dreierkreis</b> | <b>GIRONE / KREIS 4 – 2^ Triangolare / Dreierkreis</b> |
| (1) EXCELSIOR A.S.D. - AFC STERZING   1 - 9            | VAL BADIA - UNTERMAIS MERAN   2 - 3                    |
| (1) - disputata il 21/11/2023                          |  |

**GIRONE / KREIS 1**

| Squadra                 | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|-------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| A.F.C. GIRLAN           | 4  | 2 | 1 | 1 | 0 | 4  | 3  | 1  | 0  |
| A.S.D. CELTIC DON BOSCO | 1  | 1 | 0 | 1 | 0 | 3  | 3  | 0  | 0  |
| A.S.D. VALDAORA OLANG   | 0  | 1 | 0 | 0 | 1 | 0  | 1  | -1 | 0  |

**GIRONE / KREIS 2**

| Squadra          | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| F.C. OBERLAND    | 3  | 1 | 1 | 0 | 0 | 3  | 0  | 3  | 0  |
| A.S.V. UTTENHEIM | 1  | 1 | 0 | 1 | 0 | 3  | 3  | 0  | 0  |
| A.S.V. NATZ      | 0  | 2 | 0 | 1 | 1 | 3  | 6  | -3 | 1  |

**GIRONE / KREIS 3**

| Squadra               | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|-----------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| A.S.D. AFC STERZING   | 4  | 2 | 1 | 1 | 0 | 9  | 1  | 8  | 0  |
| S.V. ANDRIAN          | 1  | 1 | 0 | 1 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  |
| G.S. EXCELSIOR A.S.D. | 0  | 1 | 0 | 0 | 1 | 1  | 9  | -8 | 0  |

**GIRONE / KREIS 4**

| Squadra                | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| A.S.C. NEUGRIES        | 3  | 1 | 1 | 0 | 0 | 4  | 2  | 2  | 0  |
| A.C.D. UNTERMAIS MERAN | 3  | 2 | 1 | 0 | 1 | 5  | 6  | -1 | 0  |
| A.C.D. VAL BADIA       | 0  | 1 | 0 | 0 | 1 | 2  | 3  | -1 | 0  |

**GIRONE / KREIS 5**

| Squadra                 | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|-------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| SSV. PERCHA             | 3  | 2 | 1 | 0 | 1 | 7  | 5  | 2  | 0  |
| A.S.V. FC GRIES         | 3  | 1 | 1 | 0 | 0 | 5  | 4  | 1  | 0  |
| S.V. PRATO ALLO STELVIO | 0  | 1 | 0 | 0 | 1 | 0  | 3  | -3 | 0  |

**GIRONE / KREIS 6**

| Squadra        | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|----------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| A.S.D. PREDOI  | 3  | 1 | 1 | 0 | 0 | 3  | 0  | 3  | 0  |
| F.C. GHERDEINA | 3  | 1 | 1 | 0 | 0 | 4  | 2  | 2  | 0  |
| A.S. SLUDERNO  | -1 | 2 | 0 | 0 | 2 | 2  | 7  | -5 | 1  |

**GIRONE / KREIS 7**

| Squadra                | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| U.S.D. SINIGO          | 3  | 1 | 1 | 0 | 0 | 3  | 0  | 3  | 0  |
| F.C.D. ARBERIA BOLZANO | 3  | 2 | 1 | 0 | 1 | 3  | 4  | -1 | 0  |
| S.V. WIESEN            | 0  | 1 | 0 | 0 | 1 | 1  | 3  | -2 | 0  |

**GIRONE / KREIS 8**

| Squadra                   | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|---------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| TEIS TISO VILLNOESS FUNES | 3  | 1 | 1 | 0 | 0 | 5  | 2  | 3  | 0  |
| ASV.D. BURGSTALL FUSSBALL | 3  | 1 | 1 | 0 | 0 | 3  | 1  | 2  | 0  |
| U.S. LA VAL               | 0  | 2 | 0 | 0 | 2 | 3  | 8  | -5 | 0  |

**GIRONE / KREIS 9**

| Squadra                   | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|---------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| SPORT CLUB MAREO          | 3  | 1 | 1 | 0 | 0 | 3  | 2  | 1  | 0  |
| A.S.C. ST.PANKRAZ         | 3  | 2 | 1 | 0 | 1 | 4  | 4  | 0  | 0  |
| F.C.D. GITSCHBERG JOCHTAL | 0  | 1 | 0 | 0 | 1 | 1  | 2  | -1 | 0  |

**GIRONE / KREIS 10**

| Squadra          | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| D.S.V. EYRS      | 3  | 1 | 1 | 0 | 0 | 3  | 2  | 1  | 0  |
| A.S.D. PFALZEN   | 1  | 1 | 0 | 1 | 0 | 2  | 2  | 0  | 0  |
| G.S.D. MULTIGEST | 1  | 2 | 0 | 1 | 1 | 4  | 5  | -1 | 0  |

## **Decisioni del Giudice Sportivo / Beschlüsse des Sportrichters**

Si riportano le decisioni adottate dal Giudice Sportivo Avv. Michael Baumgartner:  
Man veröffentlicht die Entscheidungen des Sportrichters RA Michael Baumgartner:

### **PROMOZIONE / LANDESLIGA**

#### **GARE DEL / SPIELE VOM 18/11/2023**

##### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

##### **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

##### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

POMELLA HUGO (SALORNO RAIFFEISEN)

##### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDDERWEIS**

##### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

BRUGGER MARTIN (MILLAND) HVALA WILLI (MILLAND)  
SAFFIOTI VALENTINO (SALORNO RAIFFEISEN)

##### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

LINTNER FELIX (TERLANO) PALESE LUKAS (TERLANO)

#### **GARE DEL / SPIELE VOM 19/11/2023**

##### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

##### **A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE**

##### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 7/12/2023**

CAPPELLETTO MASSIMILIANO (VORAN LEIFERS)

##### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDDERWEIS**

##### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

CAPPELLETTO LUCA (VORAN LEIFERS)

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDDVERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

BETTETO STEFANO (RIFFIAN KUENS) OSS EMER NICOLO (VORAN LEIFERS)  
DINDO GABRIEL (WEINSTRASSE SUED)

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

OBERHOLLENZER MICHAEL (AHRNTAL) TRAFIOIER PHILIP (LATSCH)

## **1<sup>^</sup> CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 15/11/2023**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDDVERWEIS**

### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

MOSER MATTHIAS (SPORTVEREIN TARENTEN)

Squalifica di due giornate, per la condotta irrispettosa nei confronti dell'ufficiale di gara, valutata come circostanza attenuante la tenuità della condotta (art.36 e art. 13 comma 2 C.G.S.)

Zwei Spieltage Sperre aufgrund respektlosen Verhaltens gegenüber dem Schiedsrichter, wobei die Geringfügigkeit des Verhaltens als mildernder Umstand berücksichtigt wird (Arti.36 und Arti 13 Abs. 2 SpGK).

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDDVERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

CASSIUS DAVID (PLOSE)

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

HASLER ADRIAN (LATZFONS VERDINGS) KANTIOLER ANDREAS (LATZFONS VERDINGS)

### **GARE DEL / SPIELE VOM 18/11/2023**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

## **A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE**

### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 21/12/2023**

PICCINELLI SUAN (ALBEINS)

Squalifica di un mese, per la condotta irrispettosa nei confronti dell'ufficiale di gara, valutata come circostanza attenuante la tenuità della condotta (art.36 e art. 13 comma 2 C.G.S.)

Ein Monat Sperre aufgrund respektlosen Verhaltens gegenüber dem Schiedsrichter, wobei die Geringfügigkeit des Verhaltens als mildernder Umstand berücksichtigt wird (Arti.36 und Arti 13 Abs. 2 SpGK).

### **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

RELLA MANUEL (VAHRN)

### **A CARICO ASSISTENTI ARBITRO / ZU LASTEN SCHIEDSRICHTERASSISTENT**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

LOCHMANN CHRISTIAN (NALS)

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

PIXNER MICHAEL (TSCHERMS MARLING FUSSBALL)

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

RAICH NOAH (GARGAZON GARGAZZONE RAIKA) MARINARO ALESSIO (HASLACHER S.V.)  
GENTILE FRANCESCO TULLI (OLTRISARCO JUVENTUS CLUB) TSCHOELL JONAS (VAL PASSIRIA)

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

SCHOETZER RAPHAEL (TSCHERMS MARLING FUSSBALL)

#### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

ALESSANDRINI ALEX (ALBEINS) SILIPO DARIO (HASLACHER S.V.)  
SENONER SIMON (LUSON-LUSEN) HUBER HANNES (NALS)  
MALLEIER AARON (NALS)

## **GARE DEL / SPIELE VOM 19/11/2023**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

TRENKWALDER PHILIP (CAMPO TRENS SV FREIENFELD) CASSIUS IVAN (SCHABS)

#### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

ELLEMUNT ELIAS (PLOSE) PEZZEI ALEX (SPORTVEREIN PLAUS)  
GASSER KILIAN (SPORTVEREIN TARENTEN)

## 2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

## 3^ CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

## JUNIORES / JUNIOREN PROV.

**GARE DEL / SPIELE VOM 08/11/2023**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

#### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

PASQUAZZO MANUEL (BRIXEN)

**GARE DEL / SPIELE VOM 18/11/2023**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 50,00 NATURNS

Per avere omesso di presentare all'arbitro la richiesta della Forza Pubblica, peraltro assente.

Weil es unterlassen wurde, dem Schiedsrichter die Anfrage des Sicherheitsdienstes vorzulegen, der zudem abwesend war.

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

GRUBER JONAH (NATURNS) PLATZGUMMER AARON (NATURNS)

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

#### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

PLATZGUMMER AARON (NATURNS)

## GARE DEL / SPIELE VOM 20/11/2023

### DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 20/11/2023 NALS - HASLACHER S.V.

Il Giudice Sportivo territoriale,

premessi che

- dai documenti ufficiali emerge che nel corso della gara di campionato Juniores Girone B F.C. NALS - S.V. HASLACHER dd. 20.11.2023 il calciatore KRITZINGER LUKAS del F.C. NALS è stato ammonito;
- suddetto giocatore non avrebbe potuto partecipare alla gara in quanto non tesserato per il F.C. NALS;

rilevato che

- quanto sopra esposto abbia influito sul regolare svolgimento della gara;
- è dovere di ogni società e, in particolare, del dirigente accompagnatore ufficiale verificare la regolarità della posizione dei propri calciatori;

visti

- gli artt. 9, 10, comma 1, 65 e 66, comma 1, lettera a), del C.G.S.;  
delibera
- di comminare alla società F.C. NALS la sanzione della perdita della partita con il punteggio di 0-3;
- di comminare alla società F.C. NALS la sanzione dell'ammenda di € 50,00;
- di comminare al dirigente accompagnatore ufficiale PAOLAZZI MICHELE della squadra F.C. NALS la sanzione dell'inibizione temporanea per due settimane;
- di comminare al calciatore KRITZINGER LUKAS la sanzione della squalifica di una giornata.

\*\*\*\*\*

Der territoriale Sportrichter,

vorausgeschickt, dass

- aus den offiziellen Dokumenten hervorgeht, dass während des Meisterschaftsspiels Junioren Kreis B F.C. NALS - S.V. HASLACHER vom 20.11.2023 der Spieler KRITZINGER LUKAS verwahrt wurde;
- oben genannter Spieler am Spiel nicht teilnehmen hätte dürfen, da er nicht für den F.C. NALS gemeldet war;

festgestellt, dass

- oben angeführter Sachverhalt den regulären Verlauf des Spiels beeinflusst hat;
- es die Pflicht eines jeden Vereins und insbesondere des offiziellen Mannschaftsbetreuers ist, die Ordnungsmäßigkeit der Position seiner Spieler zu überprüfen;

nach Einsichtnahme

- in die Artikel 9, 10, Abs. 1, 65 und 66, Abs. 1, Buchstabe a), des Sportjustizgesetzbuches;  
beschließt
- dem F.C. NALS die Sanktion des Spielverlustes mit 0-3 aufzuerlegen;
- dem F.C. NALS die Sanktion der Geldbuße in der Höhe von € 50,00 aufzuerlegen;
- dem offiziellen Mannschaftsbetreuer des F.C. NALS PAOLAZZI MICHELE die Sanktion einer vorübergehenden Sperre von zwei Wochen aufzuerlegen;
- dem Spieler KRITZINGER LUKAS die Sanktion der Sperre eines Spieltages aufzuerlegen.

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

NALS

vedasi delibera - siehe Beschluss.

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 50,00 NALS

vedasi delibera - siehe Beschluss.

## **A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE**

### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 7/12/2023**

PAOLAZZI MICHELE (NALS)

vedasi delibera - siehe Beschluss.

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

KRITZINGER LUKAS (NALS)

vedasi delibera - siehe Beschluss.

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

KAZEMI ZABIH (HASLACHER S.V.)

## **QUALIF. ALLIEVI / A-JUGEND ELITE Under 17**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 11/11/2023**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

PICHLER JOSHUA LUCIANO (ST.PAULS)

### **GARE DEL / SPIELE VOM 18/11/2023**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

ALBANESE ANDREA (NEUGRIES) GRUJIC NEMANJA (SPORT CLUB ST.GEORGEN)

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

ZVALETA POLICARPO FABRIZIO (NEUGRIES) TELSAR LEO (SLUDERNO)



# ALLIEVI / A-JUGEND PROV. Under 17

## GARE DEL / SPIELE VOM 18/11/2023

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

##### AMMENDA / GELDBUßE

Euro 50,00 OLTRISARCO JUVENTUS CLUB

Per aver causato ritardo all'orario di inizio della gara.

Dafür die Verzögerung des Spielbeginns verursacht zu haben.

#### A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE

##### INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 30/11/2023

LORANDINI WALTER (SCHENNA SEKTION FUSSBALL)

#### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

##### SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

OBERARZBACHER NIKLAS (HOCHPUSTERTAL ALTA P.)

#### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

##### SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)

QORDJA ARIEN (LAIVES BRONZOLO)

# QUALIF. GIOVANISSIMI / B-JUGEND ELITE Under 15

## GARE DEL / SPIELE VOM 19/11/2023

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

##### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

KANDOUSSI ILYASS (SALORNO RAIFFEISEN)

## **GIOVANISSIMI / B-JUGEND PROV. Under 15**

**GARE DEL / SPIELE VOM 18/11/2023**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

THALER RAPHAEL (LATZFONS VERDINGS)

**GARE DEL / SPIELE VOM 19/11/2023**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

CLEMENTI DOMINIK (NALS)

## **FEMMINILE / DAMEN Under 15**

**Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen**

## **ESORDIENTI / C-JUGEND 9 x 9 misti/gemischt**

**Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen**

## **ESORDIENTI / C-JUGEND 9 x 9 1°anno/Jahr**

**Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen**

# COPPA 2^CATEGORIA FORST CUP POKAL 2. AMATEURLIGA

## GARE DEL / SPIELE VOM 18/11/2023

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

#### AMMENDA / GELDBUßE

Euro 50,00 MORTER

Perchè i propri sostenitori, durante la gara, hanno acceso n.2 fumogeni.

Weil eigene Anhänger während des Spiels Nr.2 Rauchkerzen gezündet hatten.

Euro 50,00 RISCONE S.V.REISCHACH

Per avere omesso di presentare all'arbitro la richiesta della Forza Pubblica, peraltro assente.

Weil es unterlassen wurde, dem Schiedsrichter die Anfrage des Sicherheitsdienstes vorzulegen, der zudem abwesend war.

### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

#### SQUALIFICA FINO AL / SPERRE BIS 11/ 4/2024

BINETTI PANTALEO FULVIO (LAGHETTI RAIFFEISEN)

Perchè, una volta espulso, teneva un comportamento ingiurioso e minaccioso nei confronti dell'arbitro, insultandolo e minacciandolo anche nel parcheggio; tenuto conto della pausa invernale e dei principi di effettività e di afflittività (art. 36 e 44, comma 5, C.G.S.).

Weil er sich nach dem Platzverweis respektlos und bedrohlich gegenüber dem Schiedsrichter verhielt, indem er ihn beleidigte und sogar auf dem Parkplatz bedrohte; unter Berücksichtigung der Winterpause und der Grundsätze der Effektivität und Strafwürdigkeit der Sanktionen (Artikel 36 und 44, Absatz 5, C.G.S.).

#### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

|                 |                       |                   |                         |
|-----------------|-----------------------|-------------------|-------------------------|
| FERRAZIN THOMAS | (CASTELBELLO CIARDES) | STEINKELLER JONAS | (COLDRANO S.V.GOLDRAIN) |
| MISIMI MUBIN    | (NEUMARKT EGNA)       |                   |                         |

### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

#### AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

|                       |                           |                        |                           |
|-----------------------|---------------------------|------------------------|---------------------------|
| GSTREIN ANDRÉAS       | (CASTELBELLO CIARDES)     | MENGON SIMON           | (CASTELBELLO CIARDES)     |
| THANAI NOAH           | (CASTELBELLO CIARDES)     | TSCHENETT MAXIMILIAN   | (CASTELBELLO CIARDES)     |
| DI BARI EDOARDO       | (CERMES)                  | KRISTLER JOHANNES      | (CERMES)                  |
| LAIMER AXEL           | (CERMES)                  | NARDA DOMENICO GIOVAN  | (CERMES)                  |
| TUMLER ALEX           | (COLDRANO S.V.GOLDRAIN)   | VOLGGER JAKOB          | (DIETENHEIM AUFHOFEN)     |
| WINKLER MICHAEL       | (DIETENHEIM AUFHOFEN)     | MAIR MICHAEL           | (HOCHPUSTERTAL ALTA P.)   |
| RIENZNER NICOLAS      | (HOCHPUSTERTAL ALTA P.)   | CASET DAVIDE           | (LAGHETTI RAIFFEISEN)     |
| DALPIAZ MASSIMILIANO  | (LAGHETTI RAIFFEISEN)     | TOMMASINI STEFANO      | (LAGHETTI RAIFFEISEN)     |
| YOUNSI HAMZA          | (LAGHETTI RAIFFEISEN)     | STECHER LAURIN         | (MALLES SPORTVEREIN MALS) |
| STECHER TIZIAN        | (MALLES SPORTVEREIN MALS) | ALBER NIKLAS           | (MOLTEN VORAN)            |
| REITERER DAVID        | (MOLTEN VORAN)            | SORZE ANDREA           | (MONTAN)                  |
| KUPPELWIESER PHILIPP  | (MORTER)                  | TSCHOLL ALEX           | (MORTER)                  |
| OBERHUBER SIMON       | (MUHLWALD)                | STOLZLECHNER CHRISTIAN | (MUHLWALD)                |
| MARCADELLA RUDY       | (NEUMARKT EGNA)           | PRADER FABIAN          | (NEUSTIFT)                |
| BARBAGALLO ALESSANDRO | (RISCONE S.V.REISCHACH)   | KRONBICHLER BENJAMIN   | (RISCONE S.V.REISCHACH)   |
| HOELLER HANNES        | (SAN GENESIO SV JENESIEN) | MALAVASI MATTIA        | (SAN GENESIO SV JENESIEN) |

|                   |                           |                     |                           |
|-------------------|---------------------------|---------------------|---------------------------|
| THURNER PAUL      | (SAN GENESIO SV JENESIEN) | WEISSTEINER NOAH    | (SAN GENESIO SV JENESIEN) |
| SCHWITZER DANIEL  | (SARNTAL FUSSBALL)        | THALER JANIK        | (SARNTAL FUSSBALL)        |
| NERA ALEX         | (SEXTEN)                  | TRENKER KLAUS       | (SEXTEN)                  |
| STRIMMER GABRIEL  | (SPORT CLUB LAAS)         | MAHLKNECHT THOMAS   | (STEINEGG RAIFFEISEN)     |
| MAIR MARKUS       | (STEINEGG RAIFFEISEN)     | DENARDI MATTHIAS    | (UNTERLAND BERG)          |
| SCHMIDT MATTHIAS  | (VELTURNO FELDTURNUS)     | UNTERKIRCHER ALEX   | (VELTURNO FELDTURNUS)     |
| VILLSCHEIDER IVAN | (VELTURNO FELDTURNUS)     | MAIRHOFER FRANCESCO | (VOELLAN TISENS)          |
| SAEED AHSAN       | (VOELLAN TISENS)          |                     |                           |

## COPPA 3^CATEGORIA LODENWIRT CUP POKAL 3. AMATEURLIGA

### GARE DEL / SPIELE VOM 18/11/2023

#### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

##### SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

PERALTA RODRIGUEZ KELVIN ALEXANDE (MULTIGEST)

Squalifica di due giornate, per la condotta irrispettosa nei confronti dell'ufficiale di gara, valutata come circostanza attenuante la tenuità della condotta (art.36 e art. 13 comma 2 C.G.S.)

Zwei Spieltage Sperre aufgrund respektlosen Verhaltens gegenüber dem Schiedsrichter, wobei die Geringfügigkeit des Verhaltens als mildernder Umstand berücksichtigt wird (Arti.36 und Arti 13 Abs. 2 SpGK).

##### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

TERZA CHRISTIAN (LA VAL)

#### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

##### SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (II INFR)

BETTINI LEO (GIRLAN)

##### AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

|                    |                      |                |                      |
|--------------------|----------------------|----------------|----------------------|
| DJETTE ABOUBACAR   | (ARBERIA BOLZANO)    | LAZRI BLERIM   | (BURGSTALL FUSSBALL) |
| RIEDER ALEX        | (GITSCHBERG JOCHTAL) | FRENES EGON    | (LA VAL)             |
| IRDIANG BACARY     | (MULTIGEST)          | HUBER JURI     | (PERCHA)             |
| KASTLUNGER DANIEL  | (PERCHA)             | PEZZEI RAPHAEL | (PERCHA)             |
| OBERSCHMIED HANNES | (PFALZEN)            | HOFER THOMAS   | (PRATO ALLO STELVIO) |
| MASCHLER PATRICK   | (PRATO ALLO STELVIO) | LINGG LUKAS    | (SLUDERNO)           |
| SAPELZA PETER      | (SLUDERNO)           | WEGMANN MARTIN | (SLUDERNO)           |
| PFITSCHER GERNOT   | (WIESEN)             |                |                      |

## GARE DEL / SPIELE VOM 19/11/2023

### DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 19/11/2023 OBERLAND – NATZ

Il Giudice Sportivo territoriale,

premessi che

- in data 16.11.2023 la società NATZ "B" ha comunicato che la propria squadra iscritta al coppa 3. categoria non avrebbe potuto essere presente alla partita di campionato fissata per il giorno 19.11.2023 contro la società OBERLAND;

rilevato che

- le società hanno l'obbligo di portare a termine le manifestazioni alle quali si iscrivono e di disputare tutte le gare delle stesse;

visti

- l'art. 53, comma 2, N.O.I.F., e il C.U. L.N.D. 1 relativo alla stagione sportiva 2023/2024,  
delibera
  - di comminare alla società NATZ "B" la sanzione della perdita della gara con il punteggio di 0-3
  - di comminare alla società NATZ "B" la sanzione dell'ammenda di € 100,00 per la prima rinuncia;
  - di comminare alla società NATZ "B" la sanzione della penalizzazione di un punto in classifica.

\*\*\*\*\*

Der territoriale Sportrichter,

vorausgeschickt,

- dass der Verein NATZ "B" am 16.11.2023 mitgeteilt hatte, dass seine Pokal 3. Amateurliga eingeschrieben ist, nicht am Meisterschaftsspiel, das für den 19.11.2023 gegen den Verein OBERLAND festgesetzt war, erscheinen hätte können;

festgestellt, dass

- die Vereine verpflichtet sind, die Meisterschaften, in denen sie sich einschreiben, zu absolvieren und sämtliche Spiele derselben auszutragen;

nach Einsichtnahme

- in Art. 53, Abs. 2, N.O.I.F., und dem O.R. L.N.D. Nr. 1 betreffend die Sportsaison 2023/2024,  
beschließt
  - dem Verein NATZ "B" die Sanktion des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 aufzuerlegen;
  - dem Verein NATZ "B" die Sanktion der Geldbuße von € 100,00 für den ersten Verzicht aufzuerlegen;
  - dem Verein NATZ "B" die Sanktion des Abzuges eines Punktes in der Tabelle aufzuerlegen.

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

##### **PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

NATZ

vedasi delibera - siehe Beschluss.

##### **PENALIZZAZIONE PUNTI IN CLASSIFICA / PUNKTABZUG**

NATZ 1

vedasi delibera - siehe Beschluss.

##### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 100,00 NATZ

vedasi delibera - siehe Beschluss.

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDVORWEIS**

### **SQUALIFICA PER TRE GARE EFFETTIVE / SPERRE DREI SPIELE**

LONGALLO EMANUELE (UNTERMAIS MERAN)

Squalifica di tre giornate, per la condotta irrispettosa nei confronti dell'ufficiale di gara, valutata come circostanza attenuante la tenuità della condotta (art.36 e art. 13 comma 2 C.G.S.)

Drei Spieldate Sperre aufgrund respektlosen Verhaltens gegenüber dem Schiedsrichter, wobei die Geringfügigkeit des Verhaltens als mildernder Umstand berücksichtigt wird (Arti.36 und Arti 13 Abs. 2 SpGK).

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDVORWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (II INFR)**

CASTRIGNANO SIMONE (UNTERMAIS MERAN)

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)**

|                |                   |                  |                   |
|----------------|-------------------|------------------|-------------------|
| BENKADMIR RIDA | (UNTERMAIS MERAN) | SENESE GUGLIELMO | (UNTERMAIS MERAN) |
| CREPAZ LUCA    | (VAL BADIA)       | PLONER ALEXANDER | (VAL BADIA)       |

## **Comunicazioni Coordinatore SGS / Mitteilungen Koordinator JuSS**

### **Campionato Under 15 Femminile / Meisterschaft Under 15 Damen**

A seguito del Comunicato Ufficiale nr. 43 del Settore Giovanile e Scolastico, che assegna **un posto per la fase Nazionale / Interregionale**, si comunica che le due **vincenti girone del Campionato Under 15 femminile disputeranno una Finale su campo neutro**.

Nach Veröffentlichung des Offiziellen Rundschreibens Nr. 43 des Jugend- und Schulsektors, mit welchem **ein Platz für die Nationale / Interregionale Phase** zugeteilt wurde, teilt man mit dass **die beiden Kreissieger der Meisterschaft Under 15 Damen ein Finalspiel auf neutralem Spielfeld austragen werden**.

#### Spareggio

**SABATO 2 DICEMBRE 2023**  
presso il Centro Federale Territoriale  
di EGNA (erba artificiale)

#### Entscheidungsspiel

**SAMSTAG, 02. DEZEMBER 2023**  
Im Verbandszentrum  
in NEUMARKT (Kunstrasen)

**Ore 14.30 Uhr**      *Vincente Girone / Kreissieger A*      -      *Vincente Girone / Kreissieger B*

Si pubblica il regolamento del Campionato Under 15 Femminile:

Man veröffentlicht das Reglement der Meisterschaft Under 15 Damen:

[https://www.figc.it/media/209831/cu\\_n\\_7\\_sgs\\_regolamento\\_u15\\_femminile\\_stagione\\_2023\\_2024.pdf](https://www.figc.it/media/209831/cu_n_7_sgs_regolamento_u15_femminile_stagione_2023_2024.pdf)

**Deroga fuoriquota:**

**4 ragazze nate nel 2008 in lista ma solo 2 ragazze del 2008 contemporaneamente in campo.**

La società vincente parteciperà alla fase Interregionale e dovrà attenersi alle disposizioni nazionali senza fuoriquota.

**Ausnahmeregelung ältere Spielerinnen:**

**4 Fußballspielerinnen Jahrgang 2008 in der Liste aber nur 2 Spielerinnen des Jahres 2008 gleichzeitig auf dem Spielfeld.**

Der Sieger wird an der Interregionalen Phase teilnehmen und muss sich an die Nationalen Vorgaben ohne fuoriquota halten.

*A fine gara si svolgerà la premiazione sul campo di entrambe le squadre.*

*Am Ende des Spiels wird die Prämierung beider Mannschaften auf dem Platz stattfinden.*



FEDERAZIONE ITALIANA GIUOCO CALCIO  
SETTORE GIOVANILE E SCOLASTICO

evolution  
programme

**CENTRO FEDERALE TERRITORIALE EGNA – BOLZANO**  
**TECHNISCHES AUSBILDUNGSZENTRUM NEUMARKT – BOZEN**

Il Coordinatore Regionale del Settore Giovanile e Scolastico con riferimento all'attività del **Centro Federale Territoriale di Egna (BZ)** comunica l'elenco convocati (**ALLENAMENTO DI SQUADRA**) per il giorno

**LUNEDÌ 27 NOVEMBRE 2023**  
**Ore 15.15 (inizio attività 15.45)**  
**IMPIANTO SPORTIVO DI EGNA - VIA PLATZ NR. 2**

Der Koordinator des Jugend- und Schulsektors teilt, in Bezug auf die Tätigkeit des **Territorialen Technischen Ausbildungszentrum in Neumarkt (BZ)**, die Einberufungen (**TRAINING IN MANNCHAFTSFORM**) für folgenden Tag mit:

**MONTAG, 27. NOVEMBER 2023**  
**um 15.15 Uhr (Tätigkeitsbeginn 15.45)**  
**SPORTANLAGE NEUMARKT – PLATZSTR. NR. 2**

***Calcianti / Fußballspieler 2010***

| COGNOME / NACHNAME | NOME/ VORNAME | DATA DI NASCITA<br>GEBURTSDATUM | SOCIETA' / VEREIN  |
|--------------------|---------------|---------------------------------|--------------------|
| FOIS               | DAMIAN        | 27/08/2010                      | AUER ORA           |
| BARTH              | FLORIAN       | 24/08/2010                      | BOZNER             |
| PALLAORO           | LORENZO       | 30/11/2010                      | FUSSBALL ÜBERETSCH |
| PFITSCHER          | MORITZ        | 12/11/2010                      | FUSSBALL ÜBERETSCH |
| SANFELICI          | PATRICK       | 16/07/2010                      | FUSSBALL ÜBERETSCH |
| KLAMMER            | JONAS         | 07/03/2010                      | GITSCHBERG JOCHTAL |
| MAIR               | IVEN          | 27/09/2010                      | GITSCHBERG JOCHTAL |
| PROSCH             | GABRIEL       | 29/03/2010                      | GITSCHBERG JOCHTAL |
| HASSL              | PATRICK       | 22/05/2010                      | KALTERER FUSSBALL  |
| MALFATTI           | LUKAS         | 29/12/2010                      | LAIVES BRONZOLO    |
| AGNELLI            | NOAH          | 07/06/2010                      | MAIA ALTA OBERMAIS |
| AZZOLINI           | FRANCESCO     | 04/03/2010                      | MAIA ALTA OBERMAIS |
| MARKT              | MICHL         | 30/10/2010                      | MAIA ALTA OBERMAIS |
| PFITSCHER          | JULIAN        | 28/05/2010                      | MAIA ALTA OBERMAIS |
| UGGE'              | CHRISTIAN     | 09/04/2010                      | MAIA ALTA OBERMAIS |
| ELAIDI             | KARIM         | 19/05/2010                      | NEUGRIES           |
| CENGA              | FRANCESCO     | 24/02/2010                      | OLIMPIA MERANO     |
| HAAS               | JONAS         | 14/05/2010                      | RIFFIAN KUENS      |
| SCHROTT            | JAKOB         | 23/12/2010                      | RIFFIAN KUENS      |
| LINTNER            | FRITZ         | 04/07/2010                      | RITTEN SPORT       |



|             |           |            |                |
|-------------|-----------|------------|----------------|
| LUN         | MORITZ    | 30/04/2010 | RITTEN SPORT   |
| GERASIMOV   | ALEX      | 15/12/2010 | SALORNO RAIFF. |
| FISCHNALLER | SEBASTIAN | 05/06/2010 | STEGEN STEGONA |
| HOCHGRUBER  | MATTHAEUS | 07/09/2010 | STEGEN STEGONA |
| KEIM        | FABIAN    | 29/07/2010 | STEGEN STEGONA |
| STOLL       | MICHAEL   | 11/10/2010 | STEGEN STEGONA |
| KIRCHLER    | ELIAS     | 12/09/2010 | STEGEN STEGONA |
| TSCHIGG     | LAURIN    | 01/06/2010 | ST. PAULS      |
| CORTESE     | GIACOMO   | 31/05/2010 | VIRTUS BOLZANO |
| DE GAETANIS | FILIPPO   | 03/05/2010 | VIRTUS BOLZANO |
| GALANTE     | NATHAN    | 23/03/2010 | VIRTUS BOLZANO |
| BORTOLOTTI  | ALEX      | 27/08/2010 | VORAN LEIFERS  |

### ***Calciatori / Fußballspieler 2011***

| COGNOME / NACHNAME | NOME/ VORNAME | DATA DI NASCITA<br>GEBURTSDATUM | SOCIETA' / VEREIN |
|--------------------|---------------|---------------------------------|-------------------|
| KERSCHBAMER        | ANDREAS       | 11/05/2011                      | BOZNER            |
| NACHIRA            | SIMONE        | 07/02/2011                      | BOZNER            |
| SAIANI             | LORENZO       | 05/02/2011                      | BOZNER            |
| ZUCCHIATTI         | SIMONE        | 25/03/2011                      | BOZNER            |
| PELLEGRINI         | TRISTAN       | 11/10/2011                      | LAGHETTI RAIFF.   |
| ROSSI              | MATTHIAS      | 05/12/2011                      | LAGHETTI RAIFF.   |
| DAL CORTIVO        | SIMONE        | 22/06/2011                      | LAIVES BRONZOLO   |
| ABDULI             | RICCARDO      | 29/11/2011                      | LANA SPORTVEREIN  |
| MOSCON             | FABIAN        | 13/05/2011                      | LANA SPORTVEREIN  |
| NDRECA             | KEVIN         | 06/01/2011                      | LANA SPORTVEREIN  |
| DAMIANI            | GIOVANNI      | 19/03/2011                      | MARGREID          |
| STROBL             | SEBASTIAN     | 06/09/2011                      | MARGREID          |
| INGENITO           | ROBERTO       | 21/08/2011                      | NEUGRIES          |
| LIVIERI            | FABIAN        | 26/07/2011                      | OLIMPIA MERANO    |
| GOELLER            | SAMUEL        | 24/03/2011                      | RITTEN SPORT      |
| PLATTER            | MANUEL        | 22/06/2011                      | RITTEN SPORT      |
| BOUZIANE           | AYOUB         | 05/05/2011                      | SALORNO RAIFF.    |
| GAVRILOV           | ADRIJAN       | 01/10/2011                      | SALORNO RAIFF.    |
| DISSERTORI         | PETER         | 02/06/2011                      | ST. PAULS         |
| LANGEBNER          | ELIAS         | 20/03/2011                      | ST. PAULS         |
| TSCHIGG            | TOBIAS        | 02/05/2011                      | ST. PAULS         |
| BELCASTRO          | LIAM          | 20/07/2011                      | VIRTUS BOLZANO    |
| ZAMBONI            | NICOLO        | 01/12/2011                      | VIRTUS BOLZANO    |

### ***Calciatrici / Fußballspielerinnen***

| COGNOME / NACHNAME | NOME/ VORNAME | DATA DI NASCITA<br>GEBURTSDATUM | SOCIETA' / VEREIN  |
|--------------------|---------------|---------------------------------|--------------------|
| RIPAMONTI          | VIOLA         | 24/01/2010                      | AUER ORA           |
| OBERPARLEITER      | JANA          | 11/08/2010                      | BRIXEN             |
| REIFER             | ROMINA        | 02/12/2010                      | BRIXEN             |
| ARPAIA             | GINEVRA       | 27/01/2010                      | BURGSTALL FUSSBALL |
| MATTUZZI           | NICOLE        | 01/07/2010                      | LAGHETTI RAIFF.    |
| BORGATELLO         | AILEEN        | 23/06/2010                      | RIFFIAN KUENS      |
| LARCHER            | MARA          | 13/07/2010                      | RITTEN SPORT       |
| OBERRAUCH          | KATHRIN       | 25/03/2010                      | ST. PAULS          |
| FRASNELLI          | NOEMI         | 11/06/2010                      | SÜDTIROL SRL       |
| MUKA               | AMELIA        | 06/01/2010                      | SÜDTIROL SRL       |

## **STAFF**

**Responsabile Tecnico / Technischer Verantwortlicher:  
Istruttori / Trainer:**

PINSI DANIELE  
CARRERA DARIO  
JURCEVIC NIKOLA  
MUSTO DENNIS  
PINTO MICHELE  
MENIN STEFANO  
NOCERA NINO  
BRIGADOI ELENA  
DEMOZZI STEFANO  
POZZI MARCO 335/7082408

**Preparatore Portieri / Torwarttrainer:  
Preparatore Atletico / Konditionstrainer:  
Area Psicologica / Psychologischer Bereich:**

**Responsabile Organizzativo / Organisatorischer Verantwortlicher:**

**Si invitano i Tecnici delle società a partecipare in qualità di ospiti auditori alle sedute di allenamento FIGC/S.G.S. presso il CFT di Egna. Questo al fine di favorire la formazione ed il confronto sulle metodologie di allenamento adottate.**

**Die Trainer der Vereine sind eingeladen an den FIGC/S.G.S Trainings beim CFT in Neumarkt teilzunehmen, da dies eine gute Möglichkeit zur Weiterbildung und zum Kennenlernen der angewandten Trainingsmethoden ist.**

### **PRECISAZIONI:**

- la seduta di allenamento si svolgerà presso il **Centro Federale Territoriale di Egna nel pieno rispetto di tutte le normative e di tutti i protocolli in vigore;**
- l'allenamento verrà svolto **in forma collettiva;** verrà **redatto e costantemente aggiornato il registro presenze circa gli ingressi** di calciatrici, calciatori e membri dello staff presso l'impianto sportivo sede dell'allenamento;
- **sarà OBBLIGO consegnare al responsabile Organizzativo il certificato aggiornato della visita medica in corso di validità e la Dichiarazione Liberatoria** (se non consegnato nelle convocazioni precedenti);
- i convocati dovranno presentarsi puntuali **muniti di proprio abbigliamento e materiale di gioco** (parastinchi, scarpe ginniche e scarpe dal calcio) e con **borraccia per dissetarsi;**
- in caso di impraticabilità del terreno di gioco per condizioni atmosferiche, l'eventuale annullamento dell'allenamento verrà comunicato sul sito del comitato [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it).

### **KLARSTELLUNGEN:**

- die Trainingseinheit findet im **Technischen Ausbildungszentrum in Neumarkt unter Einhaltung aller gültigen Richtlinien und Protokolle statt;**
- das Training wird **in Mannschaftsform** abgehalten; es wird ein **Anwesenheitsregister geführt, welches fortlaufend in Bezug auf die Anwesenheit** der Fußballspieler/innen und der Mitglieder des Staffs aktualisiert wird;
- **es gilt für alle verpflichtend den Verantwortlichen das gültige ärztliche Zeugnis der Sportmedizin sowie die „Dichiarazione Liberatoria“ auszuhändigen** (falls noch nicht bei den Einberufungen zuvor abgegeben);
- die einberufenen Fußballspieler müssen pünktlich **mit persönlicher Trainingskleidung** (Kniebeinschützer, Laufschuhe und Fußballschuhe) **erscheinen.** Auch eine **persönliche Trinkflasche** ist mitzubringen;
- im Falle einer Unbespielbarkeit des Spielfeldes aufgrund wetterbedingter Ereignisse, wird die eventuelle Absage der Trainingseinheit auf der Internetseite [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) mitgeteilt.

## SISTEMA DI RICONOSCIMENTO DEI CLUB GIOVANILI (Scuole Calcio) SYSTEM ZUR ANERKENNUNG DER JUGENDVEREINE (Fußballschulen)

Comunicato Ufficiale n°9 del 09/08/2023, Sistema di Qualità dei Club Giovanili.

Con il 31 ottobre 2023 è scaduto il termine per la richiesta di 3° e 2° Livello.

Si comunica che le seguenti Società hanno presentato entro i tempi stabiliti la regolare richiesta:

- ASD OLIMPIA MERANO 4° Livello;
- FC BOZNER 2° Livello;
- ASV MILLAND 2° Livello;
- ASV FUSSBALL ÜBERETSCH 1° Livello;

Si ricorda a tutte le società interessate il **termine successivo che riguarda il 1° Livello entro il 31 dicembre 2023.**

*Tutti i Club che hanno almeno una squadra nel Settore Giovanile e che non rientrano nei quattro livelli saranno considerati:*

### NON CLASSIFICATI

e non potranno:

- Partecipare ai campionati regionali;
- Organizzare propri tornei giovanili;

Per Campionato Regionale si intende la fase denominata **Elite** successiva alla qualificazione;

Per propri tornei giovanili si intende i tornei di cui si richiede l'autorizzazione alla LND e SGS.

Per eventuali chiarimenti e informazioni:

Coordinatore Settore Giovanile e Scolastico

**Roberto Cortese 338/4844898**

Delegato Attività di Base

**Rodolfo Berardo 338/2462694**

Collaboratore Attività di Base

**Diego Mantovani 329/0079269**

Per una più completa informazione riteniamo utile indicare il link del C.U.n°9 del 09/08/2023 che riporta tutte le normative attinenti al Sistema di Qualità dei Club Giovanili:

<https://www.figc.it/it/giovani/governance/comunicati-ufficiali/cu-n9-sgs-sistema-di-qualit%C3%A0-dei-club-giovanili-2023-2024/>

Offizielles Rundschreiben Nr. 9 vom 09/08/2023, zur Qualifizierung der Vereine im Jugendsektor.

Am 31. Oktober 2023 war der letzte Termin für die Beantragung der Einstufung im 2. oder 3. Level.

Folgende Vereine haben den Antrag für die Einstufung eingereicht:

- ASD OLIMPIA MERANO: 4. Level;
- F.C. BOZNER: 2. Level;
- ASV MILLAND: 2. Level.
- ASV FUSSBALL ÜBERETSCH 1. Level;

Man erinnert alle anderen Vereine, dass der **nächste Termin für die Beantragung der Einstufung im 1. Level am 31. Dezember 2023** fällig ist.

*Alle Vereine mit mindestens einer Jugendmannschaft nicht die Beantragung der Einstufung einreichen, werden als:*

### NICHT KLASSIFIZIERBAR

eingestuft und dürfen somit:

- nicht an Regionalen Meisterschaften teilnehmen;
- keine Jugendturniere organisieren.

Als Regionale Meisterschaft wird die **Elite** Phase betrachtet, welche nach der Qualifikationsphase stattfinden wird.

Als Jugendturniere sind jene Turniere gemeint, für die bei der LND und SGS die Genehmigung beantragt wird.

Für weitere Details und Informationen:

Koordinator Jugend- und Schulsektor

**Roberto Cortese 338/4844898**

Delegierter der Basistätigkeit

**Rodolfo Berardo 338/2462694**

Mitarbeiter der Basistätigkeit

**Diego Mantovani 329/0079269**

Genauere Informationen sind unter dem Link des O.R. Nr. 9 vom 09/08/2023 zur Qualitätseinstufung der Vereine mit Jugendsektor enthalten:



**Workshop Stagione Sportiva 2023 - 24**

**"Le relazioni tra tecnico e giovane calciatore  
all'interno di una Società Sportiva"**



Referenti:

Beatrice Agostini – Psicologa del SGS Trento  
Brigadoi Elena - Psicologa del SGS Bolzano

---

**Venerdì 15 dicembre 2023**  
**18:30 – 20:00**

Scuola Secondaria Di Primo Grado "Albert Schweitzer"  
Viale Europa 15 – 39100 Bolzano

---

Info – [walter.insam@gmx.net](mailto:walter.insam@gmx.net)



## Regolamenti ESORDIENTI e PULCINI / Reglement C-JUGEND und D-JUGEND

Al seguente link del sito internet del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano si possono scaricare i Regolamenti dei Tornei Esordienti e Pulcini:

<http://www.figcbz.it/it/regolamento-esordienti-misti-e-junior/>

Unter folgendem Link der Internetseite des Autonomen Landeskomitees Bozen kann man die Reglement der Turniere C-Jugend und D-Jugend abrufen:

<http://www.figcbz.it/de/reglement-c-jugend-gemischt-und-junior/>

## Referti arbitrali Esordienti e Pulcini / Spielberichte C- und D-Jugend

Come referti arbitrali dovranno essere utilizzati i referti e distinte previsti per le Categorie Esordienti e Pulcini sotto la modulistica del sito Internet del Comitato:

<http://www.figcbz.it/it/modulistica/>

I referti arbitrali dovranno essere inoltrati via mail al Comitato entro 48 ore dopo la gara.

Als Spielberichte muss man den Schiedsrichterbericht und Spielerlisten der Kategorien C- und D-Jugend verwenden, welche sich unter den Formularen der Internetseite des Landeskomitees befindet

<http://www.figcbz.it/de/formulare/>

Die Spielberichte müssen dem Landeskomitee mittels mail innerhalb 48 Stunden nach dem Spiel übermittelt werden.

TORNEO DELLA BEFANA FUTSAL – 6 GENNAIO 2024

**ITALIA**  
FIGC

FIGC

FIGC  
**FUT5AL**  
SETTORE GIOVANILE E SCOLASTICO

**TORNEO DELLA BEFANA**

**PRIMI CALCI PULCINI UNDER 15 DAMEN**

**6 GENNAIO 2024**

**PALASPORT DI BOLZANO**



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO DI BOLZANO  
F.I.G.C. – L.N.D. – S.G.S.**

**SCHEDA PRE-ISCRIZIONE/INFORMATIVA  
TORNEO DELLA BEFANA – 6 GENNAIO 2024  
PALASPORT DI BOLZANO**

Il Sottoscritto Presidente della Società: \_\_\_\_\_

Intende partecipare al **TORNEO DELLA BEFANA 2024** organizzato dalla F.I.G.C. - Settore Giovanile Scolastico del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano con le seguenti categorie:

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| <b>Primi Calci</b>        | <b>con n. squadre</b> _____ |
| <b>Pulcini</b>            | <b>con n. squadre</b> _____ |
| <b>Under 15 Femminile</b> | <b>con n. squadre</b> _____ |

Responsabile Squadra: \_\_\_\_\_ Tel./Cell: \_\_\_\_\_  
*Cognome e Nome*

Email: \_\_\_\_\_

Il Presidente \_\_\_\_\_  
*Cognome e Nome (Firma leggibile)*

Timbro della Società

## **COMUNICATI UFFICIALI / OFFIZIELLE RUNDSCHREIBEN SGS**

**Comunicato Ufficiale Nr. 1 del Settore Giovanile e Scolastico per la Stagione Sportiva 2023/2024:**  
<https://www.figc.it/it/giovani/sqs/comunicati-ufficiali/comunicato-ufficiale-n-1-figc-sqs-20232024/>

**Allegato 1 Tabella Modalità Di Gioco Categorie Di Base E Giovanili 2023 2024:**  
<https://www.figc.it/media/208340/allegato-1-tabella-modalit%C3%A0-di-gioco-categorie-di-base-e-giovanili-2023-2024.pdf>

**Allegato 3 Vademecum Censimento Online Sgs Manuale Tecnico**  
<https://www.figc.it/media/208342/allegato-3-vademecum-censimento-online-sgs-manuale-tecnico.pdf>

**Allegato 7 Modulo Richiesta Deroche Calciatrici 2023 2024 (1)**  
<https://www.figc.it/media/208360/allegato-7-modulo-richiesta-deroghe-calciatrici-2023-2024.pdf>

**Comunicato Nr. 5 Guida all'organizzazione Tornei SGS**  
<https://www.figc.it/it/giovani/governance/comunicati-ufficiali/c-u-n-5-sqs-guida-organizzazione-tornei-2023-2024/>

**Comunicato Nr. 7 Regolamento U15 Femminile - Stagione 2023-2024**  
[https://www.figc.it/media/209831/cu\\_n\\_7\\_sqs\\_regolamento\\_u15\\_femminile\\_stagione\\_2023\\_2024.pdf](https://www.figc.it/media/209831/cu_n_7_sqs_regolamento_u15_femminile_stagione_2023_2024.pdf)

**Comunicato Nr. 8 Attività di Base e Modalità di Gioco Categorie di Base 2023-2024**  
<https://www.figc.it/it/giovani/governance/comunicati-ufficiali/cu-n8-sqs-programmazione-attivit%C3%A0-di-base-e-modalit%C3%A1-di-gilco-categorie-di-base-2023-2024/>

**Comunicato Nr. 9 Sistema di Qualità dei Club Giovanili 2023-2024**  
<https://www.figc.it/it/giovani/governance/comunicati-ufficiali/cu-n9-sqs-sistema-di-qualit%C3%A0-dei-club-giovanili-2023-2024/>

**Comunicato Nr. 12 Circolare Attività Agonistica 2023-2024**  
<https://www.figc.it/media/210447/cu-12-circolare-n-1-attivit%C3%A0-agonistica.pdf>

**Comunicato Nr. 34 Circolare Esplicativa Tesseramento 2023-2024**  
[https://www.figc.it/media/213102/cu\\_n\\_34- sgs\\_circolare\\_tesseramento\\_23\\_24.pdf](https://www.figc.it/media/213102/cu_n_34- sgs_circolare_tesseramento_23_24.pdf)



## **Comunicazioni / Mitteilungen C.O.N.I.**

### **25 novembre – Giornata internazionale NO alla violenza sulle donne**

#### **“L’Alto Adige si ferma”**

Egregi Presidenti,

la grande rete sportiva in Alto Adige sostiene questa iniziativa del Servizio Donna e perciò invitiamo tutte le federazioni e le associazioni sportive della nostra provincia a fermarsi per un minuto di silenzio all'inizio della loro manifestazione sportiva il 25 novembre 2023.

Grazie,  
Alex Tabarelli  
Presidente CONI Alto Adige

### **25. November - Internationaler Tag NEIN zu Gewalt gegen Frauen**

#### **„Südtirol steht still“**

Verehrte Präsidentinnen, geehrte Präsidenten,

das große Netzwerk des Sports in Südtirol unterstützt diese Aktion des Frauenbüros und deshalb laden wir alle Sportverbände und -vereine unseres Landes ein, am 25. November 2023 zu Beginn ihrer Sportveranstaltung in Form einer Schweigeminute still zu stehen.

Danke,  
Alex Tabarelli  
Präsident CONI Südtirol



Bozen, im Oktober 2023  
Bolzano, ottobre 2023

Bearbeitet von – redatto da:  
Astrid Pichler  
Tel. 0471/416972  
astrid.pichler@provinz.bz.it

An Herrn Präsidenten des CONI  
Landeskomitee Bozen  
Al presidente del CONI Comitato Bolzano  
**Alex Tabarelli**

Mit der Bitte um Information an alle  
Verbände und Vereine des Sports in  
Südtirol  
Con l'invito di passare l'informazione a  
tutte le federazioni e associazioni dello  
sport in Alto Adige

**25. November - Internationaler Tag  
NEIN zu Gewalt gegen Frauen**  
„Südtirol steht still“

**Sehr geehrte Damen und Herren,**

das Thema Gewalt an Frauen ist und bleibt leider aktuell. Die **Femizide** im heurigen Jahr an Sigrid Gröber (19.02.) und Celine Frei Matzohl (12.08.) zeigen, dass auch in Südtirol Frauen nicht ausreichend vor Gewalt geschützt sind. Etwa 600 Frauen wenden sich jährlich an die Frauenhäuser oder Beratungsstellen. In Italien wird jeden dritten Tag eine Frau ermordet.

**Deshalb ist es wichtig, dass wir alle gemeinsam ein starkes Zeichen setzen mit der Botschaft**

„Südtirol steht still“.

Am **Samstag 25. November 2023** rufen wir zu einem Moment des „kollektiven Stillstands“ auf als Zeichen des Protests und der Reflexion über das Thema Gewalt an Frauen in unserer Gesellschaft.

**Um 12 Uhr mittags**, wenn im Land die Sirenen heulen und die Glocken läuten, sind demnach alle Menschen aufgerufen, **zwei Minuten lang stillzustehen und innezuhalten** – egal ob im öffentlichen Raum, im Geschäft, an der Bar, auf dem Sportplatz, am Mittagstisch zuhause oder anderswo.

**25 novembre – Giornata internazionale  
NO alla violenza sulle donne**  
“L’Alto Adige si ferma”

**Gentili signore, egregi signori,**

la violenza sulle donne purtroppo è un tema sempre attuale. I **femminicidi** di Sigrid Gröber (19 febbraio) e Celine Frei Matzohl (12 agosto) di quest’anno dimostrano che anche in Alto Adige le donne non sono sufficientemente protette dalla violenza. Circa 600 donne si rivolgono ogni anno alle case di accoglienza o ai centri di consulenza. In Italia si registra un femminicidio ogni tre giorni.

**Perciò è molto importante che tutti noi assieme lanciamo un segnale forte con il messaggio**

“L’Alto Adige si ferma”.

**Sabato 25 novembre 2023** lanciamo un appello per un “momento collettivo di interruzione delle attività” come segno di protesta e di riflessione sul tema della violenza sulle donne nella nostra società.

**A mezzogiorno alle ore 12**, quando le sirene ululano e le campane suonano nel paese o in città, tutti sono quindi chiamati a **fermarsi in raccoglimento per due minuti** - sia negli spazi pubblici, nei negozi, al bar, sul campo sportivo, al tavolo di pranzo o altrove.



Ziel ist es, mit diesem Aufruf ein breites Bewusstsein zu schaffen und das Thema der Gewalt an Frauen auch zu jenen Menschen und an jene Orte zu bringen, die sich in der Regel nicht damit befassen (wollen oder müssen). Damit dies gelingt, ist eine breite Unterstützung und Beteiligung der Zivilgesellschaft von großer Bedeutung. Kirche, Medien, Organisationen und Verbände, Vereine und Interessensvertretungen: Sie alle sind eingeladen, den Aufruf in ihren Netzwerken frühzeitig zu verbreiten, mitzutragen und im Rahmen der eigenen Initiativen – wo immer möglich - zu berücksichtigen. **Je mehr Menschen in Südtirol still stehen, desto stärker kommt der Weckruf in unserer Gesellschaft an.**

#### Die Aktion im Sport: AUFRUF!

Wir laden alle Sportverbände und -vereine Südtirols ein, am Wochenende rund um den 25. November 2023 **zu Beginn ihrer Sportveranstaltung in Form einer Schweigeminute still zu stehen.**

Textvorschlag für die Speaker der Sportveranstaltungen:

*„Südtirol steht still! Wir rufen zu einer Schweigeminute für alle Opfer von Gewalt gegen Frauen auf. Gemeinsam sagen wir **NEIN** zur Gewalt!“*

Es werden Online-Formate für die social Media und Webseiten zum Download bereitgestellt: [www.suedtirolstehtstill.bz.it](http://www.suedtirolstehtstill.bz.it)

Wir freuen uns, wenn das CONI Landeskomitee Bozen mit dem gesamten Südtiroler Netzwerk im Sport die Initiative „Südtirol steht still“ unterstützen kann.

Vielen Dank für die wertvolle Unterstützung!

Ulrike Oberhammer

Präsidentin des Landesbeirats  
für Chancengleichheit für Frauen

L'obiettivo di questo appello è quello di creare un'ampia consapevolezza e di portare il tema della violenza contro le donne anche a quelle persone e a quei luoghi che di solito non se ne occupano (non vogliono o non devono occuparsene). A tal fine è importante che la società civile goda di ampio sostegno e partecipazione. Chiesa, media, organizzazioni e associazioni, consorzi e gruppi di interesse: tutti sono invitati a diffondere tempestivamente l'appello nelle loro reti, a parteciparvi e a tenerne conto - ove possibile - nell'ambito delle proprie iniziative. **Più persone parteciperanno in Alto Adige, più forte sarà l'appello nella nostra società.**

#### L'azione nello sport: APPELLO!

Invitiamo tutte le federazioni e associazioni sportivi per il fine settimana intorno al 25 novembre 2023 **a fermarsi all'inizio del loro evento sportivo per un minuto di silenzio.**

Proposta di testo per gli speaker degli eventi sportivi:

*“L'Alto Adige si ferma! Chiediamo un minuto di silenzio per tutte le vittime della violenza contro le donne. Insieme diciamo **NO** alla violenza!”*

Saranno disponibili formati online per i social media e siti web da scaricare: [www.altoadigesiferma.bz.it](http://www.altoadigesiferma.bz.it).

Siamo lieti se il CONI Comitato Bolzano con la sua rete nello sport provinciale sostiene l'iniziativa **“L'Alto Adige si ferma”**.

Mille grazie per il prezioso sostegno!

Presidente della Commissione provinciale  
per le pari opportunità per le donne

## **Comunicazioni / Mitteilungen L.N.D.**

### **Iniziativa per giornata internazionale contro la violenza sulle donne**

Oggetto: iniziativa per giornata internazionale contro la violenza sulle donne.

Con riferimento all'oggetto, si informa che la Lega Nazionale Dilettanti ha aderito alla Giornata internazionale contro la violenza sulle donne che ricorrerà il 25 Novembre 2023.

A tale riguardo, vorranno, cortesemente, i Comitati in indirizzo invitare le rispettive Società a svolgere idonea attività divulgativa e a voler trasmettere con l'ausilio di uno speaker e/o di un impianto audio all'interno degli impianti sportivi - laddove possibile - i contenuti dell'accluso messaggio in occasione di tutte le gare in programma nelle giornate dal 24 novembre al 26 Novembre 2023.

Inoltre, in allegato, si trasmette la targa adesiva contenente il "QRCode" che rimanda alla pagina allestita "ad hoc" per la giornata contro la violenza sulle donne, da inviare alle Società al fine di invitarle a stamparla (in formato 10x15 come indicato anche sul file) e, allo stesso tempo, invitarle ad allestire dei seggiolini rossi all'interno del proprio impianto come segno permanente in ricordo delle vittime di femminicidio, fissando sugli stessi tale targa.

Si invita, altresì, a sensibilizzare tutti gli atleti e le atlete a scendere in campo, come ormai d'abitudine in questa importante ricorrenza, con il segno di colore rosso sotto l'occhio.

Da ultimo, si comunica che entro la mattinata di domani verrà reso disponibile sulle nostre piattaforme social anche un video illustrativo che aiuterà le Società ad adibire correttamente seggiolini e targhe e che, allo stesso tempo, lancerà un "contest" per tutte le squadre che vorranno aderire.

Ove possibile sarebbe utile avere del materiale fotografico come riscontro per i nostri canali social, da inviare all'Ufficio Media della scrivente Lega all'indirizzo e-mail [media@lnd.it](mailto:media@lnd.it).

# BASTA VIOLENZA

La Lega Nazionale Dilettanti  
supporta il **1522**,  
il servizio pubblico gratuito e  
attivo 24 h su 24, che accoglie  
con operatrici specializzate le  
richieste di aiuto e sostegno  
delle donne **vittime di violenza  
e stalking.**



PER IL SOCIALE

## Giornata internazionale contro la violenza sulle donne (25 novembre 2023)

Testo da leggere negli stadi prima del calcio d'inizio:

“In questa Giornata internazionale dedicata alla lotta contro la violenza sulle donne, ci ritroviamo sui campi, non solo per giocare, ma per combattere un avversario che non trova posto in questo sport: la violenza di genere.

Oggi i fischi dell'arbitro non segneranno soltanto dall'inizio alla fine la partita, ma saranno il simbolo di un impegno che va oltre i novanta minuti di gara per sconfiggere la *violenza e lo stalking*.

Ogni tiro in porta rappresenterà la spinta a fare gol per vincere la partita più importante, quella della difesa dei diritti di tutte le donne.

Ogni azione di gioco sarà un impegno sociale nel rispetto delle regole contro ogni forma di *abuso*.

La *mission* del gioco del calcio risiede nell'educazione delle giovani generazioni che devono respingere ogni forma di pregiudizio e bisognerà scendere in campo per giocare e connettere i cuori e le menti alle regole del gioco che non prevedono violenza.

La Lega Nazionale Dilettanti sostiene il servizio pubblico gratuito - il 1522, attivo 24 h su 24 - che accoglie con operatrici specializzate le richieste di aiuto a sostegno delle donne vittime di violenza e stalking.

Ogni passo che facciamo qui è un passo verso un futuro in cui nessuna donna debba camminare da sola nella paura”.

### **Comunicato n. 195: Nomina Co.Vi.So.C.**

Si pubblica il C.U. N. 118/A della F.I.G.C., inerente la nomina della Commissione di Vigilanza sulle Società di calcio professionistiche (Co.Vi.So.C.).

Il Comunicato della L.N.D. n. 195 del 17/11/2023, potrà essere visionato e stampato dagli interessati sul sito <https://www.lnd.it/it/comunicati-e-circolari/comunicati-ufficiali/stagione-sportiva-2023-2024/11732-comunicato-ufficiale-n-195-cu-n-118-a-figc-nomina-co-vi-so-c/file>

### **Comunicato n. 197: Nomina Commissione Licenze UEFA 1° e 2° grado**

Si pubblica il C.U. N. 119/A della F.I.G.C., inerente la nomina del Presidente e dei Componenti delle Commissioni delle Licenze UEFA di I grado e di II grado.

Il Comunicato della L.N.D. n. 197 del 21/11/2023, potrà essere visionato e stampato dagli interessati sul sito <https://www.lnd.it/it/comunicati-e-circolari/comunicati-ufficiali/stagione-sportiva-2023-2024/11758-comunicato-ufficiale-n-197-cu-n-119-a-figc-nomina-presidente-e-componenti-commissione-licenze-uefa-1-e-2-grado/file>

### **Comunicato n. 198: Nomina Commissione Federale Antidoping**

Si pubblica il C.U. N. 120/A della F.I.G.C., inerente la nomina della Commissione Federale Antidoping.

Il Comunicato della L.N.D. n. 198 del 21/11/2023, potrà essere visionato e stampato dagli interessati sul sito <https://www.lnd.it/it/comunicati-e-circolari/comunicati-ufficiali/stagione-sportiva-2023-2024/11759-comunicato-ufficiale-n-198-cu-n-120-a-figc-nomina-commissione-federale-antidoping/file>

### **Comunicato n. 199: Nomina Commissione Medico - Scientifica Federale**

Si pubblica il C.U. N. 121/A della F.I.G.C., inerente la nomina della Commissione Medico-Scientifica Federale.

Il Comunicato della L.N.D. n. 199 del 21/11/2023, potrà essere visionato e stampato dagli interessati sul sito <https://www.lnd.it/it/comunicati-e-circolari/comunicati-ufficiali/stagione-sportiva-2023-2024/11760-comunicato-ufficiale-n-199-cu-n-121-a-figc-nomina-commissione-medico-scientifica-federale/file>

### **Comunicato n. 200: Nomina Commissione Premi**

Si pubblica il C.U. N. 122/A della F.I.G.C., inerente la nomina della Commissione Premi.

Il Comunicato della L.N.D. n. 200 del 21/11/2023, potrà essere visionato e stampato dagli interessati sul sito <https://www.lnd.it/it/comunicati-e-circolari/comunicati-ufficiali/stagione-sportiva-2023-2024/11761-comunicato-ufficiale-n-200-cu-n-122-a-figc-nomina-commissione-premi/file>

### **Comunicato n. 201: Nomina Commissione Dirigenti e Collaboratori Sportivi**

Si pubblica il C.U. N. 123/A della F.I.G.C., inerente la nomina della Commissione Dirigenti e Collaboratori Sportivi.

**Il Comunicato della L.N.D. n. 201 del 21/11/2023, potrà essere visionato e stampato dagli interessati sul sito <https://www.lnd.it/it/comunicati-e-circolari/comunicati-ufficiali/stagione-sportiva-2023-2024/11762-comunicato-ufficiale-n-201-cu-n-123-a-figc-nomina-commissione-dirigenti-e-collaboratori-sportivi/file>**

### **Comunicato n. 203: Nomina Sostituto Giudice Sportivo Nazionale LND**

Si pubblica il C.U. N. 126/A della F.I.G.C., inerente la nomina dell'Avv. Mario CAPPUCCI DE TSCHUDY quale Sostituto Giudice Sportivo Nazionale presso la Lega Nazionale Dilettanti, in sostituzione del dimissionario Avv. Luca LONGHI.

**Il Comunicato della L.N.D. n. 203 del 21/11/2023, potrà essere visionato e stampato dagli interessati sul sito <https://www.lnd.it/it/comunicati-e-circolari/comunicati-ufficiali/stagione-sportiva-2023-2024/11764-comunicato-ufficiale-n-203-cu-n-126-a-figc-nomina-sostituto-giudice-sportivo-nazionale-lnd/file>**



## [Circolare n. 25: Contratti di lavoro nello sport](#)

CENTRO STUDI TRIBUTARI

CIRCOLARE N. 29 – 2023

**Oggetto: Contratti di lavoro nello sport - Circolari 2023 - n. 2 del 25 ottobre dell'Ispettorato Nazionale del Lavoro, n.88 del 30 ottobre e nota n. 4012 dell'INPS del 14 novembre 2023 -**

Come è noto il 31 ottobre 2023, era il termine ultimo entro il quale andavano effettuati, ai sensi dell'ultimo periodo del comma 5 dell'art. 28 del Decreto Legislativo n. 36/2021, gli adempimenti e i versamenti dei contributi previdenziali e assistenziali dovuti per i contratti di collaborazione coordinata e continuativa – *cococo* - di lavoro sportivo, limitatamente al periodo di paga da luglio 2023 a settembre 2023.

L'Ispettorato Nazionale del Lavoro ha emanato la Circolare n. 2 del 25 ottobre 2023 recante le prime indicazioni per il personale ispettivo relativamente alle novità introdotte dalle disposizioni recate dal Decreto Legislativo n. 36 del 28 febbraio 2021 e successive modificazioni in materia di lavoro sportivo, nonché le prime specificazioni in merito all'inquadramento previdenziale e assicurativo.

Con successiva nota n. 460 del 26 ottobre 2023, lo stesso INL ha fornito ulteriori chiarimenti in merito alla comunicazione al Registro delle attività sportive dilettantistiche dei dati necessari all'individuazione del rapporto di lavoro sportivo nell'area del dilettantismo che va fatta entro il trentesimo giorno del mese successivo all'inizio del rapporto di lavoro, precisando che la comunicazione al Registro equivale a tutti gli effetti alle comunicazioni al Centro per l'Impiego e che per i rapporti iniziati prima della pubblicazione del D. Lgs. n. 120, avvenuta il 4 settembre 2023, l'obbligo potrà essere assolto entro il 30 ottobre 2023. Inoltre, con la nota n. 460, l'INL ha chiarito che quanto previsto con la Circolare n. 2 dello stesso INL circa la possibilità di trasmettere i dati mediante la comunicazione al Centro per l'Impiego sino a quando il Registro non sia pienamente operativo, vale per le sole comunicazioni che non siano state già effettuate per il tramite del Registro alla data del 26 ottobre 2023, rispetto alle quali non è, quindi, dovuto alcun ulteriore adempimento comunicativo al Centro per l'Impiego.

In data 31 ottobre 2023 l'INPS ha emanato, a sua volta, la Circolare n. 88, avente per oggetto riordino e riforma delle disposizioni in materia di enti sportivi ai sensi del D. Lgs. n. 36 del 28 febbraio 2021, con la quale è stata dettagliatamente riportata la nuova disciplina del lavoro sportivo.

Infine, con messaggio n. 4012 del 14 novembre l'INPS, in considerazione degli interventi legislativi in corso di emanazione – emendamenti presentati in Senato in sede di conversione in Legge del D. L. n. 132/2023 concernenti proroghe dei termini normativi e versamenti fiscali – acquisito il parere favorevole del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, comunica che per i lavoratori sportivi titolari di contratti di collaborazione coordinata e continuativa, i lavoratori sportivi con rapporti di *cococo* con attività di carattere amministrativo-gestionale e i lavoratori dipendenti della Pubblica Amministrazione autorizzati a svolgere attività retribuita per i quali è previsto l'obbligo di versamento presso la Gestione Separata, per i compensi effettivamente erogati nel periodo di competenza di "**ottobre 2023**", il versamento della contribuzione può essere effettuato entro il **30 novembre 2023** contestualmente alla trasmissione dei flussi Uniemens.

Nel contempo è stato firmato dal Ministro per la Pubblica Amministrazione il Decreto Ministeriale con il quale sono stati fissati i parametri per la gestione delle richieste dei dipendenti pubblici che intendano lavorare nello sport a titolo oneroso. A tale riguardo, è necessario il rilascio di un'autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza che la concede o la rigetta entro 30 giorni dalla presentazione dell'istanza. Superati i 30 giorni si applica il principio del silenzio-assenso e la richiesta si intende accolta. Le condizioni per il rilascio sono l'assenza di cause di incompatibilità, che possano ostacolare l'esercizio imparziale delle funzioni attribuite ai dipendenti della P.A., e l'insussistenza di conflitto di interessi in relazione all'attività svolta nell'ambito dell'Amministrazione.

Inoltre, il lavoro sportivo, una volta autorizzato, non deve pregiudicare lo svolgimento regolare del servizio né intaccare l'indipendenza del lavoratore e deve essere svolto al di fuori dell'orario di lavoro lavorativo.

Infine, il lavoro sportivo non deve avere carattere di prevalenza in relazione al tempo e alla durata; l'attività è considerata prevalente se impegna il dipendente per un tempo superiore al 50% dell'orario di lavoro settimanale stabilito.

La disciplina de Decreto non si applica al personale in servizio presso i Gruppi Militari e i Gruppi Sportivi dei Corpi Civili dello Stato.

Tutto ciò premesso, è da rilevare che il Senato, in sede di conversione in legge del D. L. n. 132 del 29 settembre 2023, è chiamato ad approvare un emendamento che proroga al 30 novembre gli adempimenti e i versamenti relativi ai compensi per i collaboratori sportivi e aumenta da **luglio ad ottobre** – in precedenza settembre – il periodo di paga dei compensi ai cococo per il quale, quindi, le ASD/SSD avranno più tempo in sede di prima applicazione, per effettuare gli adempimenti relativi ai versamenti delle imposte ed ai contributi previdenziali e assistenziali. Con la Circolare n. 88, l'INPS, al punto 10.1 precisa, poi, che i versamenti dei contributi dovuti, limitatamente ai periodi di effettiva erogazione dei compensi da **luglio a settembre 2023**, possono essere effettuati entro il 16 dicembre e i relativi adempimenti entro il 31 dicembre 2023. Infine, come da messaggio n. 4012 del 14 novembre, anche gli emolumenti relativi al mese di ottobre 2023 possono essere effettuati entro il 30 novembre 2023.

Alla luce delle suesposte Circolari e note dell'INS e dell'INPS, si riassume sinteticamente la nuova disciplina del lavoro ed i relativi adempimenti.

### **Il lavoratore sportivo**

E' lavoratore sportivo, ai sensi dell'art. 25, comma 1, del D. Lgs. n. 36/2021, l'atleta, l'allenatore, l'istruttore, il direttore tecnico, il direttore sportivo, il preparatore atletico e il direttore di gara che senza alcuna distinzione di genere e indipendentemente dal settore professionistico o dilettantistico, esercitano l'attività sportiva verso un corrispettivo, nonché ogni altro tesserato che svolge verso un corrispettivo le mansioni rientranti, sulla base dei regolamenti tecnici della singola disciplina sportiva, tra quelle necessarie per lo svolgimento di attività sportiva con esclusione delle mansioni di carattere amministrativo-gestionale, mansioni che sono approvate con Decreto dell'Autorità di Governo delegata in materia di sport. E' prevista la predisposizione di un elenco delle mansioni necessarie svolte dalle figure individuate dai regolamenti tecnici delle FSN e delle DSA tenuto dal Dipartimento per lo Sport che andrà aggiornato annualmente. Detto elenco dovrà essere formalizzato con Decreto dell'Autorità delegata allo sport.

Precisa, poi, la Circolare dell'INPS, al punto 2, che nei confronti di tutte le altre figure in forza a Società ed Enti Sportivi professionistici o dilettantistici (ad esempio, i custodi, addetti alle pulizie,

ai posti di ristoro, ecc.) diverse dai soggetti individuati dal comma 1 dell'art. 25, non trova applicazione la nuova disciplina sul lavoro sportivo.

### **Il rapporto di lavoro sportivo**

L'attività di lavoro sportivo può costituire oggetto di un rapporto di lavoro subordinato o di un rapporto di lavoro autonomo, anche nella forma di collaborazioni coordinate e continuative ai sensi dell'art. 409, comma 1, n. 3, del Codice di Procedura Civile.

Il comma 3-bis del citato art. 25, prevede la possibilità, ricorrendone i presupposti, che gli Enti sportivi possano avvalersi di prestatori di lavoro occasionale, secondo la normativa vigente. La normativa si riferisce – precisa la Circolare INPS al punto 3 – sia ai soggetti di cui all'art. 2222 C.C. per i quali è possibile attivare un rapporto di lavoro autonomo occasionale, sia al contratto di prestazioni occasionali di cui all'art. 54-bis del D.L. n. 50 del 24 aprile 2017.

**Nell'area del dilettantismo sportivo**, il lavoro sportivo può essere contrattualizzato come lavoro autonomo nella forma di collaborazione coordinata e continuativa al ricorrere dei seguenti requisiti:

- a)-la durata delle prestazioni oggetto del contratto, pur avendo carattere continuativo, non supera le 24 ore settimanali, escluso il tempo dedicato alla partecipazione a manifestazioni sportive;
- b)-le prestazioni oggetto del contratto risultano coordinate sotto il profilo tecnico-sportivo, in osservanza dei regolamenti delle FSN, delle DSA e degli EPS, anche Paralimpici.

Resta ferma la possibilità di instaurare, fatto salvo quanto previsto dal comma 2 dell'art. 28, nell'ambito del settore dilettantistico, rapporti di lavoro subordinato o rapporti di lavoro autonomo diversi dalle collaborazioni coordinate e continuative.

Per le *cococo* in questione, è previsto, oltre all'obbligo della comunicazione di cui sopra, l'obbligo di tenuta del Libro Unico del Lavoro (LUL); tale obbligo può essere adempiuto in via telematica all'interno di apposita sezione del RNASD. Inoltre, nel caso in cui il compenso annuale non superi l'importo di 15.000,00 euro non vi è obbligo di emissione del relativo prospetto paga. Con riguardo agli adempimenti di tenuta del LUL, l'iscrizione del lavoratore può avvenire in un'unica soluzione alla scadenza del rapporto di lavoro, entro 30 giorni dalla fine di ciascun anno di riferimento, fermo restando che i compensi possono essere erogati anche anticipatamente.

### **Prestazioni sportive dei volontari**

L'art. 29 del D. Lgs. n. 36/2021 prevede che le ASD, le SSD, le FSN, le DSA, gli EPS, il CONI, il CIP e la Società Sport e Salute S.p.A. possono avvalersi, nello svolgimento delle proprie attività istituzionali, di volontari che mettono a disposizione il proprio tempo e le proprie capacità in modo spontaneo e gratuito, senza fini di lucro, anche indiretti, ma esclusivamente con finalità amatoriali.

Le prestazioni dei volontari sono comprensive dello svolgimento diretto dell'attività sportiva, nonché della formazione, della didattica e della preparazione degli atleti. Le prestazioni dei volontari non sono retribuite in alcun modo e per tali prestazioni sportive possono essere rimborsate esclusivamente le spese documentate relative al vitto all'alloggio, al viaggio e al trasporto sostenute in occasione di prestazioni effettuate fuori dal territorio comunale di residenza del percipiente.

**Le spese sostenute dal volontario possono essere rimborsate anche a fronte di autocertificazione purchè non superino l'importo di 150,00 euro mensili** e l'Organo sociale competente delibera sulle tipologie di spese e le attività di volontariato per le quali è ammessa questa modalità di rimborso. I rimborsi non concorrono a formare il reddito del percipiente.

Gli Enti sportivi dilettantistici che si avvalgono di volontari devono assicurarli per la responsabilità civile verso i terzi, anche attraverso i meccanismi assicurativi di cui all'art. 18, comma 2, del D. Lgs. n. 117/2017.

#### **Assicurazione contro gli infortuni**

Ai lavoratori sportivi titolari di contratti di *cococo* si applica **esclusivamente** la tutela assicurativa prevista dall'art. 51 della Legge n. 289/2002 e nei relativi provvedimenti attuativi. Ai sensi del predetto art. 51, sono soggetti all'obbligo assicurativo gli sportivi dilettanti tesserati in qualità di atleti, dirigenti e tecnici alle FSN, alle DSA e agli EPS. L'obbligatorietà dell'assicurazione comprende i casi di infortunio avvenuti in occasione dello svolgimento delle attività sportive dai quali sia derivata la morte o una inabilità permanente. Per gli sportivi dilettanti di cui all'art. 51 succitato, che svolgono attività sportiva come volontari, rimane ferma la tutela assicurativa obbligatoria prevista nel medesimo art. 51 e nei relativi provvedimenti attuativi, oltre a quanto previsto dall'art. 29, comma 4, del D. Lgs. n. 36/2021 in materia di responsabilità civile verso i terzi.

#### **Rapporti di cococo di carattere amministrativo-gestionale**

L'attività di carattere amministrativo-gestionale resa in favore degli Enti sportivi dilettantistici può essere oggetto di collaborazioni coordinate e continuative ai sensi dell'art. 409, comma 1, n. 3 del C.P.C., ad esclusione dei soggetti che forniscono attività di carattere amministrativo-gestionale nell'ambito di una professione per il cui esercizio devono essere iscritti ad Albi o Elenchi Professionali.

Ai rapporti di *cococo* in questione si applica la disciplina dell'obbligo assicurativo di cui all'art. 5, commi 2 e 3, del D. Lgs. n. 38/2000. Detti commi stabiliscono che ai fini dell'assicurazione INAIL, il committente è tenuto a tutti gli adempimenti del datore di lavoro previsti dalla vigente normativa e che il premio assicurativo è ripartito nella misura di 1/3 a carico del lavoratore e di 2/3 a carico del datore di lavoro.

I collaboratori hanno diritto all'assicurazione previdenziale e assistenziale con iscrizione alla Gestione Separata INPS, secondo la relativa disciplina previdenziale. L'attività dei soggetti in questione è inoltre regolata, ai fini previdenziali, dall'art. 35, commi 2, 6, 7, 8-*bis* e 8-*ter* (calcolo delle aliquote sulla parte di compenso eccedente i primi 5.000,00 euro annui e abbattimento del 50% dell'imponibile contributivo sino al 31 dicembre 2027) e, ai fini tributari, quale che sia la tipologia del rapporto, dall'art. 36, del D. Lgs. n. 36/2021 (compensi esenti dalla base imponibile ai fini fiscali fino all'importo complessivo annuo di 15.000,00 euro). I contributi previdenziali e assistenziali non concorrono a formare il reddito ai fini tributari.

#### **Trattamento pensionistico e tributario**

Nell'area del dilettantismo i lavoratori sportivi, titolari di contratti di *cococo* o che svolgono prestazioni autonome, hanno diritto all'assicurazione previdenziale e assistenziale. A tal fine essi sono iscritti alla Gestione Separata INPS applicandone la relativa disciplina.

L'aliquota contributiva per gli stessi lavoratori iscritti alla Gestione Separata INPS e assicurati presso altre forme obbligatorie, l'aliquota contributiva pensionistica e la relativa aliquota contributiva per il computo delle prestazioni pensionistiche è stabilita nella misura pari al 24%, mentre per quelli che non risultino assicurati presso altre forme obbligatorie e per quelli che svolgono prestazioni autonome di cui all'art. 53, comma 1, del TUIR, l'aliquota è stabilita nella misura del 25%.

Le aliquote suddette sono calcolate, ai sensi dell'art. 35, comma 8-*bis*, de D. Lgs. n. 36/2021, sulla parte del compenso eccedente i primi 5.000,00 euro annui.

Inoltre, fino al 31 dicembre 2027, la contribuzione è dovuta nei limiti del 50% dell'imponibile contributivo e l'imponibile pensionistico è ridotto in misura equivalente.

Il comma 6 dell'art. 36 del D. Lgs. n. 36/2021, stabilisce che i compensi di lavoro sportivo nell'area del dilettantismo non costituiscono base imponibile fino all'importo complessivo annuo di 15.000,00 euro. A tal fine si prevede che, all'atto pagamento, il lavoratore sportivo rilasci una autocertificazione attestante l'ammontare dei compensi percepiti per le prestazioni sportive dilettantistiche rese nell'anno solare (1° gennaio-31 dicembre). Qualora l'ammontare complessivo dei suddetti compensi superi il limite di euro 15.000,00, esso concorre a formare il reddito complessivo del percipiente solo per la parte eccedente tale importo.

In ogni caso tutti i singoli compensi per i *cococo* nell'area del dilettantismo inferiori all'importo di 85.000,00 euro non concorrono alla determinazione della base imponibile ai fini IRAP.

Si ricorda che, ai sensi dell'art. 51, comma 1-bis del D. Lgs. n. 36/2021, per i lavoratori sportivi che nel periodo d'imposta 2023 percepiscono compensi inquadriati come redditi diversi ai sensi dell'art. 67, comma 1, lett. m), del TUIR, nonché compensi assoggettati ad imposta ai sensi dell'art. 36, comma 6, dello stesso D. Lgs. n. 36/2021, l'ammontare escluso dalla base imponibile ai fini fiscali per il medesimo periodo d'imposta non può superare l'importo complessivo di 15.000,00 euro.

#### **Lavoro occasionale**

Pur non rientrando tra gli argomenti trattati dall'Ispettorato Nazionale del Lavoro e dall'INPS con le Circolari di cui sopra, per completezza di trattazione si ricorda che L'art. 25 del D. Lgs. n. 36/2021 e successive modifiche e integrazioni, con il comma 3-bis, introdotto dal D. Lgs. n. 120 del 29 agosto 2023, prevede che, ricorrendone i presupposti, le ASD/SSD, iscritte nel Registro Nazionale delle Attività Sportive Dilettantistiche, le FSN, le DSA, gli EPS, anche Paralimpici, il CONI, il CIP e la Società Sport e Salute S.r.l., possono avvalersi, **secondo il regime ordinario**, di prestazioni di lavoro occasionale secondo la normativa vigente. Tale rapporto di lavoro va ad aggiungersi, pertanto, al rapporto di lavoro sportivo subordinato o di lavoro autonomo ed ai rapporti di collaborazione coordinata e continuativa ai sensi dell'art. 409 del C.P.C., previsti dai precedenti commi del medesimo art. 25.

Il rapporto di lavoro occasionale, come previsto dalla vigente normativa, può essere instaurato in forma di **lavoro autonomo occasionale** ex art. 2222 C.C. o in forma di **prestazione occasionale** ex art. 54-bis, comma 13, del D. L. n. 50 del 24 aprile 2017, convertito con modificazioni dalla Legge n. 96 del 21 giugno 2017.

Il rapporto di **lavoro autonomo occasionale ex art. 2222, C.C.**, si instaura, di norma, quando una persona si obbliga a compiere verso corrispettivo un'opera o un servizio, con lavoro prevalentemente proprio e senza vincolo di subordinazione nei confronti del committente.

Il rapporto di **prestazione occasionale di cui all'art. 54-bis** del D. L. n. 50/2017, si instaura, come sembra sia da riferirsi la norma recata dal comma 3-bis dell'art. 25, con un contratto mediante il quale un utilizzatore acquisisce con modalità semplificate prestazioni di lavoro occasionale o saltuarie di ridotta entità entro i limiti previsti dal comma 1 dello stesso art. 54-bis (importo lordo annuo non superiore a 5.000,00 euro; importo minimo orario di 9,00 euro/ora; ecc.).

Qualora il corrispettivo erogato al lavoratore autonomo occasionale superi la soglia dei 5.000,00 euro lordi annui, questo deve iscriversi alla Gestione Separata INPS.

Il rapporto di lavoro occasionale è soggetto alla vigente normativa e cioè, per quanto riguarda le ritenute previdenziali, sui compensi superiori a 5.000,00 euro lordi annui, queste andranno applicate nella misura del 33,72%, di cui il 22,48% a carico del committente, per i soggetti iscritti alla

Gestione Separata INPS e non iscritti ad altra forma previdenziale o pensionistica, e al 24%, di cui il 16% a carico del committente per i soggetti iscritti ad altra forma previdenziale obbligatoria o già pensionati. Infine, i soggetti non assicurati presso altre forme pensionistiche obbligatorie per i quali è prevista la contribuzione aggiuntiva DIS-COLL (Indennità Mensile di Disoccupazione), l'aliquota previdenziale è del 35,03%, di cui il 23,35 a carico del committente.

Ai fini fiscali il compenso lordo è assoggettato alla ritenuta a titolo d'acconto con l'aliquota del 20%; la ritenuta andrà versata dal committente entro il giorno 16 del mese successivo a quello del pagamento con Modello F 24 e con il Codice Tributo 1040.

Il collaboratore occasionale, entro il termine di presentazione della propria dichiarazione dei redditi dovrà dichiarare il compenso nel quadro RL – redditi diversi -, ovvero nel quadro D del Modello 730.

Il committente, invece, dovrà trasmettere telematicamente entro il 16 marzo all'Agenzia delle Entrate la Certificazione Unica – CU – che va inviata, entro la stessa data, anche al collaboratore. Inoltre, dovrà dichiarare nel Mod. 770 l'importo erogato.

CENTRO STUDI TRIBUTARI

CIRCOLARE N. 30 – 2023

**Oggetto: Norma di proroga al 30 novembre 2023 degli adempimenti contributivi per i contratti di collaborazione coordinata e continuativa di lavoro sportivo – Approvazione in prima lettura del Senato –**

Si fa seguito alla Circolare LND n. 25 del 17 novembre 2023, per informare che Il Senato ha approvato in prima lettura – il provvedimento passa alla Camera per l’approvazione definitiva – la Legge di conversione del D. L. 29 settembre 2023, n. 132, recante disposizioni urgenti in materia di proroga di termini normativi e versamenti fiscali.

Tra l’altro, in sede di conversione in Legge, è stato introdotto al Decreto originario l’art. 10-quater che recita testualmente: “All’art. 28, comma 5, ultimo periodo del Decreto Legislativo n. 36 del 28 febbraio 2021, la parola ‘settembre’ è sostituita dalla seguente ‘ottobre’ e le parole ‘entro il 31 ottobre 2023’ sono sostituite dalle seguenti ‘entro il 30 novembre 2023’”.

Trattasi della disposizione relativa agli adempimenti contributivi previdenziali e assistenziali relativi ai contratti di collaborazione coordinata e continuativa di lavoro sportivo che, ai sensi dell’ultimo periodo dell’art. 28, comma 5, dell’art. 28 del Decreto Legislativo n. 36/2021 andavano effettuati entro il 31 ottobre 2023.

A seguito della norma introdotta dal Senato al D. L. n. 132 del 29 settembre 2023, l’ultimo periodo del comma 5 dell’art. 28 del D. Lgs. n. 36/2021, dopo la definitiva approvazione da parte della Camera dei Deputati della Legge di conversione del Decreto Legge n. 132 in argomento, prevista entro il 28 novembre 2023, è così formulato: “In sede di prima applicazione, gli adempimenti e i versamenti dei contributi previdenziali e assistenziali dovuti per le collaborazioni coordinate e continuative di cui al presente articolo, limitatamente al periodo di paga da luglio 2023 a ottobre 2023, possono essere effettuati entro il 30 novembre 2023”.

Si porta, poi, a conoscenza delle Società della Lega Nazionale Dilettanti che il 16 novembre 2023 è stato pubblicato, sul sito del Dipartimento per lo Sport, il Decreto del 27 ottobre 2023 firmato dal Ministro per lo Sport e i Giovani, Andrea Abodi, di concerto con il Ministro del Lavoro e delle Politiche Sociali, Marina Calderone, in materia di attività sportive dilettantistiche - UNILAV Sport, che definisce gli standard e le regole per la trasmissione telematica delle comunicazioni di inizio di un rapporto di lavoro sportivo di tipo dilettantistico che un Ente sportivo è tenuto a comunicare.

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL  
COMITATO DI BOLZANO, 23/11/2023.**

**Il Segretario – Der Sekretär  
Roberto Mion**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN  
DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESKOMITEE  
BOZEN AM 23/11/2023.**

**Il Presidente - Der Präsident  
Klaus Schuster**